

فهره نگی زاراوه هونه رییه کان

ئینگیزی – عه ره بی – کوردی

عه ره بی – کوردی – ئینگیزی

یه که م چاپ

2009

سەرەتایەکی پێویست... !

لەلایەکەوە، سەرنجێکی وردو خەمخۆرانە، لەدەپی ناوینیشانی شوینکارو کارگەو کارخانەو دەزگا فەرمی و نیمچەفەرمی و میلییەکان و جارسازی و کتیبەکانی خۆیندن و پوژتنامەوگۆقارەکان و سەراپای دەزگا بیستراو و بینراو و خۆیندراوەکانی راگەیانندنەکانی کوردستان، خەلکی بەویژدان و خەمخۆری رابووردو ئیستا و ئایندهی کورد بئێومید ئەکەن، لەلایەکی تریشەوه، لەبەرئەوهی گەڕانەوه بو یادهوهری هونەر و هونەرمەندان لەهەموو بابەتێکی تر، نزیکترو خوشەویستترە لەلام، چونکە هونەرمەندی راستەقینە، مەزنە پیاوه... دلپاک و راستگۆ هەستناسک و بەهەلویست و بەرچاوپروون و دلسۆزە لەدەرپرینی سۆزی دل و ناخیدا و، هونەرە جوانەکان پێوانەیی راستەقینەو بەرچاوی شارستانیین...!، بۆیە وەک سوکە هەولێکی زەبوونانەیی یەکخستن یان هیچ نەبی لێک نزیکخستنەوهی زاراوه هونەرییەکان، ئەم پڕۆژە فەرھەنگە ئەخەمە بەرچاوی هونەرمەندو شارەزاو پسپۆرو لیژانانی ئەوبوارە شارستانی و فراوانە، بەوهیوایەیی بییتە بنەمای هەولێک بو کورداندنی زاراوه هونەرییەکان و ساخکردنەوهو لەسەرنووسین و تەواوکاری و یەکخستن و بەکارھێنانیان لەو بوارە هەستناک و بەریلاویدا، کەبەداخەوه هونەرمەندان لەهەموو دەستەو توێژە پرووناکبیرەکانی تر زاراوهی عەرەبی و بیانی زۆرتەر بەکاردینن...!، بەھیوام توانیبیتم بەم سووکە هەولە رووی کۆرپنەبووم، گۆمی بێدەنگی و کاسییی کەمتەرخەمیی شلەقاندبێ و لەمەزیاتر ئەولایەنە گرنگە فەرماوۆش نەکریت، هەر بەم بۆنەییەشەوه ئەوپەری پەرۆش و ئامادەیی و توانستی هەژارانەیی خۆم دەرئەپریم بۆهەموو هاوکاری و هەرەوهزێکی خۆبەخشانەم لەو بوارە نەتەوهییەدا...

سلیمانی

2006/6/6

هەندى وردە پیناسە

هونەر :

وشەى (هونەر) ئاسايى بە (هونەرە بالاکان) ئەوترى ، نىگار كيشى بىت يان شىۆهگەرى ، يان تەلار سازى ھەروەك بە (داوینە هونەرەکان) یش ئەوترى ، كەلە ژيانى پوژانە و كرده پیماندا بەكار دین ، وەك (هونەرە كار پیکهريهکان) يان هونەرە نەخشە سازييهکان

وشەى (هونەر) ، بەواتاي لیدان (ژەنين) و پەنگ لە زمانە ئەوروپاييهکاندا (كەبنەچە لاتينين) (ARTS, ARTIS) بەكار ھینراون و ھەنديك وا ئەزانن كە بە هونەرە جوانەکان و تراوہ ، دواى ئەوہى وشەى (ARTI) بە زىپ پۆشيني دروستكراوہکانى سەدەکانى رابوونى ئىتاليایى و تراوہ بەواتاي پيشەو وريايى و دابىنکردنى شىۆه و دروستکردن و پەيوەندى نىوان شىۆه و ھزرو نىوان شىۆازى كارو هونەريتى و كەرەسەکانى ئەگەياندا ، بەو پييه ، ئەو زاراوہيەى لە هونەر (ART) دەست ئەكەويت ، واتاي پابەند بوون بەلاساى نەکردنەوہى سروشت ناگەپيىت بەلكو دەولەمەندى ئەكات ، ھەروەك (هونەر) گوزارشت لە تۆماريكي هونەريى فەراھەمكارى خواست و كارەکانى مروۋ ئەكات .

كارى هونەريى بينراو (بينۆك) :

هونەرى بينراو ، بەھۆى وشەى جوان و زرنگاوہى وەك شيعرەوہ (بو نموونە) بەرھەم نايت ، بەلام ئەتوانرى بە ھيمانەى شىۆەدارى هونەرى ، بەرھەم بەھنريت .. ، جا لەگەل ئەو ھيشدا كە ھزر ئەگويزریتەوہ ، بەلام مەبەستمان لەوہ بە ناخاوتن زانيارى گواستنەوہ نييه .. ، بەلكو ئەوہيە كەبار و سروشتيكي ھەلچوو ئەخولقينى و بوارى جوانيى تاقىکردنەوہكە ، فراوان ئەكات بو ھەموو ئەوانەى ھەستى پى ئەكەن ، پۆمان و چيروك گيپرانەوہ بەتەواوى ئاراستەى هونەرە بينراوہکان نين ، بەلام ئەتوانرى وايان لى بكرىت (و وايش بوون و ھەروايش ئەبن) ، كەلەريى هونەرى بينراوہوہ جيپەجى بكرين .. ، بەلام ياسايەك نييه ئەوہ بسەپيىنى كە تابلويەك ھەمان چيروك بگەيەنيت بەھەموو ئەوانەى كە سەيرى ئەكەن ، يان ھەر چيروك بگيپریتەوہ و لە پەتتيرين هونەردا واتە هونەرى موزيك – مەرج نييه گويگر كەرەسەى بابەتەكە شى بكاتەوہ تاكو چيژ لە ئاوازو نمونەى

دهنگه‌کان و پیکهاته‌ی ئامیره‌کان و به‌ها هه‌ستییه‌کانی تر، وه‌رگریت که له‌وزه‌ی دانه‌رو، ژهنه‌ردان و، مه‌رج نییه‌ مرۆف بزانی که‌ئه‌و موزیکه‌ی ئه‌ییبستی ئارامیی دوا‌ی گه‌رده‌لوله‌ یان شه‌وی سه‌ر چیا‌یه‌کی پوته‌نه، یان ئه‌زمونیکی که‌لتوری، ئه‌شی راستی، خوشیی ناخوشی که‌م بکاته‌وه‌ ئه‌گه‌ر بیه‌وی پابه‌ند بیت به‌و کۆتانه‌وه‌که‌ به‌سه‌ریا به‌سه‌پینی پاستورال (Pastoral) یان مازۆرکا یان هه‌ر کاریکی بیته‌وئنی مه‌زن یان توژینه‌وه‌که‌ی کاری 37(Opus37) ی شوپان پولینراوی 2 بنرخینیت پیش هونه‌ره‌ بینۆکه‌کان، پیکهاته‌یه‌کی رامانه‌ی نمونه‌های ده‌نگی یان بیره‌وه‌ریی یان بۆن یان هه‌ستی تر پیک بینیت به‌هوی زنجیره‌ هیمایه‌که‌وه، به‌لام ئه‌و هه‌ستانه‌ ناهیننه‌ به‌رچاو.

هه‌ست به‌جوانی کردن له‌ هونه‌ردا :

جوانی، به‌شیکی ته‌واوکه‌ری جوانی نییه، وه‌ک بینه‌ر بیری لی ئه‌کاته‌وه، هه‌ستکردن به‌گونجان و هاوسه‌نگی و په‌یوه‌ندی شیوه‌کان به‌یه‌کتره‌وه‌و جیاوازی و نرخاندنی ئه‌و پیکهاته‌و پیکهینه‌ جوانانه‌ی ره‌وشی دروستکاریان هه‌یه‌ له‌و هۆکارانه‌ن، که‌ شیوازی هونه‌ری سه‌ره‌تاییان دروست کرد، به‌لام کاریگه‌ری و یه‌ک بابه‌تی ئه‌و هه‌ستانه، پیشکه‌وتنیکی دره‌نگه‌ وه‌خت بوو له‌و سه‌رده‌مه‌دا په‌یدا بوو که‌ هونه‌ری میسری کۆنیان دیاری کرد. هه‌روه‌ک له‌سه‌رده‌می کلاسیکی هونه‌ری گریکیدا په‌یدا بوو، مرۆقی کرد به‌ پیوانه‌ی روخساری فه‌لسه‌فی و جوانیی پیوانه‌یی و ریژه‌ییشه‌ له‌ نمونه‌ ییه‌که‌یدا .

نمونه‌ ییگه‌ریش به‌ نیسه‌به‌ت هونه‌ره‌کانی تره‌وه‌ له‌ ده‌ری چواچیه‌وی لاسایکردنه‌وه‌ی کلاسیکی یۆنان و رۆماو سه‌رده‌می رابوون بوون و نمونه‌ ییگه‌رییه‌کی نامرۆقانه‌ بوون، واته‌ نمونه‌ی تری ئاره‌زوویی و که‌لتوری هه‌یه، بۆیه‌ زۆربه‌ی ئه‌و کاره‌ هونه‌رییانه‌ی نکولییان لی ناکریت، ره‌نگه‌ به‌لای هه‌موو ئه‌وانه‌وه‌ که‌ ئه‌یانبینین جوان نه‌بن و سه‌رنجی رانه‌کیشن، چونکه‌ جوانی شتیکی ریژه‌ییه‌ وله‌یه‌کیکه‌وه‌ بۆیه‌کیکی تر جیاوازه‌ و ئه‌گۆردریت.

شارهزایی به چیژ:

شارهزایی، وشهیهکی تا رادهیهک تایبهتو، بهپه یوهستی به ههستیپکردنی جوانییهوه له هونردا بهکارهینراوه و له راستیدا نیشانهی بههرهیهکی تایبهتو رهنگه خوړسک بیټ نهک هه ر بؤ ههست به جوانی کردن به لکوو بؤ په یوهندییه پیکداچوه یه کتر فریو دهرهکانیش، ههروهک توانستی ((ههست به شیوازکردن)) هه ئهشی به چیژ واوه سف بکریټ که مرویهکی خاوهن چیژی فهلسهفهیی زور گه شندهیه، سه ره پای زور ورده ههستیاری، کهله جیهانی ماددی ئیمه دا له ژمیروکی گایگه ر (میندوژن) ئهچی، که وای لی ئهکات چیژی فهلسهفهیی و رهوشهکانی لیک جیابکه نهوه، که به پروونی هاوده مانی ههستی پیناکه ن.

شیوازی هونه ری:

شیواز، جهستی ته وای به ره هه مینانی گه لیک دیاریکراوه له کاتیکی (سه رده میکی) دیاریکراودا و، به زوری ئه م شیوازه به ئاسانی له کلتوره سه ره تاییه کاندای، که داب و نهریتی که میان هه یه و له شیوه هونه ری و سیستمه کو مه لایه تیه کاندای کاری پی ئه کریټ و شیواز، له کهلتوره ئاویتهکانی پوما ی کو ن و سه دهی هه ژده یه م و تا ئه مپویش ددانی پیدای نراوه، شیوازی کو ن پرونترو ئاشکراتر دهرئه که ویت له شیوازی ئیستا، ته نیا به وهی پوژگار لایه نیکی زوری تیکه لکردنه که ی جیه جی کردووه، ههروهک له دیدگای ماوه دا، سه رده میک وهک به شیکی ته وای ئه بینین، جو ره جیاوازهکانی شیوازهکان له پوژگاریکی دیاریکراودا، رهنگه له سه ر بنچینهی هیله نه ته وایه تیه کهان دابمه زری، چونکه هونه ر به موری سیاسی و ئابوری و کو مه لایه تی گه ل و سه رده م کاری تی ئه کریټ وهک له هو له ندای پروتستانت و ئیسپانیای کاسولیک له سه رده می دژه چاکسازیهکانی سه دهی حه قده یه مدا پروی دا.

رهنگه جیاوازی ناوچه ییش له شیوازدا هه بیټ، له ئه نجامی بارودوخی جیولوجیدا (که کارئه کاته ئه وکه ره سانه ی له هونه رو ته کنو سازیه که یدا به کاردین)، یان بؤ داپران که له وردیی بارودوخی خو مالی و پیوه ندردنی نهریتهکانی هزر به هو ی نه زانی و ترس و که مته رخمی و گوینه دانه شیوازهکانی تره وه، به لام شیوازه که سییه کهان، به ستراون به که سایه تی هونه رمه نده وه، ئه مهش ته نیا له و کاتانه دا دهرئه که ویت که (بؤ نمونه) شیوازی نه ته وهیی ته وای گه شه ی کردووه و له باریکی دیاریکراودا جیگیر بووه که

ههست به گرنگی و بایه‌خی تاکه‌کەس بگریت ، له سه‌رده‌میکی وه‌ک سه‌رده‌می سه‌ره‌تای رابووندا ، که هزره داهینراوو نه‌ریته نوپیه‌کان ده‌رئه‌که‌ون، هیشتا زینده‌یی خویان پاراستوووه زۆر شیوازی دیار ، سه‌رباری به‌هره‌ی خۆرسکی تایه‌تی هونه‌رمه‌ندو تاکه‌کەس شان به‌شانی یه‌کتر گه‌شه‌ئه‌که‌ن ، ره‌نگه شیوان له‌هر چه‌رخیکدا که بتوانی له‌نه‌خشه‌ره‌هاکان یان له‌ره‌خت و که‌لوپهل و نه‌خشه‌سازی پۆشاک و جل و به‌رگ ، له‌سازترین روخساریدا ببینریت ، که هه‌ره‌موویان هونه‌ری ره‌هان و ته‌نیا سنووری دروستکارییان تیدایه .

ئه‌رکی (فه‌رمانی) هونه‌رمه‌ند:

گرنگترین ئه‌رکی هونه‌رمه‌ند ئه‌وه‌یه ، که یارمه‌تیمان ئه‌دات له‌سروشتی ئه‌و شتانه‌بگه‌ین ، که ئه‌و پیش‌ئیمه‌و خه‌لکی تییان گه‌یشتوووه و بمانگه‌یه‌نیته ئاستیک له‌م جیهانه‌دا که بتوانین گه‌شه‌به‌خۆمان بکه‌ین و ئه‌ندیشه‌مان فراوان بکه‌ین بۆ دروستکردن و دۆزینه‌وه‌ی بابه‌تی نوێ ، له‌ئه‌نجامی ئه‌وه‌دا ، ره‌نگه هونه‌رمه‌ند هیمانه‌نه‌گونجاو و شیواووتیک و پیکداوه‌کان پیک و پیک بخاته‌وه‌و هه‌ندی شتی پیکه‌وه‌نه‌گونجاو لابات و ئه‌شی کامی‌را وینه‌یه‌ک بگریت ، به‌لام هونه‌رمه‌ند ئه‌توانی چه‌نده‌ها شیوه‌ی ئاوپته‌فراهه‌م بکات و ، نه‌ک هه‌ر هونه‌رمه‌ندی سه‌رده‌م ، به‌لکو هونه‌رمه‌ندی هه‌موو سه‌رده‌مه‌کان هه‌ستیان به‌واتای هونه‌ر کردوووه و دواتر پروداوه‌سه‌یرو سه‌مه‌ره‌کانی سروشت و دیمه‌نه‌نوپیه‌کان زۆر بیرو‌پریان بۆلیک دابینه‌وه‌(وه‌ک شاعیران ئه‌یکه‌ن) ، ئه‌وه‌ی پروئه‌دات ئه‌وه‌یه ، که ئه‌م سه‌رنجانه‌پوخته‌ئه‌کرین و ئینجا به‌ته‌رزیک که هونه‌رمه‌ند سازو فراهه‌م و ده‌سته‌به‌ری ئه‌کات ، پی‌رۆدیلا فرانسیسکو (Piero Della Francesco) ، له‌سه‌ده‌ی یازده‌یه‌مدا جیهانیکی پان و به‌رین و پیک و پیکه‌ی له‌به‌رودوایه‌کی ئه‌ندازه‌یی جوانی شیوه‌کاندا دروست کرد ، به‌لام پی‌روجینو (Perugino) بایه‌خی به‌واتای گشتی که‌ره‌سته‌ی بابه‌ت ئه‌ئه‌داو هه‌ستی خوی له‌تابلۆ ئاینییه‌کاندا بۆ جیهانی ژیر بیژی خسته‌پوو .

هونه‌رمه‌ند بی‌ئه‌وه‌ی بیه‌وی ، گوزارشت له‌و سه‌رده‌مه‌ئه‌کات که تیییدا ئه‌ژی و ، هه‌ر له‌گه‌ل سه‌ره‌له‌دانی سه‌ده‌ی شازده‌یه‌مدا، وینه‌کیشان جیهانی بینوکیان داگیر کردوو به‌داهینانس کامی‌را له‌سه‌ده‌ی نۆزده‌یه‌مدا ، هونه‌رمه‌ند له‌کارپیکردنی کرده‌یی وه‌ستایی خوی بیبه‌ش کرا ، له‌پرووی ده‌رخستنی پوآله‌ته‌وه ، مه‌گه‌ر له‌هه‌ندی بۆنه‌ی که‌مدا نه‌بی

وهك ويّنه كيشانى پەزىشكى و زانستى ، كه هيشتا چاو له ئامير پەسەند تر بوو ، بو پيشانندان و تۆماركردنى سروشت ، بەلام هونەرمەندان ، هەميشە زۆتر بايەخيان بەكەرەسەكانى پيشەكەيان ئەدا بەهەندى پەى پيبردنى پەتى و تيوريەوه .

هۆكارەكانى هونەرمەند :

كەم كەس هەيه حەزبكات پيئاسەى هونەر بكات ، بەلام هەموو كەس لای وايە كه ئەزانى ئەبى كارە هونەريەكان چۆن بن و ، بەسوكە چاو پياخشانديك ، پريار لەسەر كارى هونەرمەنديك ئەدەن ، له سەدو پەنجا ساليك لەمەو پيشەوه ، سەيركارانى پيشانگاكان ، نوكه چەترو دار دەستەكانيان ئەژەننە پەروى ئەو تابلويانەى كه بەزۆرى گوزارشت لەو شتانه ئەكەن كه بينەر وای ئەبينىت نابى لە پى هونەرى بەرزەوه گوزارشتيان لى بكرىت ، (بۆيه پيشانگاكانى ئەوروپا و ئەمريكا ، بردنە ژورەوى ئەو كەلوپەلانەيان لە سەيركەران قەدەغەكرد كه تابلوكان ئەشيوينن) ، بەلام زۆرجارىش ئەوه بەشيوانى بەرهه مەينانى ئەو كارتىكەرانەوه رووئەدەن لەلایەن هونەرمەندانەوه ، وهك رەنگ و هونەر لەبارەى رەنگ و تىكەلكردنەيان لەبارەى هونەرە دوو رىيەكاندا (ولە هونەرە هيئكارىيەكاندا ، ئەشى پەلى كالى و تىرى رەنگەكان لە جيى خوياندا نەبن) ، بەلام لە هونەرى داتاشينى گونجوكدا ، هۆكار تيشك و داچۆران و بنیاتنانەوهو ، له تەلارسازيدا ، بارست و كەلینەكان ئەگریتەوهو لەهەموو ئەمانەشدا ، پيوانە يان قەبارە ، هەرخۆى يان پەيوەستىيەكانى بە دەورووبەريەوه هۆكارىكى تر پىك دىنىت .

رەوشەكانى ئەو بنیات نانەى هونەر بەريۆه ئەبات :

ئەتوانين كيشەكەى پيشوو بەوه كورت بكەينهوه ، كه كارى هونەرى بكەينه هيئمانەى سادەكراو ، هونەر ئەشى وهك شيعر گوزارشت لە بىرۆكەيەك بكات ، هەرچەندە شيعر وشە بەكيشى تايبەت پىك ئەخات و تيشك و دەنگ و شيوەى هەيه ، هەروەها هونەر ئەتوانى شيوە بە هزر پەيدا بكات ، بەلام شيوەكانى كەرەسەو شيوەز ديارىيان ئەكات (يان پوخسارو هيئامى دەرکەوتوو كه گوزارشت لە بىرۆكەيەك ئەكات) ، ئەوانەى بانگەشەى (هونەر بو هونەر) ئەكەن ، كەمن و زۆريەى هونەر لە رابردودا لەپيئاوى بەكارهينانىكى ديارىكراودا بوو ، وهك ئەوهى لە شيوينىكى ديارىكراودا ببينرىت يان بەريگايەكى ديارىكراو بەكارهينرىت .

هونەرە وینەگەرییەکان:

دەستەواژەییەکه، گوزارشت لە مالّ نەخشاندن (مالّ پازاندنەوه) ئەکات، که پوتەختی دوو دوورین هیلّ و پەنگی وای تیدایە، که بیروکەییەکی دیاریکراو پوختە ئەکەن، وینەگەری پەنگا و پەنگ، پۆنی بیّت یان پەنگی جەواش و ئاو یان فریسکو، یان بەگەرمی جیگەرکردن، یان دوکو یان کازین یان ھەر مادەییەکی نوویی تر، که خۆیان لەناو وینەگریدا ئەبیینەوه، بەلام وینەکیشان لە ھەموو ھۆیەکانی تری دەربرین، گەشترو تەرپاروترو پیشاندەرتەر. وینەکیشانیش، یان بەقەلەمی پەش یان ئووچ و مەرەکەب یان پۆن و قەلەمی پەنگا و پەنگ یان پاستیل یان خەلوز ئەبیّت، بەلام (ھەلکەندن)، لەو ھونەرە چاپگەرییەکان، کەلە چاپگەری پەیدا بوون، ئەویش ھەر بەشیکی لە ھونەرە وینەگەرییەکان و ئەتوانیّت بەسیّ ریگە جیبەجیّ بکریّن:

بەترش ھەلکەندنی لەسەر کانزای مس و تۆتیا و بیّ ترش ھەلکەندن لەسەر دارو لینۆلیۆم و زینک و پەردە ئاوریشم ... یان ھەلکەندن بەریگەیی کیمیایی لەسەر پوتەختی بەرد لە (لیپوگرافدا) ھەرەک و وینەگرتنی فۆتوگرافی ئەکەر پەش و سپی بیّت یان پەنگا و پەنگ، جوولۆک بیّت یان نەجوول، بەشیکی لە ھونەرە وینەگەرییەکان، وەک لەباری فەسەیفساو مۆزاییکدا، کە پوو تەلارسانی و دەپەسەر بەخۆیەکان بەچارگۆشەیی بەردو شوشەیی پەنگا و پەنگ ئەپازینریتەوه.

شیۆەکانی ھونەرە وینەگەرییەکان:

لەکاتی شیکاریی ھونەرە وینەگەرییەکاندا، بو شیۆە بنچینەییەکانیان، ئەبیین سئی کۆمەلەیی دیاریکراون:

شیۆە دیوار بەندەکان و تابلۆ دەپک شیۆە دیوار بەندەکان (دیوار پۆشەکان)، پوو پەییۆەستن بە تەلارەوهو لەگەلّ ئەوێشدا کە زۆریەیی دیوار بەندە گەورەکان ئەفریسک و پەنگە بەگەرمی جیگەرکراوکان بوون لەسەردەمی پابوون و سەردەمە نووییەکاندا، پەپۆی زۆر گەورە کە وینەیی پەنگا و پەنگی تیدا کراو و لەسەر سیپاچەسپ کراو و، ئینجا لەسەر دیوار چەسپیندراو.

داتاشین و هونهره گونجوكه كان :

هونهری داتاشین چارسازی بارستیکی سی دورییه ، لهو بوشایییهدا که بهجورهها کهرهسهی هزرهکانی تیدا گوزارشت نهکری ، لیردها کهرهسهکان هونهرایهتی کارو شیوازو دوا کاریگری جوانیی داتاشین دیاری نهکن ، بهلام پهوتی کارهکهیان له پلهی دووهمدان و ههکنندن و دارپشتن و شیوهگری بهستراوه به سروشتی بهردو کانزاو دارو قوپو گهچ و نهو جوره گونجوكه (پلاستیکه) نوییانهی که لهم دوااییهدا زور گهشهیان کردووه ، له برونز داتاشین ، داکشانه له نهخشهسازیداو بهستراوه بهکهرهستهکهی و هونهرایهتییه کهله کاتی بهکارهیانی بهردی سهختدا نییه ، وهک گرانییت و بازالت و مهپمرو شیوه بنچینهیییهکانی داتاشین، شیوهی وهستاوو ههکنندن قوولن (و نهشی بهپهنگی رازینهروهه بنهخشینرین ، ههرچهنده لهپرووی میژوییهوه نهوهی دواایی ریژوییهکی زور کهم بهرههم هیئراوه ، قوول داتاشین ، سی شیوهی دیاری ههیه که نهمانه:

قوول داتاشین یان بهرجهسته، لهسه ههمان پرووی کهرهسته خاوهکه ، وهک له کاری میسرییه کونهکاندا نهیبینین ، له ناسهوارو نهخشه دیارهکانی پرویهکی تری جیا ، ئینجا نهو والاگردنهی نهشی ههردوولا کوبکاتهوه .

داتاشین، له هونهره کهم ریژگیرواوهکانه ، هیچ نهبی له چهره نوییهکاندا بههوی دوری ناسایی و گرانییهوه و نهو ناوهروکانهیهوه که لهگهله ههموو چهرخیک ناگونجیت ، ئینجا داتاشین بهدور لهههموو هونهرهکانی تر ، زورتر پشت به شوینهکهی نهبهستیت که پیویستی به شوینی گونجاوو پرووناککردنهوهی باش و نهخشهی زانستی بو دانراو ههیه، بو دهرخستنی پهسهندترین روخسارو ، داتاشین ههمیشه پاشکوی تهلارسازی گهورهبووه ، پهنگه سنووری بیناییهکهی بوبیتته هوی نهوهی بگاته بهرزترین پایهی هونهره جوانهکانی تر.

هونهره بچووکه كان :

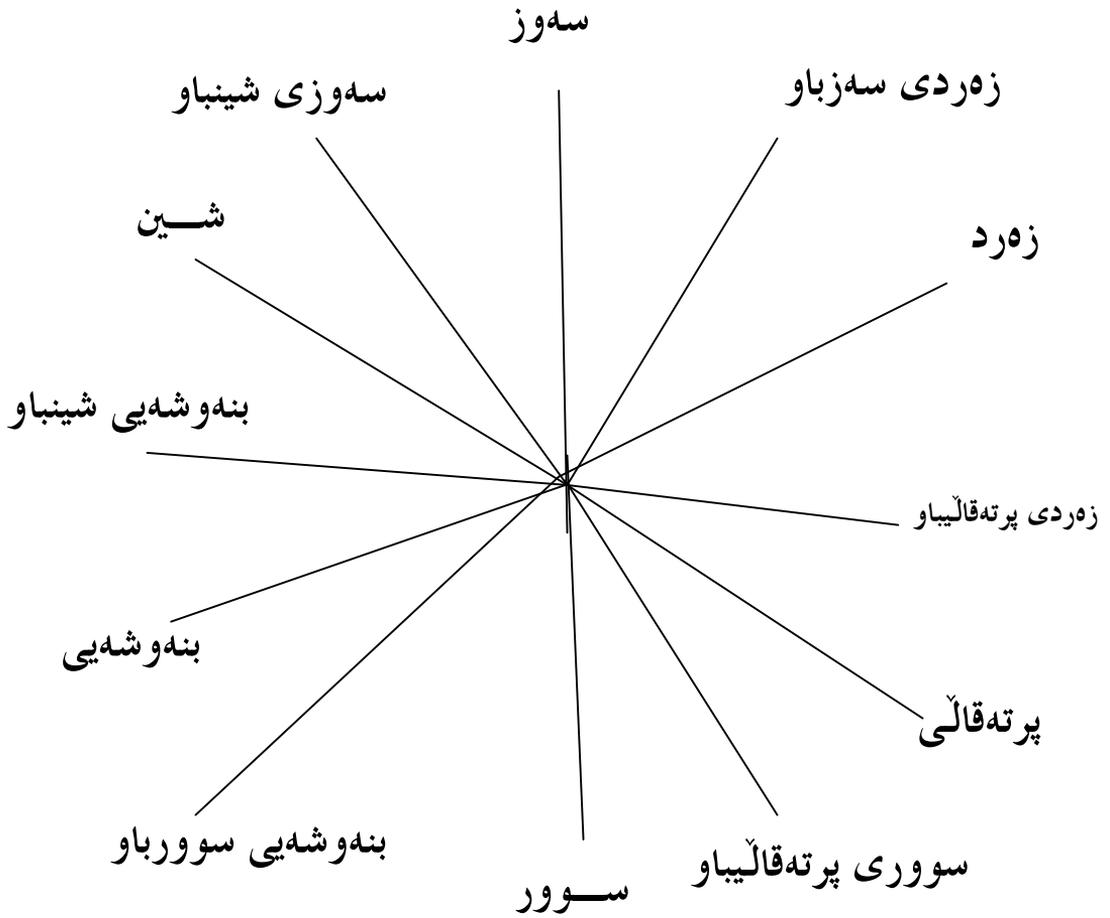
نهوی راستی بی ، نهه هونهرانه لهبهر پیوهلهیی به(بچووک) ناو نهنراون ، بهلام کومهلیکی تاییهتن ، نهتوانین لهناو کهرهسهکانی کاشی و شوشه و کان و کوتالو ئاج و بهرده گرانبههاکان و دارهمنی و گونجوكهکاندا (پلاستیک) ناویان بههین ... ، بهزوری هونهره بچووکهکان پهوش و هونهرایهتی هونهره جوانه گهورهکانیان تیدایه بهرگه کتیبه

به پامان و بیرکردنه‌وه به دواى بیردۆزى زانستیدا گه‌رانه‌وه ماندوو بکات ، به‌لام له‌گه‌ل
ئه‌وه‌یشدا ، شاره‌زایى له‌یاسا سروشتییه تایبه‌ته‌کانى پرووناکی و په‌نگدا کاریکى زۆر
به‌سووده بۆ سه‌رکه‌وتن به‌سه‌ر گه‌رفت و کو‌سپه‌کاندا ، که ئه‌شى ئه‌و کو‌سپانه له‌کارى
پۆژانه‌ی وینه‌کیشدا بیینه‌ پى .

ئه‌بیین تیرۆزه تیشکی خۆر یان پرووناکی سپى ، که بکه‌ویته سه‌ر پوازکیکی بلوورى
سیانى ، لیک جیا ئه‌بیته‌وه بۆ په‌نگه‌کانى شه‌به‌نگ و ناکو‌تا پله‌ی په‌نگیان لى په‌یدا
ئه‌بیته ، له‌و په‌نگانه‌وه که به‌ سوور ده‌ست پى ئه‌کات له‌زه‌ردو له سه‌ه‌زه‌وه تا شین و کلی ،
به‌لام ئه‌گه‌ر هه‌موو په‌نگه‌کانى شه‌به‌نگ له پنتیکدا کو‌بکه‌ینه‌وه جاریکى تر پرووناکی
سپى پیک دیته‌وه ، وه‌ک سیر ئیسحاق نیوتن سه‌لماندی ، به‌لام په‌نگى ته‌نه‌کان مژینی
هه‌ندى تیشک و شکانه‌وه‌ی هه‌ندیکی تر دیارى ئه‌که‌ن ، ئه‌و ته‌نه‌ی به‌په‌نگى زه‌رد
ئه‌بیین ، تیشکه زه‌رده‌کان ئه‌شکینیته سه‌ر چاوو تیشکه‌کانى تر ئه‌مژیت ، بویه به‌زه‌رد
ئه‌بیین ، زانایانى سروشت (سروشتزانان) به تیکه‌لى دوو په‌نگ ده‌لین په‌نگه
ته‌واوکاره‌کان ، که ئه‌گه‌ر به‌ پێژه‌ی ته‌واو تیکه‌ل بکرین ، پرووناکی سپى دیارى ئه‌که‌ن و
له‌یه‌کگرتنى ته‌نیا سى په‌نگ به هه‌موو پیکایه‌ک که له توانادابى ، ئه‌توانین هه‌موو ئه‌و
په‌نگه دروست بکه‌ین که له سروشتدا به‌رچاومان ئه‌که‌وى و ، به‌و سى په‌نگه ئه‌لین
په‌نگه بنچینه‌ی یان سه‌ره‌تاییه‌کان و له وینه‌گه‌ریدا ئه‌توانین به ناسانى بیسه‌لمیین که
ئه‌گه‌ر دوو په‌نگ (په‌نگیکى بنچینه‌ی و په‌نگه ته‌واوکاره‌کى) هه‌ریه‌که‌یان به‌رانبه‌ر
ئه‌وى تریان دابنیین ، له په‌ره‌وه‌ی شه‌به‌نگدا په‌نگى قاوه‌یى دیارى ئه‌که‌ن ، وه‌ک له
تیکه‌لکردنى په‌نگى شین و پرته‌قالى ، بنه‌وشه‌یى و زه‌رد ، یان سه‌ه‌زو سوور ده‌ستمان
ئه‌که‌ویته و هه‌روه‌ها .

یه‌که‌م په‌نگى بنچینه‌یى ، په‌نگى زه‌رده ، که هیزی دانه‌وه‌ی زۆره له زۆربه‌ی گو‌له
سروشتییه‌کاندا پیک دیت (و به‌خۆر هیما ئه‌کریت) و ناکو‌تا پله‌ی په‌نگى و سیبه‌رى لى
دروست ئه‌کرین ، ئه‌گه‌ر له‌گه‌ل سوور تیکه‌ل بکریته ، په‌نگى پرته‌قالی شین ته‌واوکاره
پیک دیت و ئه‌گه‌ر له‌گه‌ل شین تیکه‌ل بکریته ، په‌نگیکى تری ناوه‌نجیمان ده‌ست ئه‌که‌ویته
که سه‌ه‌زى سوور ته‌واوکاره .

دووه‌م په‌نگى بنچینه‌یى ، سووره و ئه‌که‌ویته نیوان پرووناکی زه‌ردو شینه‌وه‌و په‌نگیکى
دیمنه جوانه‌و له‌و ریزکردنه‌دا له‌دواى په‌نگى زه‌رده‌وه دیت ، ئه‌گه‌ر کرایه هه‌ر په‌نگیکى
تره‌وه راده‌یه‌کى دیاریکراو گه‌رمی ئه‌داتى ، به‌پى ئه‌و په‌ر سه‌ه‌زى که تى ئه‌کریت .



رهوره‌وی شه‌به‌نگ

رهنگی سوور ، رهنگیکه هیژیکی چهند جارهو گونجانیکی زوری هیه له‌گه‌ل رهنگی زهددا زورتر له شین ، چونکه له‌باری یه‌که‌مدا رهنگیکی گهرم ئه‌بیټ له‌گه‌ل ئه‌وه‌یشدا ئه‌و گهرمییه لاواز ئه‌بیټ له‌گه‌ل رهنگی شیندا ئه‌بینین رهنگی سوور ئه‌گهر له ناوه‌پراستی رهنگی ره‌شدا بیټ پوونتر دهرئه‌که‌ویټ له‌گه‌ل ئه‌وه‌یش که رهنگی ئه‌رییه له ههردوو باره‌که‌دا .

به‌لام سییه‌م رهنگی بنچینه‌یی ، رهنگی شینه‌و په‌یوه‌ندییه‌کی زوری هیه به‌سیبه‌ره‌وه‌و په‌یوه‌سته به‌رهنگسازییه‌وه به‌خوی و ئاویتته لی‌ک گیراوه‌کانیییه‌وه و رهنگیکی به‌هیژه له پووناکي به‌هیژدا هه‌روه‌ک به‌کاریگه‌رییه‌کی کراوه‌تر دهرئه‌که‌ویټ که پووناکي که‌م بکات ، به‌هوی ئه‌وه‌وه که پووناکي ئه‌مزټ ، بویه فی‌ل له‌و وینه‌کیشه ئه‌کات که‌له پووناکیدا وینه‌که ئه‌کیشتیټ وه‌ک له دیمه‌نه نا راسته‌قینه‌که‌یدا پیټی دهرده‌که‌ویټ .

پرته‌قالی ، یه‌که‌م رهنگی ناوه‌نجیییه‌و له‌گه‌ل رهنگی ره‌شدا ئه‌گونجی ، هه‌روه‌ک به‌پوونی له‌سه‌ر ته‌ختی سپی دهرئه‌که‌ویټ ، پله‌ی کار له بیننکردنی به‌ستراوه به‌بری ئه‌و پووناکیییه‌وه که ئه‌که‌ویټه سه‌ری و ماوه‌ی دوورییه وه له بینین ، پووناکي خور رهنگی پرته‌قالی که‌شتر ئه‌کات ، هه‌روه‌هایش ، هه‌موو ئه‌و رهنگانه‌ی پرته‌قالی له پیکهاتنیاندايه .

دووه‌م رهنگی ناوه‌نجی ، سه‌وزه به‌ پیوانه‌ی سیبه‌رو پووناکي ، له ناوه‌پراستی پیوانه‌ی رهنگه سروشتیییه‌کاندايه ، به رهنگیکی ته‌واو سیبه‌ر دائه‌نریټ که له 3 به‌ش زهدو 8 به‌ش شین پیکهاتبی و ، رهنگیکی سروشتی جوانه‌و کاریکی هیمنکه‌ره‌وه‌ی هیه له‌سه‌ر ده‌ماری مروټ .

سییه‌م رهنگی ناوه‌نجی بنه‌وشه‌یییه‌و ساده‌ترینیا‌نه و نزیکترین سیبه‌ره له ره‌شه‌وه ، به‌یه‌کیک له رهنگه خوشیهینه ئاسوده‌کان دائه‌نریټ که‌که‌م پووناکي ئه‌داته‌وه .

به رهنگ ئه‌لین (خاوی‌ن) یان (پوخت) ، ئه‌گهر له پووناکيی سپیدا تی‌که‌ل نه‌کرایټ و پیټی ئه‌لین (چر) ئه‌گهر زور پووناک بیټ و (تیر) ئه‌گهر له هه‌مان کاتدا (پوخت) و (چریش) بیټ ، له وینه‌کیشیدا ، کومه‌له‌ی ئه‌و رهنگانه‌ی به‌له‌گه‌ل یه‌کتر تی‌که‌لکردن ده‌ست ئه‌که‌ویټ ئه‌لین (بویه) ، کاتی‌ک چریی رهنگ و پله‌که‌ی دیاریکراوبن .

به پیچەوانەیشەوه ، رەنگە ژوور سپییهکان لەباری سپی کالتر ئەنویین ، هونەرماندی مەزن لیوناردۆ داڤنشی لە کتیبەکیدادا دەربارەوی وینەکیشان ئەلیت : ((شتی سپی سپیتر ئەنویینت ، ئەگەر لە ناوەندیکی تیرتردا دابنریت)).

رەنگ لە وینەکیشاندا شتیکی پڕژەییە ، واتە رەنگ بەپیی ئەو رەنگانەی کە لەگەڵیدا ئەگونجین ، جیاوازه ، داڤنشی ئەلیت :

((لەناو ئەو رەنگانەدا کە تەواو یەكسان ، رەنگیك هەیه سەرمانە لە رەنگەکانی تر ئەسینت ، بەمەرجیک لەگەڵ رەنگە تەواو دژەکیدادا سەیر بکریت وەك رەنگی کال لەگەڵ رەنگی سوورو رەش لەگەڵ رەنگی سپیدا ، نە ئەوونە ئەم بە رەنگی سەربەخۆ دانانرین ، هەرودەها زەرد لەگەڵ شین و سەوز لەگەڵ سوور ، چونکە هەررەنگە بە دژەکی جیا ئەکریتەوه ، زۆرتر لە هاوتاکەوی وەك تیر لەگەڵ کال و کال لەگەڵ تیر ، جلی رەش ، لەش سپیتر ئەنوینی لەراستی بەلام جلی زەرد لەش رەنگا و رەنگ ئەنوینی ، جلی سوور لەش زەردباو ئەنوینی و هەرودەها سیبەریش هەر کاری تی ئەکریت ، بەرەنگە تەواوکارەکی ، ئەو تەنەوی ئەو سیبەرانی لێو دەرئەچیت ، لیوناردۆ داڤنشی جەخت لەسەر ئەو ئەکات و ئەلیت : ((رەنگی سیبەری هەر رەنگی ، هەمیشە لەناو رەنگی بابەتەکیدادا ئەبییت و پلەوی رەنگەکی نزیکتەر یان دوورتر ئەبییت لە رەنگی سیبەرەکی و ، لێرەوه هەرودەها ی پلەوی روناکییەکی)) ، هەرودەها ئەلیت (زۆرجار سیبەری تەنە سیبەردارەکان رەنگی روناکیان لەگەڵدا نابییت ، سیبەرەکان سەوز باو ئەبن و روناکییەکان سوورباو ، هەرچەندە تەنەکە لەرەنگی هاوتای ئەوی) ، ئەیشلیت : ((زۆرجار تەنیکی سپی روناکی سوورو سیبەری شینباوم دیو لە کیو بەفرینەکاندا کە خۆر ئاگریکی داخکەر ئەبییت)) ، ئینجا ئەلیت : ((سیبەری رەنگی سپی ، لە خۆرو هەوادا شینباو ، چونکە رەنگی سپی خۆی لە خۆیدا رەنگ نییە بەلام هەموو رەنگیکیشە ...!!))

هه ندى زاراوهى هونهرى

- (1) ش
يۆه سازى نمونه: شيۆه سازى قوره تهره كه يه به ههر دوو ده ست، يان به ناميرى تايبه تى.
- (2) ش
يۆه سازى له سه رچه رخ: شيۆه سازى ده فرى گلجۆشه به هوى چهرخى گلجۆش سازى خيرا خولا وه وه.
- (3) م
اددهى پركار: نهو ماددانهن كه نه كرينه قوره وه، بو پيكه ينانى نهو ته نانهى كاشيمه نييان لى دروست ده كريت و به زورى له.
- (4) م
لته: لكينه قورينه يه كه، بو پيكه وه لكاندنى دوو نه برژاوى ده فرىك، به به كار هينانى قوراويك وهك لكين ويويسته له نيوان پارچه كاندا هه ندى نووك دروست بكرىت تاكو به ته واوى پيكه وه نه نووسينه وه، نه توانريت ملتته كه به له ئاودا توادنه وهى پاشماوهى قوره كه ئاماده بكرىت، ئينجا قوراوه كه بپايويين و هه لى بگرين بو كاتى پويست.
- (5) ه
ه لپاچين: دوا ريكخستنى نمونه كه يه، پاش شيۆه سازى قوره كه و دانانى بو وشكبوونه وه
- (6) چ
وونه يهك: هه موو نمونه يهك دواى وشكبوونه وه و برژاندينش نه چي ته يهك.
- (7) س
ئاولين: ناوه سليكاتى نه لومنيوم وه قورپيكه پاش برژاندين كه وشك نه بيتته وه، شيۆه قالىبى نمونه كه نه گريت. رهنگه كه سى سى نه بيت و، له هه موو شليسازييه كدا به كارديت سه ره راي نه وهى وهك مادده يه كى پركار به كارديت له دروست كردنى بويه و كاغه زدا.

- ه (8) یما تایت: سوورۆكسیدی ئاسنه (Fe_2O_3)، رهنگی سوور پهدا ئەكات، كه خۆی له بنچینهدا بهردیكى رهشه.
- م (9) الاكایت: هاپدراوهیهکی خاوی خاوهکانی مسه $CuCO_3$ ، $Cu(OH)_2$ و، رهنگی سهوز پهدا ئەكات.
- (10) سیلیکا: ئۆكسیدی سیلیکۆنه (SiO_2)، بلاوترین ماددهی كانه له تویكلی زهویدا.
- (11) تراکوئا: ئەو بهرهمانهن كه له قورپی تهرۆ برژاو لهدهوروبهری 900 پلهی سهیددا دروست ئەكرین و كونیلهدارو دادهرن، ئەشێ رهنگیان قاوهیی یان سوور یان رهش بیئت.
- (12) فایانس: ئەو دهفره ئیتالیاییانهن كه لهسهردهمی رابووندا دروستكراون، ههروهك زاراوهكه بۆ پۆلاندنی ئەوروپاییانهتی ههمان جور بهكاردیئت، لهقورپك دروست ئەكریئت، كهمیك ناسنی تیډایه و بهبۆیهیهکی قورقوشمیی سیلیكاتی، پروپۆش ئەكریئت.
- (13) شووشه پروپۆشی بارتینی: ئەو پروپۆشه شینه سهروزباوه نهخشینهراویه كهلهسهر گلجۆشه زبرهكان ههه و ئەو نهخشانه بهوینهی گیانهوهرو بالندهو ماسی جیائهكرینهوه.
- (14) ئەلیستۆمیر: لهو ماددانهیه كه ئەشێ بهگهرمكردن شل ببیتهوه و ئەلیستۆمیر لهپلهی گهرمیی نزمدا شل ئەبیتتهوه و لهجیاتی گهچ دائه ریزژیئت كه وشك ئەبیتتهوه، شیوهی قالبی نمونهكه ئەگریئت.
- (15) كاشیی ساده: ئەو دهفرهیه، كهلهخوار 1200 پلهی سهیدییهوه ئەبرژیئت و بهزۆری رهنگی سوور یان كریمییه وكونیلهداریهیهكهی جیاوازه.
- (16) كاشییه بهردینه: ئەو دهفرهیه، كهلهنیوان 1150 – 1300 پلهی سهیددا ئەبرژیئت و بهزۆری رهنگهكهی كاله وكونیلهدارنیهیه.
- (17) شیوهسازیی قالب: شیوهگریی قورپی تهره بههۆی پهستاوتنیهوه لهقالبی نمونه و یستراوهكهدا.

(18) پاککردن و داهینان: هونریکی نهخشاندنه، شانیهک نههینریت بهروویهکی تهپی نمونهیهکداو، نهخشیکی پهپیی لی پیدانیهیت.

(19) مووتیف: شیوه وینهی تاکن.

(20) دهرکردن: دهرکردنی وینهیه، لهسهر پرووی دهریک، بهبهکارهینانی کاغزی کوپی.

(21) درزیردن: پهیدابوونی درزی موویینی تیچچراوو پیکداچوون، لهسهر هه موو پروهکه.

(22) پهردهی کووره: دیواریکه لهناو کووردا، ناهیلیت گرهکه راستهوخو بدات لهدهفرهکان وبهریان بکهویت.

(23) لیگردنوه (که مکردنوه). پرووناکه برژاندنیکه، بواری ئه درئ که میک ههوا بچیته ناو کوورهکهوه.

(24) ئوکسان: نارووناکه برژاندنیکه، بواری ئه درئ ههوایهکی زور بچیته ناو کوورهکهوه.

(25) ئهراپیسک: وشهیهکی لاتینییه، بهواتای نهخشی پروهکیی پهتی و، لههیللی چهماوه پیک دیت و، ئهشئ لق و پوپ و گهلا و گولیشی هه بی، توژیاریانی عه رب پیی ئه لئین (رازاندنوهی عه رهبی).

(26) قاشانی: قاشانی، بهیهکیک له هونره کارپیکه رییه باوو دیرینهکان دانه نریت، له هونره ئیسلامیدا، بهتایبته که په یوهسته به ته لارسازی ئایینییه وه و سه ربه کاشی سازییه. له خشتی بریسکه دار پیک دیت، لهته نیشته یه کتره وه ریز ئه کرین. بو ئه وهی شیوه جوانکارییه ویستراوه که جیبه جی بکات و بهینیته دی زاراوهی (قاشانی)، له شاری قاشانی ئیرانه وه هاتوه، که له سه دهی 13 و 14 دا زور به ناوبانگ بووه له وپیشه سازییه دا و، قاشانی به پیکه وه کوگردنوهی نووسینه نه خشی بریسکه داری رهنگ شینی پیروزیی و شینی گولی و هندی جار نه خشه کان زهق دیارن له سهر ته خته سپییه که ی.

(27) پورسلین: کاشی چینی، جوړه کاشییه کی نایابی گرانبه هایه، به هاو ناوبانگ و ناسکییه روونه که ی، له خاویندی نه و قوره وه دیت که له دروستکردنیدا به کارهینراوه، که (قوره سپی چینی) یه، که قورپکی یه کجار زور خاوینه و له پیشا قالبی کاشییه مه نییه لی دروستکراوه کانی، لی دروست کراوه و لی

دروست ئەكریٲ و ئینجا ئەخریٲه كورهیه كى تاییه تییه وه گهرمییه كهی 1500 پلهی سه دییه وه دانانی دفره كاشییه كان له كوره كه دا، تۆكمه ترو پۆشن ترو ته نكتر ئەبن، سه ره پای رهوشی تری ئەم كاشییه، وهك ناسكى و ته نكی كانه كانی و جوانی و په سن دیی هیله كانی، به ناوبانگترین جورى پۆرس لى له (لیمۆج) هوه دیت و پشت به و كانه گله سپیانهی ناوچه كه ئەبه ستی، تانیستاش كارگه كانی (سیقر) ی نزیك پاریس له سالی 1763 ی زایینییه وه ئاستی جیهانیی خوئی پاراستوه، كه سه دان ساله پیی ناسراوه.

(28) ئەركیومیتری: لقیكى ئاسه وارزانییه، له شیکاریی ماده ئاسه وارییه كان ئەكۆلیٲه وه به هۆكاره ته كۆلۆجییه كان (ته كۆسازى).

كۆمه له زاراوهیه كى تاییه تمه ندی گلسازی

(A)

Acid treated clay

طین معالج بالحامض

قورپی به ترش چاره كراو

Agate – Colour Ware

خزف عقیق

یاقوته كاشی

كاشییه كى دهماراوی و به له كه، به جوریک له یاقوت ئەچی

Alkaline Glaze

ترجیح قلوی

تفته شووشاندن

داخه سوډاو سیلیكاو ئۆكسیدی قورقوشم و ئۆكسیدی ته نه كهی تیډا به كاردیت و شووشاندنیكى تاریك به رههم دیت، ئەم جوره شووشاندنه له ئاشوروی بابل و میسر دۆزراوه ته وه.

Annamese Ware

فخار انامیس

گلجۆشى ئەنامیس

رابطوونیکه، بۆ میژووی سەردەمی ئیسلامی ناوەراست، لەسەدەى پینجەمەوه تا سەدەى دەیهەمی کۆچی .

Anamel

طلاء زجاجي

پروپۆشى شووشەیی، شووشەپۆش

Argil

ارجیل، صلصال، وبخاصة، طين، الخزاف

ئەرجیل، قور، بەتایبەتی قوری کاشیسان

Argillite (Rock)

صلصال الارجیلايت

نیشتهکه قریکی قورپینه، کانه قورپینهی تیدایه، لەگەل 15% ئاودا،

دەنک وردەو نیشتنهکهی دەریایی و قوولە و لهکۆن و نویدا بۆ گلجۆشسازی بەکار دیت .

(B)

Biscuit Ware

فخار رقیق جدا

گلجۆشى زۆر تەنک

Black Faced Brown Ware

فخار بني مطلي بالاسود

گلجۆشى قاوهیی رهشپۆش

Black Figured Vase

إناء اسود اغريقي

دەفریکی رهشی گریکی

جۆره کاشییهکی گریکییه، شهشەم سەدەى پيش زاین پەیدا بووه، وینهکان بەرەنگی

رهش لەسەر تەختی دەفره رهسەنه سوورهکه ئەکیشریت .

Body sherds

كسر (من جسم إناء)

پارچەيەك (ى لەشى دەفريك)

Bowl, : With Opaque Cream Coloured

سلطانية من الخزف

لەگەنيكى كاشى

پووپوشى رەنگ كەرەيى و نەخشەكانى بەرەنگى شين كيشراون لەگەن، زۆرتەر بۆ شۆر باو شلە بەكار ديت.

Brick – Bat

عصا او مضرب الفخار

دار، يان كوتكى گلجوش

Burnished Pottery

فخار مصقول (عليه زخارف)

گلجوشى سافكراوى نەخشيئراو، كەبەچينيكي بريسكەدار پووپوش كراوه، پاش وشكردنەوه وپيش ئەوهى بخريته كوورهوه بۆ برژاندن، نەك بۆ نەخشاندن يان كيشانى ويئە خوازراوهكان لەسەر پرووى دەرەوهى.

Burnt Coarse Ware

فخارخشن مشوي

گلجوشى زبرى برژاو

(C)

Celadon

سلادون

سيلادون:

ناوی بۆیه‌یه‌کی شووشه‌یی کاشی پۆرسلینه، که به زۆری په‌نگه‌که‌ی سه‌وزی زه‌یتوونیه‌یه له‌گه‌ل که مه‌کیک شینی کۆبالت که ئه‌کریتته روپۆشه‌که‌وه، چینییه‌کان له‌کاشی‌سازیدا به‌کاریان هیناوه و ناوبانگیان پێ پیداکردوه، ئه‌م روپۆشه‌ پێویستی به‌پله‌ی گه‌رمیی به‌رز هه‌یه‌و لێره‌دا ئۆکسیدی ئاسن کاریگه‌ره‌ بو پێ پیداکردنی ئه‌و په‌نگه‌ سه‌وزه زه‌یتوونیه‌یه، له‌ئه‌نجامی ئه‌و کرده لیکه‌ره‌وانه‌ی کاتی برژاندندا.

Ceramic, Ware

خزف سیرامیک

کاشی سیرامیک:

واژه‌یه‌کی فه‌ره‌نگیه‌،

به‌هونه‌ری کاشی‌سازی ئه‌وتری، وشه‌که له‌بنچینه‌دا له‌وشه‌یه‌کی گریکی کۆنه‌وه وه‌رگه‌راوه ((گرامیک)) به‌واتای هونه‌ری کاشی و سیرامیک له‌بنچینه‌دا، له‌ئۆکسیدی ئه‌لومینیۆم (Al_2O_3) پیکدیت، به‌لام زۆر گه‌رم کراوه‌و په‌ستیوراوه، تاوای لی هاتوه‌ بو به‌کاره‌ینان شیاوییت.

Ceramic Tempered Ware

With a flat Grooved Ledge – Rime

فخار بأفاریز حافية مثلثة متباينة

گنجۆشی په‌راویزکه‌ناریی که‌لوکوچی هه‌مه‌جوړ

Ceramic Work (See Also Pottery)

صناعة الفخار

گنجۆش‌سازی:

پیشه‌سازییه‌که، له‌چهره‌ نیۆلیتییه‌کانه‌وه په‌یدا بووه‌و، چهرخی گنجۆش، 5100 سال پێش زاین له‌میسر ناسراوه

Ceramist, Dealer in Ceramic

خزاف، کواز

کاشی‌ساز، گۆزه‌ساز

Ceramography, Study of ceramics

علم الخزف

کاشیزانی

Chalky Yellow Ware

فخار أصفر طباشيري

گلجوشی زهردی ته باشیری

China Ware

آنية خزفية صينية

ده فریکی کاشی چینی

Clay

غضار، طین، صلصال

لیته، قور، ملته

له سروشتدا به شیوهی قور ههیه، که ناوه سیلیکاتی ئه لومنیومه، له سروشت وهرئه گیریت و، پوخته ئه کریت وئه شوردریت وئه هاردریت و سازوناماده ده کریت بوکاری هونه ری

Clay Jar

جرة من الطين المشوي

کووپه ی قوری برژاو

Clay Statuette

تمثال صغير من الطين المشوي

کوته لۆچکه یه کی قوری برژاو

Close Gritly Brown – Red Ware

فخار صلب محبب بلون بني، ضارب للحمرة

گلجوشی سهختی ده نکوله داری رهنگ قاوهیی سووریاو

Coarse Gray Ware

فخار رمادي خشن
گلجوشی خو له میشی زبر

Coated with Metallic Luster

فخار ذوبریق معدنی
گلجوشی بریسکه کانزایی

Colouring (of pottery)

تلوین الفخار

گلجوش رهنگکردن:

گلجوش بهرهنگیك یان چەند رهنگیكى جیاواز رهنگ ئەكریت، بۆنموونه، دةفرهكه بریسكه دار ئەكریت، بههوی ئامرازیكى بریسكه دارکردنی تایبه ته وه كه له ئیسك یان بهردو شتی تری واپیك هاتبی، ئینجا مشت و مال ئەكریت، بۆنه وهی پروه كه ی بریسكیتته وه، بی ئەوهی برپوشیت یان شوینه واری مشت و ماله كه ی پیوه دیاریت، لیردها (گلكار) بههوی ئەو مشت و مالکردنه وه، ئەتوانیت نهخشی بریسكه دار له سه ر پووی دةفره كه بكیشیت، دواى ئەوه وینه كیش (یان هەردووکیان) پیش یان پاش برژاندن پووی دةفره كه كووز كووز ئەكه ن (به ده گمه ن دواى برژاندن ئەكریت)، بۆیه به زوری كووزه كان تهخت ئەبن، ئەیشوانریت كووزی پیک ته ربیبی تیدا بكریت، بههوی رنه یه كه وه كه له شانە ئەچیت و، بهونه خشه په یدا بووه ئەلین (نهخشی شانە كیش).

Cracked Glaze

تزجیح به تشقق

شووشاندنی درزاوی

Crockery Vessel

إناء فخاري

دەفری گلجوش

Crockery Utensils

أدوات فخارية لتقديم الاكل والشراب

که لوپه لی گلجوش بو تیدا خواردن و خواردنه وه

Crude Plain Ware

فخار خام غیر منقوش

گلجوشی خاوی نه نه خشینراو

Crumbly Gray Ware

فخار رمادی ثقیل

گلجوشی خو له میشی قورس

Crystallized Glaze

طلاء خزنی بلوری

پروپوشی چینیی بلوری:

چینیکی ته نکی شووشینراو،

که سلیکاتی زینک یان تیتانیومی تیدایه، سه رباری ماده پروپوشه کانی تر، له کاتی ساردکردنه وه دا، بلوورینی بریسکه دار پروئه دات و پروپوشین پیویستی به پله یه کی به رزی گهرمی هه یه و کاشی ساز په نای بو ئه بات بو ده ستخستنی دره وشاوه یه کی سه رسوورهیڼ له سه ر پروی ته نه کاشییه کان.

(D)

Dark Orange Ware

فخار برتقالي مائل للسمرة

گلجوشی پرته قالیی قاوه ییباو

Delet Ware

خزف مصقول (مزخرف باللون الازرق)

کاشیی ساف (ی به رنگی شین نه خشینراو):

چوره کاشییه که، شوینه واری کاشیی خوره لات و په نگه شینه کانی و پروپوشه په رنگ ته نه که ییبه که ی پیوه دیاره، سالی 1854 له ((دیلفت)) ی هوله ندا په یدابوو. ئینجا له چاره کی دووه می سده ی حه قده یه مدا بلاو بو وه وه هه ندی جار ئوکسیده کانزاییه کان

له پروپوئوشه شووشه ییه که ی نه پرتزینرا، پیش برژاندنی، کوبالت پهنگی شین وئوکسیدی مهنگه نیز ههنگوینی ئه دا، ناوبه ناو بهوزار اوویه ئه وترا ((ماریوکا))

Dilmon red Ridged Ware

فخار دیلمونی (البحرین) ذی حافة حمراء
گلجوشی دیلمونی (به حرهین) که نار سوور

Dipylon Pottery

خزف دیپیلون

کاشی دیپیلون:

به جوړه گلجوشیکی ئه سینایی مۆک ئه اندازه یی ئه لین، که له نیوان سهده ی نۆیه م وهشته می پیش زایندا دروست کراوه، هوی ئه و ناوانه، بوونی ئه و جوړه کاشی ییه له گورستانی نزیک ((دیپیلون)) هوه، باشتین نه خشه سازییه ئه اندازه ییه کان دانه نریت له کاشی سازی گریکیدا، هندی جار به رزیی ((ئهمفورکان)) ئه گاته شهش پی و نه خشه که له چوارچیوهی پوی (ئاسوی) وینه ی گیانه وهری و مرویی به نه خش گورانکار یکراون.

Dry Corded Ceramic

خزف ذو فواصل جافة

کاشی وشکه په تگذار

جوړه کاشی ییه که، هندیکی دیاریکراوی پروبه ره که ی، به ئوکسیدی مهنگه نیزی خا و دا ئه پوئشرا، بی ئه وهی بتوینریته وه، که دوا ی هیئانه دهره وهی له کووره که، پهنگه که ی رهش دانه گه ریټ.

Dull Red Prown Ware

فخار أحمر مائل للبني القاتم

گلجوشی سووری قاوه یی تیربا و

Dull Red Ware

فخار أحمر قاتم

گَلجۆشى سوورى تىر

(E)

Enamel Ware

طلاء بالمينا

مينا پۆش (بە مينا رووپۆشىن)

وشەى (مينا)، فارسييه،

واتەپۇن، كەچىنە شووشاندنىكە لەسەر ديوارى دەرەوہى دەرەكە، ئىنجانە خرىتە
كوورەيەكەوہ و بەچىنىكى ترى شووشىنراو دائەپۆشريت و جارىكى تريس ئەخرىتەوہ
ناو كوورەكەوہەروہا.

(F)

Feldspar

فيلسبار

فيلسبار

كانىكى روودرزنە، لەسيليكاتى ئەلومنيوم وپۆتاسيوم و سۇديوم و خەوشى ئوكسىدى
ناسن و ئوكسىدى تيتانيوم پىك دىت، بەخاوينى بىپرەنگە و ئەگەر ناخاوين بوو، سوور
يان خۆلەمىشى يان سپىيەو، وەك ماددەيەكى شلكەرەوہ لەشووشاندندا بەكارديت
لەپلەى گەرمىي بەرزدا.

Ferric pottery

فخار حديدى

ئاسنەگَلجۆش:

گَلجۆشىكە، پىژەيەكى زۆرى ناويتەكانى ناسنى تىدايە

Fine Gritty Orange – Red Ware

فخار رقيق برتقالي اللون ضارب للحمرة

گَلجۆشىكى تەنكى پەنگ پرتەقالىي سوورباوہ

Fine Hard Pink Buff Ware

فخار صلب قرنقلى مائل للاصفرار

گَلجۆشِيكى رَهقى مِيخهكىي زهردباوه

Fine Red Ware

قخار احمر رقيق ونقي

گَلجۆشِيكى سوورى تهنك و خاوينه

Fire clay

صلصال ناري، طين حراري (مقاوم للنار)

ناگره قور، گهرمه قورِيكى (دژه ناگره)

Fired Ware

فخار مشوي

گَلجۆشى برژاو:

له ناو فرنه كه و له پله يه كى گهرمى به رزدا، بوئه وهى رهق ببيت وبتوانرى رهنگه كانى له سه ر

بچه سپيت و ماددهى شووشاندنه كه شل بكرتته وه

Firing

شوي، شي الخرف بالنار

برژاندن، برژاندنى كاشى به ناگر

Flaking pale Greenish Yellow Glaze Ware

فخار اصفر، بتزجيج متشقق اخضر شاحب

گَلجۆشى زهردى به شووشانديكى درزبردوى سهوزى كال

Furred

قخار مكسر بالطاء الابيض

گَلجۆشى به بويهى سپى روپوشكراو (بويهى سپى كراو)

Faience Mosaic

فسيفسة خزفية

كاشييه موزاييك (Tile Mosaic)،

به تايبه تي له ئيران بووبه باو، كه له ژماره يه كي زور پارچه ي بچووكي هه مه شيوه و قه باره پيك ديت، كه له ده په كاشيي گه وره ي بويه كراو نه پردرين، جا نه و پارچانه له تهنيشت يه كتره وه ريز نه كرين به جوريك كه نه خشيك ي تايبه تي پيك بينن، نه و پارچانه به لكين (پنج) نه چه سپينرين كه نه دري له پشته كانيان، نه م جوره كاشييه مؤزاييكه، دريژه و به رده واميي نه و نه ريته هونه رييانه يه كه به تايبه تي له ئيران و عيراق ي كؤندا باوبوون و ديواره كانيان به خشتي شووشينراو پروپوش نه كردو وينه ي گيانه وهر ي نه فسانه بيان پي دروست نه كرد، به ره مه پيناني كاشييه مؤزاييك، به شيوه يه كي فراوان له سه رده مي سه لحوه قيبه كاندا په يداوو، به رده وام پيشكهوت و گه شه ي كرد تا له سه ده ي چوارده يه مدا گه يشته نه و په ري ته وويي هونه ري.

(G)

Galvanize

غلونه، طلي بالزنك

گه لقاندين، زينكيپوشكردين

Glaze of differ colours

طلي مزجج بالوان مختلفه

پروپوشيك ي شووشينراوي هه مه پره نگه

Glazed pottery

فخار مزجج

گلجوشي شووشينراو:

نه و گلجوشه يه كه به ناشكرا له شارستانيتييه ناشوورييه كاندا په يداوو.

Glazing of pottery

ترجيج الفخار

شووشاندين گلجوش:

چاره سازي به ره مه گلجوشيه كانه له كاتي برژانديندا به خوييه كي دياريكراو، كه پروه كه ي لووس و بريسكه دار نه كات و واي لي نه كات ناووشل دانه دات و له سه رده مي

پيغهمبهردا (د. خ.) پييان نهوت مورو كوئترين شووشاندني زانراو بهناوي پادشاي
ميسري (مينا) وهيه، لهدهورويهری 3000 سالی پ. ز. دا.

Glimmering

بريق لامع

بريسكهی گهش

Glimmering glistening

متلألئ

درهوشاوه

Greek Ware

خزف يوناني

كاشيی يونانی:

گريكهكان (يونانيهكان)، كاشيسازی لهدورگهی كريتوه فيربوون، كهپيش نهوهی
هونهری سهربهخو بیټ، پيشهسازييهو، لهگهله پيداويستيهكاني ژيان، هاودهم بوون.

Green glazed, Incized over Buff Ware

فخار مزجج بالأخضر، فوق طلاء أصفر باهت

گلجوشي بهسهوزشووشينراو، لهسهپرپوشيشيکی زهردی کال

Green glazed Yellow Buff Ware with model decoration

فخار أبيض مزجج ضارب للصفرة زخارفه مصنوعة بطريقة القالب

گلجوشي سپی كهنهخشهكاني بهرهنگيکی زهردباو شووشينراون، نهخشهكاني بهريگهی
قالب دروستكراون.

Gred sand stone like ware

فخار رمادي رملي اللون

گلجوشي خو لهميشيی لم رهنگ

(H)

Hard Red Ware

فخار أحمر اللون صلب، من المرجح أن يكون مصنوعا بالدولاب (عجلة الفاخوري)
گَلجۆشی سووری رهق،
زۆرتر پیی تی ئەچیت، که به چهرخی گَلجۆش دروست کرابیت

Heavy Black Ware

فخار أسود ثقيل
گَلجۆشی رهشی قورس

(I)

Incised Black Faced Ware

فخار أحمر محرز مطلي بالأسود
گَلجۆشی سووری کووزکووزی رهشیپۆش

Incised Brown Ware

فخار بني محرز
گَلجۆشی قاوهیی کووزکووز

Incised Decoration

زخارف محرزة
نه خشی کووزکووزکراو:
ئەو نه خشانەن، که به پروشاندن له سهەر کاشی و شتی تریش ئەهه خشیئیرین، یان له هه مان
تهن یان جاروبار له هه مان ئەو بۆیانهی که پیی پروپۆش کراوه

Incised Relief

نقش غائر
نه خشی چال (قوول)

(L)

Lakoli Ware

خزف لاکولی

كاشيى لاكۆلى:

ئەم جۆرە كاشيى، لەسەدەى دواز دەيەمى زايىنىيەو لەئىران پەيدا بوو، لەكاتى شووشاندن و تەختكردنيدا، ماددە شلەو بوو، لەسەرووى نەخشە ديارەكەو دەپرە ویت (دیتە خوارەو) بۇ تەختەكەى و شوینەوارىكى پەنگىنى جوان بەجى ئەھيلىت و پەنگەكان لەبەرزايى نەخشەكان دەرنەكەون و، تاراددەيكە كالتريش لەسەر ئەو شوینانەى تەختەكەى دەرنەكەون كەبۆيەيان پياچۆراو تەو.

Light Gray Ware

فخار رمادي فاتح

گلجۆشى خۆلەميشى كال:

جۆرە گلجۆشىكە، پىي ئەوترى كاشيى برىسكەى كانزادار و ئەو فەرموودە پىرۆزانەى پىغەمەر (د. خ.) كەداواى لەخەلك ئەكرد (پارە بەفپرو مەدن ولەئارەزووبازى دوور بكەونەو)، كارىگەرييەكى زۆرى هەبوو لەدۆزىنەو داھينانى ئەو جۆرە كاشيىانەدا، چونكە پيش ئىسلام و داواى ئەو پيش لەسەردەمى خەلىفايەتتى ئەمەوى لەخۆرەلاتدا دەفرى لەزىپروزيو دروستكراو باو بوو و كاشيىسازەكان هەستيان كرد كەحەز لەپارەباردن كردن لەناخى هەموو مرقۇقىكدايەو، داراو پارەدارەكان بەئاسانى ناتوانن واز لەبەكارهينانى ئەو جۆرە دەفرانەى لەو دووكانزايە دروستكراون بەينن، بۆيە بىريان لەپىگايەك كەئەو كەرسە خاوانە بەرھەم بەينن كە كاشيى برىسكە زىپرى لى دروست بكرىت، تاگەيشتنە داھينانى ئەو جۆرەى كەجوانىيى زىپروزيو ببەخشى بەدەفرە كاشيىەكان وەك باسمان كرد.

(M)

Medium Hard Gray Ware

فخار متوسط الصلابة رمادي اللون

گلجۆشى پەقىي مامناوەندو پەنگ خۆلەميشى

Minai Ware of Minyan Ware

خزف مطلي بالميना (مينانى)

كاشيى مينا پۆش (مينانى)

Minani Ware

خزف مینانی

کاشی مینانی:

ئەم جوړه کاشییه، له خوړه لات زور پیدابوو، شیوازه که ی بهوه جیانه کریتته وه که فره رهنګه و ئیرانییه کان زور کارامانه جوانکاریان تیدا نواندوه له سه دهی دوازده و سیازدهی زایینیداو، نه خشه کانی هه لکه ندراو، یان له قالبدا داریژراون به چهند جاریک نه خرینه کووره وه، له بهر هه ستیاریی هه رهنګیک له و رهنګانه ی له سه ر شیوه نه خشینراوه کان به کارهینراون.

(N)

Nabatacen Pottery

فخار نبطي

گلجوشی نه به تی

Nishapur Potter

خزف نيسابوري

کاشی نيساپووری:

کاشییه که، بریسکه یه کی کانزایی هه یه، پیکهاته ی نه خشه کانی، وینه ی رهنګ زیرینی گیانه وه ره له سه رته ختیکی سپی وله ده و روبه ری وینه کان چل ولق وپویی درهخت وگه لاکیشراوه.

Non- Diagnostic Ware

فخار لاتعرق هویتته

گلجوشی نه ناسراو

(O)

Opaqie glaze

طلاء زجاجي معتم، طلاء أملس السطح غير لامع (في الخزف الاسلامي).

شوشه روپوشی تاریک:

پووپووشیکی لووسی بی بریسکهیه (له کاشیی ئیسلامیدا).

Orange Brown Sandy Ware

فخار رملی بلون برتقالي مائل للبنی
گلجوشه لمینهی، رهنگ پرته قالیی قاوه ییباو

Orange Sand Tempered Ware

فخار رقیق لونه مزیح من البرتقالي والرملی
تهنکه گلجوش،
رهنگه که ی تیکه له له پرته قالی ولمی

Over glaze

فوق طبقة التزجیح
ژوورچینی شووشاندن

Oxidation

أكسدة:

تفاعل المادة مع الاوكسجين مكونة مركبا هو الاوكسيد، تستخدم طريقة الاكسدة في فن
الخزف

ئوكسان:

كارلیکی مادده که یه له گه ل ئوكسجين و، پیکهاتنی ئاویته یه که، که ئوكسیده، ریگه ی
ئوكسان له هونه ری کاشی سازیدا به کار دیئت.

(P)

Pale Gray Sandy

فخار رملی باهت رمادی اللون
گلجوشی لمی کالی رهنگ خو له میشی

Plain White Puff Ware

فخارا أبيض غير منقوش مائل للون الاصغر
گلجوشی سپی نه نه خشینراوی زهردباو

Plished Pottery

فخار مصقول

گلجوشی سافکراو:

ئەم گلجوشە، لەمیسرو لەچاخی پیش میژوودا دۆزراوەتەوه، دەفرە گلجوشەکان مشت و مال کران پیش برژاندنیان بەرپێگەی تایبەتی.

Polychrome Over Glaze (Ware)

خزف ذی نقوش متعددة الالوان فوق الطلاء

کاشیی نەخشینراوی فرەپەنگ لەسەر پووپۆشەکە ی.

Porcelain

بوسلین

پۆرسیلین:

زاراویکی فەرەنگییە،

بەجۆریکی دیاریکراوی ئاسایی سپی ئەوتری، سالی 700 ی زایینی چینییهکان بەدروستکردنی ناوبانگیان دەرکرد، بریتییه لەهەویریکی فیلسپارو هارپراوی گرانیت، بنەمالە ی (تانگ) ی چینی (618-906) بەدروستکردنی بەناوبانگ بوون، بەتایبەتی جۆری سیلادونی و بنەمالە ی مینگ Ming ی چینی، سالی (1368-1644) ن گەشەیان پێ کرد.

Potter, Manufacture of Potter

فاخوری (صانع الفخار)

گلجوشکار (گلجوشسان)

Potter's Field

حقل الفخاری

بواری گلجوشسان

Potter's Mark

علامة الفخاري
گلجوشسان نیشان

Potter's Wheel, Tournette
دولاب الخزاف، عَجَلَة الفخار
چهرخی گلجوشکار، په وړه وهی گلجوشسان

Purple Brown Paint Buff Ware
فخار بلون ارجواني مائل للون البني المصفر
گلجوشی په رنگ نهرخه وانی به ره و قاوه یی زهردباو

(R)
Red Brown Ware
فخار بني مائل للاحمر
گلجوشی قاوه یی سوورباو

Red Figure Pottery
فخار رسوم حمراء
گلجوشی وینه سوور:

گلجوشی کی گریکیه، سالی 530 پ. ز. په دباوو، له سهه دیوی دهره وهی، وینه کان له سهه ته ختیکی سوور کیشراون، ورده کاری وینه کان به فلچه کیشراون نهک هه لکه نراو، پاشماوهی ته ختی دهوروبه ری وینه کان، به په نگیکی په شی نووتهک پوپوش کراون، به وهیش شیوه کان، به په نگیکی سووری پرته قالیباو ماونه ته وه که له راستیدا په نگی زه مینه بنچینه یی که هی دهره که هی

Ruddle Red Ochare
مغرة حمراء، دهان احمر
ملته ی سوور، بویه ی سوور:

(ئۆكسىدى ئاسنە - هيماتايت)، هەندى جار زەردباوەو ئەوماددەيەى لەدەفرە گلجۆشەكاندا هەيەو پيى بۆيە ئەكرىت.

Rusticated Pottery

زخارف الفخار البارزة

نەخشە ديارەكانى گلجۆش:

بەتوونىكى باريك يان بەپەنجەو شتى وا كيشراون

(S)

Scarlet Ware

فخار قرمزي اللون

گلجۆشى قرمزی:

ئەم جۆرە گلجۆشە، لەدۆلى دىالا (سىروان) ى مېزوپوتاميا وخوراواى ئىران لەهەمان ماوەدا (2370-2900 پ. ز.) دۆزراوەتەووە لەگلجۆشى (جومدەت نەسر) ئەچى كەبەنەخشی ئەندازەيى پەشى لەسەر تەختىكى زەردى پرتەقالىباو كيشراو جيانەكرىتەووەكە پروبەرى فراوانى بۆيەى سوور ليكيان جيا ئەكاتەو.

Scatchured Decoration

زخارف مخربشة

نەخشى پەرت و بلاو:

نەخشى شيوەهيلى قولن (داچوون)، كەبەدەميكى تيزكيشراون لەسەر پرووى دەرەوہى ساقى دەرە گلجۆشەكە پاش تەواوبرژاندنى لەكلدا Kilns

Semiporcelain

خزف مقلد

نېمچە چيني (نېمچەكاشى):

كاشيەكى چيني لاسايىكراوہى چينيە پەسەنەكەيەتى، بەهوى ئەو جموجوولە بازگانىيە چالاكەى نيوان عىراق و چينەوہ، شتىكى سروشتى بووہ، كاشيمەنيى چيني ناوبانگىكى باشى هەبووہ واى لەخەلكى عىراق كردووە ئەو بەرھەمانە بکرن و شوينىكى شكۆداریان هەبوہ لای خەليفەو مېرو دەولەمەندەكان وەك لەواتەى گەريدەو ميژوو

نووساندا ئەدرهوشیتهوه، لهوانه ئەو گهڕیده موسوولمانانەى سالى 852ز دیدەنیی چینی کردووه و ئەلێت: چینییهکان لەدروستکردنی گلجۆشی باش و هەرچەندە گلە، کاسه و پیالەى وهك بلووری شووشهتەنکی لى دروست ئەکەن، ئەم پەسند کارییه هاندەرێک بوو بۆ کاشیاسازە موسوولمانەکانی عیراق بۆ لاساییکردنەوه و چاولیکردنی کاشیای ئیسلامییان بەرهم هینا بەسرووشی ئەو کاشییه نایابە عیراقییەى لاساییکەرەوهى پۆرسیلینی ئەو بنەمالە چینییهى لەنیوان سالانی (618-906ز) فرمانرەواى ولاتی چین بوون، دووه میان بەشووشاندنی فرەرەنگ ئەناسرێتهوه، رێگەى دروستکردنی بەکورتی ئەوهیه کەدەفرەکه پاش دروستکردنی (شیوهگری) لەقورپکی پاک، کاشیاسازان پێی ئەلین ناواخن (Slip) و ئەم بۆیهیه بۆیهیهکی شووشەى نارۆشن بۆیه ئەکران بەتیکردنی ئۆکسیدی تەنەکه، بۆیهکه نارۆشن ئەبێت و ژیر بۆیهکه نابینرێت.

ئەم ریبەدییه، پنتی گۆردان بوو لەکاشیاسازی ئیسلامیدا، چونکه بهو پیه ئەتوانرێ بەوردی لاسایی پۆرسیلینی چینی بکریتهوه.

Sgraffito of Scaraffieto Ware

فخار سگرافیتو

گلجۆشی سگرافیتو:

بەبیری زۆر لەهەردووکهناری کەنداوی عەرەبی دۆزراوهتەوه و ئەم بابەته، لەسەدهى نۆیهم و دهیهمی زاینییهوه لەعومان پەیدا بووه، که گلجۆشیکی بەنەخشی رازاوهى قالبریژ نەخشینراوه و نەخشەکه لەسەر کووزی لاشەى دەرەکه ئەکریت پێش شووشاندنی

Sherdor Shard

شقفه (کسرة الفخار)

پارچه گلجۆش (سوالهته شکاو):

Signallation (pottery)

تطبیق الفخار

مۆرکردنی گلجۆش:

پازاندنەوهیهتی، بەمۆرو قالبی تایبەت.

Slip Painted Ware

خزف ذو زخارف مرسومة فوق الطلاء

كاشيى نه خشاوى له سهر روپوش كيشراو.

Soft Glaze

طلاء زجاجي

روپوشى شووشه:

بهو روپوشه شووشه ييه نه ليين كه له پله ي گهرمىي نزمدا شل نه بيته وه، كه نه گاته 1000
پله ي سه دى يان شتيك كه متر.

Softish Fine Buff Ware

فخار اصفر ناعم الملمس

گلجوشى زهردى لووس

Stamped Decoration

زخارف مطبوعة

نه خشى مؤركراو:

نهو نه خشانهن كه كاتى خوى له سهر ده فرى گلجوش مؤر نه كراپيش نه وهى بخريته
كووره وه وهيشتا هه ويريكى نه رم بوو به هوى پارچه نيسك يان ته له زمه داريكه وه كه وينه
ساكاره كه يان نهو نه خشه ي نه مانه وى له سهر ديوى دهره وهى ده فره كه چاپى بكهين،
له سه رى هه لكه ندرابى جاروبار نيسكى بالنده بو نهومه به سته به كارديت.

Stein

ابريق خزني خاص للجة

لولينه يه كى كاشيى تايبه تى بيره يه.

Stroke Ornamented Ware

فخار عليه زخارف بهيئة خطوط متعرجة ومتكررة بأسلوب غائر

گلجوشيكه،

نه خشى به شيوه ي هيلى پيچاوپيچ و چه ندياره وه بووى چالى له سه ره.

(T)

Tan Sands Tone like Ware

فخار رملي اللون

گلجۆشی لم پهنګ.

Terrsigillata (pottery)

تیراسجلاتا

تیرسیگلالتا:

زاراوهیه کی لاتینییه، به ده فریکی پۆمانیی ئه لاین، ناو پۆشه که ی ساف و به گلجۆش مۆرکراوه که هه ویره که ی گه نمره نگ یان زهردی کال بیت، ئەم دهفرانه هه ندیکیان به قالب دروستکراون و هه ندیک ی تریان به چهرخ (په وپه وه)، ئەم دهفرانه به وه جیا ئه کرینه وه که به چینیک ی سووری بریسکه دار داپۆشراون، گرنگترینیان کاسه و گلینه و فنجان و سوآله تی وان که له ته نک ی و دیمه ندا هاوتای ده فره کانیان، بۆ سازکردنیان پیوستیان به پله ی گهرمی نزم هه یه.

Throwing

تشکیل الخزف علی العجلة

شیوه سازی کاشی له سه ر چهرخ.

Tin Glazed Ware

خزف قسدیری

کاشی ته نه که یی (ته نه که کاشی).

Tinglazed

قسدیری التزجیح

ته نه که یی شووشینراو.

Turquoise Green Ware

ابریق منزج فیروزی اللون

لوولینه یه کی شووشینراوی رهنگ پیروزیی.

Turquoise Glaze

فیروز التزجیح:

أزرق مخضر، وكلمة تراکوز مأخوذ من الفرنسية

پیروزه‌ی شووشاندن:

شینیکی سه‌وزباوه‌و وشه‌ی تراکوز له فه‌په‌نگییه‌وه‌ وه‌رگیراوه‌.

Turquoise under glaze

تحت الطلاء أخضر فیروزی

ژیر پووپوشی سه‌وزی پیروزه‌یی.

(U)

Under Glaze Colours

ألوان تحت الطلاء الزجاجي

په‌نگه‌ ژیر شووشه‌ پووپوشه‌کان:

ئه‌وپه‌نگانه‌ن، كه‌ئاسایی له‌قورپو سیلیکا و ئوكسیدی كانزاكان و ماده‌ شله‌وه‌بووه‌كان پیك‌ دین، دواتر به‌سه‌ر ئه‌و ده‌فره‌ كاشیانه‌دا تاقي ئه‌كریته‌وه‌ كه‌سه‌ره‌تایی برژینراون ((قوناغی بسکویت)) وه‌ندی‌ جاریش به‌وریایی زوره‌وه‌ به‌سه‌ر ئه‌و ده‌فرانه‌دا تاقي ئه‌كریته‌وه‌ كه‌له‌پیش ئه‌و قوناغه‌وه‌ن، پاش کاریکردنی په‌نگه‌ خوازراوه‌كان و دلنیا بوون له‌جیگیریان له‌سه‌ر ته‌نه‌كه‌، شووشه‌ پووپوشینی پووشن زور به‌ وردی کار پی ئه‌كریت، ئینجا شیوه‌سازی ناو‌کووره‌كان ده‌ست پی ئه‌كات و دوا‌ی ئه‌وه‌ په‌نگه‌كان بریسکه‌دار ئه‌بن.

(V)

Vessel Bowl

وعاء، إناء

ده‌فر، سواله‌ت.

Viscosity

لزوجة

لینجی:

زاراوهیه که، کاتیک به کاردیت، که شووشه پروپوشه که لینج نه بییت و پیش قوناعی شلیتی، به هوی پلهی گهرمییه وه له ناو کووره کان، له کاتی شیوه سازی نه خشه کاندای.

Vitreous Enamel

طلاء زجاجی، مینا زجاجیة

پروپوشی شووشه، مینای شووشه.

(W)

Well Fired Ware

فخار جید الشی

گلجوشی باش برژاو.

Wheel Made Ware

فخار مصنوع بالدولاب

گلجوشی به چرخ دروستکراو (په وره وهی گلکار).

White Cross Lined pottery

فخار علیه رسم بخطوط بیضاء متقاطعة

گلجوشی به هیلی سپی پیکداچوو نه خشینراو.

White Faced Red Ware

فخار أحمر بطلاء أبيض

گلجوشی سووری بویه سپی کراو.

White Pseudo Porcelain Ware

خزف منسوب إلی بندر عباس

کاشی به ندره عباس:

نهم کاشییه، له سه دهی هه ژدهیه مدا له ئیران دروست کراوه و بنه مای نه خشه کانی وینهی

پوه کییه.

Wood Ash Glaze

طلاء زجاجي من رماد الخشب

شوشه پروپوئشى خۆلەمىشى دار:

جۆره پروپوئشىكى شوشه يى كاشييه، كه خۆلەمىشى ئەو خۆلەمىشه ئەيىتە يەكك
له مادده شلكه ره وه كان و پيويستى به پله يه كى گهرمى به رز ههيه، كه هه ندى جار ئەگاته
1250 پله ي سه دى.

(Y)

Yellow Buff Ware

فخار أصفر باهت اللون (تبنى اللون)

گلجۆشى زهردى كال (رهنگ كايى).

Yellow Lustous Glazed Ware

فخار مصقول ومزجج بلون أصفر

گلجۆشى سافكراو و به رهنكى زهره شووشينراو.

(Z)

Zaffer, Zaffre (Cobalt – Blue)

زعفر

زافهر:

تيكه ليكى ئوكسيدي كوالت و سيليك، بو ره نگر دنى شووشه وكاشى به رهنكى شين
(شيني كوالتى) به كار ديت.

A

abacus	وسادة	سهرين
apsidal	محرابي	شوينئيامى، مېحرابى
apse	محراب (الكنيسة)	شوينئيام (كليسە)
abstraction	التجريد (في الفن)	واتاگەرى (له هونەردا)
Abstract art	الفن التجريدي	هونەرى واتاگەرى
academy	مجمع (للفنون)	كۆپر. ئەكادېمىيە (هونەرى)
academical	مجمعي (أسلوب) أسلوب يتبع تعاليم مجمع الفن	كۆپرى، ئەكادېمى (شېۋان) شېۋانزىكە، پېرەۋىي پىنمايەكانى ئەكادېمىيە هونەر دەكات
academism	مجمعيّة (إتباع نماذج رائجة دون أصالة)	كۆپرىتى، ئەكادېمىيەتى (پېرەۋىي نموونەى باۋى)

		ناپرسه (ناپرسه)
acanthus	أقنثة (شكل ورقة للزخرفة الكلاسيكية)	گه لایى (شیوهی گه لای نه خنشى کلاسی)
accord	توافق	پیکه و تن (گونجان)
acephalous	تمثال (عديم الرأس)	کۆته ل (بیپسه ره)
Achemenid	العصر الأخميني (فارسي قديم)	سهرده می نه خمینی (فارسی کۆن)
acheropit	صورة عفوية (لم تصنع بيد الانسان)	وینه ی خۆپرس (به دهستی مروؤ دروستنه کراوه)
Acheulean	العصر الأشولي (نسبة إلى منطقة أشول و يرجع الى ما قبل التاريخ)	سهرده می ناشوولی (به پیی ناوچه ی ناشوول که ده گه پیتوهه بو پيش میژوو)
accession	الاقتناء (شراء الأعمال الفنية و الأثرية)	کرین (کرینی کاره هونه ری و ناسه واراییه کان)
Acropolis	اکروبول (المدينة المرتفعة أو الضاحية الرسمية من المدن الاغريقية)	ئه کرۆپۆل (به رزه شار. بیان که نار ه شاری فرمی شاره گریکیه کان)
action painting	التصوير المتطور (تصوير مراحل تشكيل الأثر الفني)	وینه کییشانی گه شه کردوو (وینه کییشانی قوناغه کانی شیوه گری کاری هونه ری)
adaptation	ملاءمة	گونجان
adheren	التحام	جۆشخواردن (پیکه وه نووسان)
aero painting	التصوير الفراغي (عند جماعة المستقبلين)	بو شه وینه گری (لای کۆمه لی ناینده ییه کان)
African-art	الفن الأفريقي	هونه ری نه فریکایی
Aghalibide epoch	العصر الأغلبی	سهرده می نه گالیبی
Agora	أغورة (ساحة المدينة الاغريقية)	ناگۆرا (مه یانی شاری گریکی)
art of charms	فن الإمتاع	هونه ری چیژوه رگرتن
Aquamarine	زمرد ریحانی	زهروتی شین
Ajanta	أجنتا	ناژانتا

	(كهوف أديرة هندية)	(ئەشكەوتى دایره هیندییهكان)
adjustment	زینة	پازاندنەوه، ریکخستن
Akkadian art	الفن الأكادي	هونەری ئەککادی
Alarifs	العريف (مدرسة) (طراز معماري أندلسي نسبة الى جنة العريف)	ئەلئەریف (قوتابخانە) (تەرزیکى تەلارسازى) ئەندەلوسىيە، بە ناوى بەهەشتى ئەلئەریفەوه)
Albaster	الممر	مەپمەپ
album	دفتر الصور	وینەنامە (وینەدان)
Alcove	القبة، القبوة	تاق (لادان)
Alexandrian	الفن الأسكندري (نسبة لئأسكندر و هو فن هلنستي)	هونەری ئەسكەندەرى (بە ناوى ئەسكەندەرەوه، كە هونەریكى هیلینى یە)
Almohad art	الفن الموحدى (و هو مغربى أندلسي)	هونەری مۆهەدى (كە مەغریبى ئەندەلوسىيە)
Almondshaped	الشكل اللوزي	شێوه بادەمى
Amaranth= Scarlet	الأرجواني (لون أحمر)	ئەرخەوانى (رەنگىكى سوورە)
Amateur= Connoisseur	هاو (للفن)	ئارەزوومەند (بۆ هونەر)
Amazonomachi	قتال الأمازونات (موضوع إغريقي أسطوري)	كوشتارى ئەمەزونات (بابەتیکى گریکی ئەفسانەییە)
Ambonoclast	هادم المناير (لمنع عبادتها)	مىنبەر پوخیڻ (بۆ نە پەرستنى)
atmosphere= surrounding	جو، بيئة	كەش، دەورووبەر
Amber	عنبر، كهرمان	ئەنبەر
ambulant	متجول (تطلق على المعرض المتنقل)	گەرۆك (بە پيشانگای گەرۆك دەلین)
Ambulants(The)	الجوالون (مصورون روس من القرن 19)	گەرۆكەكان (وینەگری روسی سەدهى نۆزدهیه مین)
amortir= to dull	أخمد (الشكل أو اللون)	دامرکاوه (شێوه یان رەنگ)
amortisement= crowning	إخمد	دامرکاندەنهوه

anachronism	خطأ التاريخ	ههلهى ميژوو
Anadyomene	ولادة فينوس (أو أفروديت)	له داىكبونى فينوس (يان نهفروديت)
anaglyph	نقش بارز	نهخشى ديار
anamorphosis	تشويه بصري (حالة تبدو فيها لوحة ما زائفة من زاوية و قويمه من اخرى)	بيناييه شيواندن (باريکه , تابلويکه له گوشهيهکهوه لار دهر نهکهويت و له گوشهيهکی تريشهوه راست)
Anarcho-nihilism	الفوضوية العدمية (إتجاه فني ظهر في الدادائية و غيرها)	نهبوننه ناژاوهگهري (رييازیکى هونهرييه له داداييتى و هي تردا دهرکهوتووه)
anastaltic	نسخ بمواد كيميائية	سپرنهوه به مادهه كيميائيةكان
anatomy	علم التشريح	تويكاريزانى
Ancient of Days	صورة الرب (مجسدة)	ويئنهى خواوهند (بهرجهسته)
Androcephale	حيوان برأس بشرى	گيانهوهري سهر مروژ
angle of face	زاوية الوجه	گوشهى روو
Anguipede	إنسان أفعى (شخص خرافى له ذنب الأفعى)	ماره مروژ (کهسيكى نهفسانهيهه کلکی مارى ههيه)
animal painter	فنان مختص بالحيوانات	هونهرمهندى تاييهتمهند له گيانهوهردا
animated landscape	(منظر حي)	(ديمهه) زيندوو
Annunciation	البشارة (موضوع فني مسيحي)	مژده (بابهتيكى هونهريى مهسيحييه)
Anonymous	(لوحة) غفل (لا يعرف صانعها)	(تابلو) بيناو دروستكارهکهى نهانسراوه
Antefix	قرميد نخلي النقش	قرميدى نهخش خورما
Anthropoid	شبيهه الانسان	شيوه مروژ
antipasseism	ضد الماضي (إتجاه مستقبلي)	دژه رابردوو (ناقاريكى ناينده خوان)

Old lumber= Antiquate	تافه	نایه‌خ
Antique dealer= Antiquarian	آثاری	ناسه‌وارناس
Antique art	(الفن) العتیق	(هونه‌ری دیرینه
Antique-dealers	المتهمون بالعتیق (بالقدیم)	دیرینه خوازان (کوڅخوازان)
Aphrodite	أفرودیت (ربة الجمال عند الأغریرق و هي فینوس عند الرومان)	ئه‌فرودیت (خواوه‌ندی جوانی لای گریک و قینوسه لای رومه‌کان)
Apocalypse	رؤیا یوحنا (رؤیا الأنبیاء)	خه‌وی یوحه‌ننا (خه‌وی پیغه‌مه‌ران)
Apocrypha	(الموضوع) المنحول	(بابه‌تی) ساخته
Apodal= Footless	عديم الرجلین (تمثال)	بینیا (کوته‌ل)
Apollon	أبولون (إله الفنون و الضیاء)	ئه‌پولون (خواوه‌ندی هونه‌ر و پووناکی)
Apoxyomen= Scraper	ایوکسیومین (تمثال المصارع یزیل الشحم للنحات الیونانی لیزیب من القرن 5 قبل المیلاد)	ناپوکسیومین (کوته‌لی زورانبا‌ز پیو لاده‌بات , ده‌ستکردی - لیزیب - ی په‌یکه‌رتاشی یونانییه , له سه‌ده‌ی (5) ی پیش زایندا)
applied	تطبیقی	کارپیکه‌ری
aqueduct	قناة أو جسر فوق قناطر	جوگه‌ یان پردی سه‌ر کله‌کان
aquatint	نقش ملون (بالماء المخفف)	نه‌خشی ره‌نگاوپره‌نگ (به رووناو)
Ara Pacis	أراباکیس (لوح من النقش البارز یمثل النار و الهواء و التراب , اقیم لتخلید انتصار أوغست)	ناراپاکیس (ده‌پیکه‌ی نه‌خشی دیاره - به‌رزه - ناگر و هه‌وا و خاک پیشان ده‌دات , بو نه‌مری سه‌رکه‌وتنی ئوگه‌ست دروست کراوه)
Arabesque	الرقش العربی	نه‌خشانندی عه‌ره‌بی
Arch of triumph	قوس النصر	تاقی سه‌رکه‌وتن

Archway	رواق مقنطر	راپه وی (هه یوانی) کلرین یان تاچن
antiquated	(أسلوب) بدائي	(شیوازی) سه ره تایی
Archaeology	علم الآثار	ناسه وارزانی
archetype	نموذج	نموونه
architect	معمار	ته لارساز
architecture	عمارة , ریازة (فن تشکیل الأبنية و المنشآت و الأوابد)	ته لارسازی (هونه ری خانوبه ره و ته لار و ده گمه نسازی)
architrave	الساكف (يستند عليه الأفریز و الطنف)	سه كو (كو له كه و سه رده رگای له سه ر داده نریت)
Armature	هيكل معدني (للمتماثل)	كانه په یكه ر (ی كو ته ل)
armory (museum)	المتحف الحربي	موزه خانه ی جهنگی
armory	شعار , رنك	دروشم , نارم
Armory show	المعرض الحربي (معرض فني عالمي اقيم في نيويورك سنة 1913)	پیشانگه ی جهنگی (پیشانگه ی كه ی هونه ری جیهانی بوو له نیویورک سازكرا , سالی 1913)
Backward art	الفن المتخلف	هونه ری دواكه وتوو
Background	قاع المنظر	تهختی دیمه ن
Art	الفن	هونه ر
aplied art	الفن التطبيقي (و يشمل الخزف و الضغط و الوسم و جميع الفنون التي تدخل في الزينة أو الاستعمال)	هونه ری کارپیكه ری (كاشی و په ستاوتن و داخ و هه موو نه و هونه رانه ی له پازاننه وه و به کاره یاندا هه ن)
Decorative art	الفن الزخرفي	هونه ری پازاننده وه
Artemis	أرتيميس (ربة الصيد عند الاغريق و هي ديانة عند الرومان)	نارتیمیس (خواوه ندی راه و , لای گریک و لای رومه کان دیانایه)
Plastic art	الفن التشكيلي (و يشمل الرسم و التصوير و	هونه ری شیوه سازی (وینه کیشان و وینه گری و

	النحت و الحفر و الزخرفة , و لكنها تعني عند الألمان و الإنكليز الفنون المجسمة (كالنحت)	تاشين و ههكۆلین و نهخشاندن دهگریتهوه , بهلام لای جهرمه ن و ئینگلیز , هونه ره بهرجهستهكان دهگریتهوه وهك پهيكهرتاشی)
Folk art	الفن الشعبي	هونه ری میلی
Fine arts	الفنون الجميلة	هونه ره جوانهكان
Graphic arts	الفنون الترسيمية (و تشمل الفنون الخطية و الاعلان و الحفر)	هونه ره كيشهكيبهكان (هونه ره كانی خوښنووسی و جارسانی و ههكۆلین دهگریتهوه)
Major arts	الفنون الكبرى (و تعني الفنون الابداعية)	مهزنه هونه رهكان (هونه ره جوانكاريبهكان دهگریتهوه)
Minar arts	الفنون الصغرى (و تعني الفنون التطبيقية)	ورده هونه رهكان (هونه ره كارپيكريبهكان دهگریتهوه)
Figurative arts	الفنون التشبيهية (الفنون التي تعتمد على تشبيه الواقع)	هونه ره له راستی چوهكان (ئهو هونه رانه ن , كه پشت به له راستیچوون دهبهستن)
Non figurative arts	الفنون غير التشبيهية (الفنون المجردة عن الأشكال المألوفة)	هونه ره له راستی نهچوهكان (ئهو هونه رانه ن , كه شیوهی ناشنايان تیدانییه)
artifice	صنعي	دهستکرد
craftsman	صناع	وهستا
Handicrafts	فنون شعبية يدوية	دهسته هونه ری میلی
artist	فنان	هونه رهنه ن
Assyrian art	الفن الآشوري	هونه ری ناشووری
Asymmetry	لا تناظر	لیکنهچوون
studio	مرسم , منحت	شوینکار
supporting figure (Atlante)	أطلنط (عمود بشكل تمثال)	ئهتلهنت (پایه یه كه , به شیوهی پهيكه ر)

Atrium	اتريوم (فناء الدار)	ئاتريوم (حهوشه‌ی مال)
Atticism	ذوق سليم	چيژى دروست
Attic (style)	طراز اثيني	ته‌رزى نه‌سينايى
Ascription	عزو (عمل فني الی فنان)	خستنه‌پالى (كاريكى هونه‌رى بو هونه‌رمه‌نديك) يان: (كاريكى هونه‌رى خستنه‌پال هونه‌رمه‌نديك)
Aubergine	باذنجانى	باينجانى
Aubusson	ايبسون (بسط فرنسيه تحاك بالنول اليدوى)	ئوباسون (به‌ره‌يه‌كى فه‌ره‌نگييه , به ته‌ونى ده‌ستى ده‌چنرئت)
Augustinian art	فن اوغستاني	هونه‌رى ئوگستاني
Aurignacian	اورينياسى (طور من قبل التاريخ ينسب الی اورينياك في فرنسا)	ئورينياسى (دوڭخيكى پيش ميژوه , ده‌درئته پال ئورينياك له فه‌ره‌نسا)
Author	مؤلف	دانهر
Authentic	أصلي , أصيل	په‌سه‌ن
Self-portrait	صورة ذاتية (للرسم)	خووينه (ى ويئنه‌كييش)
Automatism	الآلية (طريقة في الفن , إتبعها بوللوك و هارتونخ)	ئاميرگه‌رى (ريگه‌يه‌كه له هونه‌ردا , بوللوك و هارتونگ پيره‌ويان كردوه)
Avant-garde	الرواد , الطليعيون	پابه‌ران
Aventurine	حجر البرق (من الكوارتز المذهب)	بروسكه به‌رد (له كوارتزى زي‌پپوش)
Azulejos(Painted tile)	الزليج (خزف اندلسي)	ئازوليج (كاشيى نه‌نده‌لوسى)
Azure	لازوردي (لون سماوي)	لازيوه‌ردى (په‌نگى ئاسمانى)

Babylonain (style)	(طران بابلي) (من الفنون الرافدية)	(تهرنى بابلي) (له هونه ركهانى ميزوپوتاميايه)
Bacchic	باخوسى (عربيد) (باخوس : إله الخمر عند الرومان)	به دمهست (ئاژاوه گيپ) (باخوس : خواوه ندى (مهى)ه لاى رومه كان)
Whitewashing	تكليس	سپيشور. كلساندن
Stick	عصا	دار
Judas' Kiss	قبلة يهوذا (موضوع فنى مسيحي)	ماچي يهودا (بابه تيكي هونه ريي مهسيحيه)
Canopy	روق , مظلة	تارمه , چتر
Baluster = Railing	درايزون	دهراقوك , تارمه
Balusters	أعمدة الدرايزون	كوله كه كانى دهراقوك
Bambino	الطفل المسيح	مهسيحه منال
Banal	(أسلوب) تافه	(شيوازيكى) ثايه خ
Babbler	ملطخ	پيسكه ره
Baroque (style)	(طران باروكي) (براق , ظهر في القرنين 17- 18)	(تهرنى باروكي) (بريسكه يه كه , له سه دهى 17-18 دا په يدا بوو) , شيوازيكى هونه رييه له و سه رده مه دا په يدا بووه .
Bas relief	نحت ناتى	به رزه تاشين
Basilica	بازيليك (كنيسة و كانت مجمعا رومانيا)	بازيليك (كليسه , كورپيكي رومانى بووه)
Battle painter	مصور المعارك	وينه كيشى جهنگ
Batik	باتيك (طريقة الوشى على القماش)	باتيك (ريگه ي نه خشاندنى كووتال)
The Bauhaus	الباوهاوس (مدرسة فنية ظهرت عام 1919 في فايمار , قادها غروبويوس و	باوهاوس (قوتابخانه يه كي هونه ري بوو , سالى 1919 له فايمار ,

	أصدقاؤه	گروبیوس و *هاوپیانی رابه‌رییان کرد
Blur	تبقیع (ألوان)	به‌له‌ککردن (رهنگ)
The Beautiful	الجميل , الوسيم	جوان , قه‌شه‌نگ
Beauty	الجمال , الوسامة	جوانی , قه‌شه‌نگی
Fine arts = Beaux arts	الفنون الجميلة (و تشمل الفنون التشكيلية و الموسيقى و المسرح)	هونه‌ره جوانه‌کان (هونه‌ره شیوه‌گه‌رییه‌کان و موزیک و شانۆ ده‌گریت‌ه‌ه)
Beige	صحراوی (لون)	بیابانی (رهنگ)
Belvedere	مشرفية (المشهد الجميل) مبنى مطل على منظر رائع	به‌رزان (دیمه‌نی جوان) خانویه‌ک , به‌سه‌ر دیمه‌نیکی جواندا پروانیت
Benedictine (style)	(طراز بنداکتی (مسیحی)	شیواز (ته‌رنز) یکی بینداکتی (مه‌سیحی)
Bergamot tapestry	بسط برغام (نسبة الى مدينة برغام)	به‌ره‌ی بی‌رگام (به‌ناوی شاری بی‌رگام‌ه‌ه)
Bernninesques	الطراز البرنيتي (نسبة الى النحات الباروكي الایطالي برنيتي)	(شیواز) ی به‌رنیتی (به‌ناوی په‌یکه‌رتاشی باروکی ئیتالیایی-به‌رنیتی-یه‌ه)
Twibill	نقار برأسین	قولنگی (به‌ردسمی) دوو سه‌ر
Baetyl = Sacred stone	نصب (حجر مقدس سوري یشیر الى مكان الآلهة)	کوته‌ل (به‌ردیکی پیروزی سوورییه , شوینی خواپه‌رستی پیشان ده‌دات)
Bible	التوراة (الكتاب المقدس)	ته‌ورات (کتیبی پیروز)
Bibliography	المصادر , المراجع	سه‌رچاوه
Motley	أبلق (أبيض أسود)	به‌له‌ک (ره‌ش و سپی)
Bevel	شطبته	لاری : پووی لار
Brown	أسمر	بۆز

Unglazed porcelain = Biscuit	طين مشوي	قوپى برژاو
Bismuth painting	(تلوين على) البزموت	(پهنگردن له سهر) بيزموس
Bistre	(لون) أسمر داكن (يؤخذ من السخام)	(پهنگ) تيربور (له هيس دست دوکه وى)
Bitumen	حمر , لون الزيت , القار	بيتيومين , پهنگى قير , قار
Dull = Blafard	کامد	تاريک
Badgerhair - brush	فرشاة عريضة (تصنع من وبر الغرير)	فلچى پان (له تووکى چاله که - چالوو - دروست ده کريت)
White = Blanc	أبيض	سپى
Der Blau Reiter	الفارس الأزرق (مدرسة تعبيرية ألمانية ظهرت عام 1914 ترأسها كاندينسكى و مارک)	شيته سوار (قوتابخانه يه کى گوزارشتى جه رهنى بوو سالى 1914 پهيدا بوو , كاندينسكى و مارک سه روكا يه تيبان ده کرد)
Blue	أزرق	شين
Ultramarine	أزرق بحري	شيني ده ريايى
Prussian blue	أزرق بروسي	شيني پروسيايى
Cobalt blue	أزرق كوبلتي	شيني كوبالتي
Indigo blue	نيلي	نيلى
Chinese blue	أزرق صيني	شيني چينى
Royal blue	أزرق ملكي	شيني شا يانه (شاشين)
Sevres blue	أزرق سيفر (نسبة الى مدينة سيفر , و هو لون غامق)	شيني سيفر (به ناوى شارى سيفره وه , كه پهنگيكي تيره)
Blond = Fair	أشقر	قر زهره
Blockhouse	منعة	سهنگه ر
Bocaro 1- Jar	3- قلة (من الفخار) 4- طين أحمر	1- مهركانه (له گلينه) 2- قوپه سوور
Bohemian	بوهيمي (للزجاج النقي)	بوهيمي (بو شووشه ي خاوين)
Paneling = Woodwork	مخشبات (الزخرفة الخشبية الداخلية)	دارسازى (نه خشاندنه دارينه ناوه كى)

Bowl	3- قصعة خزفية 4- طين أصفر	1- لهگه نی کاشی 2- قوڤه زهرد
Armenianbole	غضار أرمينية	گڼنه سووری ئهرمىنيا
Convex	محدّب	قوڤز
Dressing- table	منضدة الزينة أو الكتابة	میزی خورازاندنه وه یان نووسین
Bordeaux	خمري اللون (نسبة الى خمر بوردو)	شهرابی (به ناوی شهرابی بوردووه)
Borne 1- Post 2-Land mark	3- مركز جغرافي 4- صوة	1- ناوه ندی جوگرافیایی 2- خاکنیشان
Bossages = Embossements	نتوات جداریة	دیواره پیژوکه
Bosselage = Embossing	نقش ناتئ (على النحاس و الخزف)	پیژوکه نه خش (لهسه مس و کاشی)
Boss	حلیة محدّبة	خشلی قوڤز
Roller = Boucharde	مطیع (اسطوانة مخرسة)	باگردین ، چاپکر (لوولهکی چوکلهدار)
To roughen = Boucharder	تطبیع الحجر ، تخریسه	چاپکردنی بهرد ، چوکلاندنی
Buckler	ترس ، مجنّ	قاپیک
Flounces	غضون الثوب	لوچی جلی
Misprint	هفوة مطبعية	هه لهی چاپ
Blister	إنتفاخ العجين	هه ویر هه لائن
Mould	حفر عمیق	چالی قوول
Sketch	رسم مجمل ، رسم	گشته وینه ، وینوکه
To bind	تجلید بطریقه برادل	جزو به ند به ریگه ی برادل
To grate	نحت ، مرّ	تاشی ، درزی تی کرد
Brilliant	3- لامع 4- الماس بدون رأس	بریسه دار: 1- بریسه دار 2- ئەلماسی بیسه ر
Brick	آجر	خشت
Unbaked clay	آجر ناشف	خشتی کال
Baked brick	آجر مشوي	خشتی برژاو (سوور)

Full brick	آجر ملآن	خشتی پر (توکمه)
Hollow brick	آجر مفرغ	خشتی بوش
Glazed brick	الخرزف	کاشی
Brickwork	صناعة الآجر	کاشیسازی
Brick - coloured	آجری اللون	خشتی , خشته رنگ
Bristol board	مقوى أبيض	مقه‌بای سپی
Brocade	نسیج مذهب	پاتالی زیدردار (زیدرینراو)
To brocade	ذهب (القماش)	زیدرپسازی کرد
To bind	ضرب (الكتاب) , غلفه	به‌رگی تی‌گرت (کتیب)
Pamphlet	کتیب	کتیبوکه
Bronze	البرنز , الصفرة (خلیط النحاس و القصدير)	برونز , زهره (تیکه‌لی مس و تهنه‌که)
Bronze - founder	سکاب , صفار	داریژ , زهردسان
brush	فرشاة	فلچه
To brush	رسم (ضربات) بالفرشاة	فلچه کاری
To grind	سحن	هارین
Grinder	مسحن	دهستار , دهستهار
Die Bridge	جماعة الجسر (جماعة فنية ألمانية ظهرت في درسدن سنة 1905 , ألفها کیرشنر و هیکل و روتلوف)	گروی پرد (گروی‌ه‌کی هونه‌ریی جه‌رمه‌نییه , سالی 1905 له درسدن په‌یدابوون , کیرشنر و هیکل و روتلوف دایان مه‌زاند)
Erazing of colors by burning	التضهيب , الحرق (لإزالة الألوان)	برژاندن , سووتاندن (بو‌ره‌نگ لابردن)
Brown	أسمر , أريمي	بور
Burnishing	صقل المعدن	مشت و مالی کانزا
Bunish stick	مصقل	مشت و مالک‌ره (هه‌سان)
Raw = Brut	خام	خاو
Buccheronero	غضار اسود	گله‌ره‌ش
Bulbous	بصلي الشكل	پیازی
Whity brown paper	ورق خشن (أسمر)	کاغه‌زی زبر (بور)
Burin = Graver	منقاش	مقاش (گره)

Bust	تمثال نصفي	نيوه كۆتەل
Bust sculpture	مُتال نصفي (صانع التماثيل النصفية)	نيوه كۆتەلكار (نيوه كۆتەلسان)
Byzantine art	الفن البيزنطي (مسيحي 311-1453 م نسبة الى بيزنطة)	هونەرى بيزەنتى (مەسيحى 311-1453 ز بەناوى بيزەنتەوہ)

C

Cachet = 1- Stamp 2-Mark	3- خاتم , طابع 4- مسحة , سمة	1- مۆر , پوول 2- نيشانە , مۆرك
Cadre = Frame	إطار	چوارچىوہ
Cailloutage Stonework	التحصيب (العمارة بالحصى)	بەردكارى = بەردسازى (بەردە تەلارسازى)
Caisson	تجويف (مزخرف) (في السقوف)	كلۆرىي (نەخشىنراو) (لە بنمىچدا)
Calame = Quill	قلم (قصبه الكتابة)	قەلەم (قاميشى نووسىن)
Calathiform	شكل سلي (على شكل سلّة)	سەبەتەيى (لە شىوہى سەبەتەدا)
Calambour	كلمبور (خشب هندي)	كەلمبۆر (دارى هيندى)
Caldarium = Hot bath	القسم الساخن (من الحمام الروماني)	بەشى گەرمى (گەرماوى رۆمانى)
Calligraphy	فن الخط	هونەرى خۆشنووسى
Calligraph	خطاط	خۆشنووس
Calquer = to trace = to copy	إستنسخ	پوونووسى كرد
Capying	إستنساخ	پوونووسكردن
Cameo - painting	نحيطة (على حجرة ذات طبقتين ملونتين , أو طريقة في الرسم غير الملون , القرن 18)	نەخشاندن (لەسەر بەردىكى دووتوئى پە نگاوپرەنگ , يان شىوازيكى ويئەكيشانى پەش و سىپيە , لەسەدەى 18د)

Curved = Arched	مقوّس	که‌وانه‌یی ، چه‌ماوه
Cameo	فص منحوت	پلی داتاشراو
To camou flage = To disguise	موه ، نکر	گوپری ، شارده‌وه
Campaign	حملة تنقيب (في الآثار)	هه‌لمه‌تی کنه‌کاری (له ناسه‌وارزانی‌دا)
Bell = Campne	ناقوس	زه‌نگ
Bellshaped = Campaniform	ناقوسي الشكل	زه‌نگی
Belltower = Campanile	برج الناقوس	که‌لوی زه‌نگ
Canephora	(تمثال) حاملة السلة	(کوته‌ل) سه‌به‌ته هه‌لگره
Canvas	خیش (تطريز على الخيش)	گوینی (نه‌خشاندن له‌سه‌ر گوینی)
Outline = Canevas	نهج ، تخطيط	رهوت ، نه‌خشه
Penknife = Canif	موس	گویزان
Caning = Cane work	تقشيش (الأثاث)	قامیشسازی (ره‌خت)
Cane	القصبه ، العصا	قامیش ، دار
Fluting	القنوات (عمود له أقنية)	دی‌راو ، جوگه‌له (کوزن) (کوژه‌که‌ی کووزدار)
Canon = Rule of proportions	قانون	قانون ، بنجینه‌ی ریژه
Cantoned	محاط	ده‌وره‌دراو
Cloak	برنس	چارشیو
Capital letter	حرف البدء (في الكتابة اللاتينية)	پیتی ده‌ستیپیکردن (له نووسینی لاتینی‌دا)
Quilt = Capiton	تقسيمات محشوة	لیفه‌ی ناودار
Caprice	نزوة	حه‌ز
Capuchin	کبوشی (نسبة للقدیس فرانسوا)	کاپوچین (به‌ناوی فرانسوای خواناسه‌وه)
Character	1- خلق 2- صفة	1- ره‌فتار 2- ره‌وش
Printing types	حروف الطباعة	پیته‌کانی چاپگه‌ری

Body = Carcass	هيكل	لاشه
Caricature	رسم هزلي	گه په وينه
Carmine	أحمر قاني (اللون)	سووری تیر (رنگ)
Flesh = Carnation (tone)	لحمي (اللون)	گوشتی (رنگ)
Carolingian	(الفن) الكارولنجي (نسبة الى الأسرة المالكة الكارولنجية في فرنسا)	(هونری) کارولینگی (بهناوی بنه مالهی فهرمانپره وای کارولینگی فهردنساییه وه)
Carrara marble	رخام کرارة (نسبة لمقلع في ايطاليا)	مهپره پری که پاره (بهناوی کانه بهردیکی ئیتالیاییه وه)
Tile = Square	لوح مربع	ده پی چوارگو شه
Flag - stone	بلاطة	خشت
Flag Pavement = Carrelage	تبليط	خشتپز
Quarry = Carriere	مقلع (للرخام و الحجاره)	کانه بهرد (ی مهپره پری و بهرد)
Cardmaker	صانع ورق اللعب	کاغهزی یاریساز
Cardboard	مقوى	مقهبا
Cartoon	مخطط (لصور الجدار و السجاد)	نه خشه ی (دیواربه ند و پاخه)
Binding = Cartonnage	تجليد	به رگ تیگرتن (جزو به ندکردن)
Scroll = Cartouch	لوحة مرسومة	تابلو ی کیشراو
Caryatid	کارياتيد (أعمدة بشكل نسوة من كاريه)	کارياتيد (ژنه کوله که ی کاريی)
Catacomb	ديماس (مدافن و معابد مسيحية تحت الأرض نسبة الى البابا كاتاكومبوس)	ديماس (گوپرستان و په رستگه ی مهسيحی ژیرزه مينين , بهناوی - پاپا کاتاگو مپوس - هوه)
Cathedral	كاتدرائية (معربة , و هي الكنيسة)	کاتیدرال (کوردينراوه , کلیسه ی پومی)

	الرومية أو القوطية)	يان قووتيبه)
Cauliculi	سيقان الورق (في الزخرفة الكورنتية)	لاسهگه لآ (له نه خشاندى گوره نتيدا)
Burial – vault = Caveau	قبوة (مأتمية)	گورپچه
Cavetto	حلية مقعرة	خشلى چال
Belt of column	طوق العمود	مليون (تهوق) ستون
Sea-green = Celadon	أخضر باهت (لون)	سهوزى كال (رهنگ)
Sky-blue	أزرق سماوي	شینی ناسمانی
Cella	حجرة التمثال	ژوروى پهيكه (كوتهل)
Cellar	مخزن (المعبد)	كوگه (په رستگا)
Cell	خلية , حجرة	خانه , ژوروچكه
Celt	ظنر: (سكين أو أداة حجرى قديم)	كيدر (نامير يان چه قو به ردينه يه كى كونه)
Ash-gray	رمادي	خوله ميشى
The last supper	العشاء الأخير , المائدة (موضوع مسيحي)	دوا شيو , خوان (بابه تيكي مه سيحييه)
Centaur	قنطورس (حصان برأس إنسان)	سهنتور (ئه سپيكي مروفسه ره)
Centaurchie	حرب القنطورس و الالايث (أسطورة أغريقية)	شهري سهنتور و لايبس (ئه فسانه يه كى گريكييه)
Cephaloporous	حامل رأسه (تمثال شخص يحمل رأسه المقطوع)	سهري خو ه لگره (كوتهل يه كيكه , سه ره بر دراوه كه ي خوى ه لگرتووه)
Ceramic	الخزف	كاشى (سيراميك)
Ceramography	دراسة الخزف	كاشيناسى (سيراميك ناسى)
Cerberus	حارس جهنم , كلب زبني (كلب ذو ثلاثة رؤوس)	پاسه وانى دوزه خ , سه كى زبني (سه كى سيسه ر)
Circle	حلقة	ئه لقه

Coffin	تابوت , نعش	لاشه , تهرم
Cherry	كرزى (اللون)	گيلاسى (رهنگ)
Circle	هالة العين	خهرمانهى چاو
Ceroplastic	فن التشخيص بالشمع	هونهرى به ميو ناسينه وه
Sky-blue	أزرق سماوي	شيني ناسمانى
White lead	اسفيداج (بياض الرصاص)	سپياو (سپيتى قورقوشم)
Shagreen	سبّ: جلد محبّب قاس للتجليد	چهرم پيستهى خوْشكراو (چهرميكى زيرى سهخته , بو بهرگ تيگرتن)
Chaining	تشبيك (تقوية الملاط بحديد مشبك)	شيشريژ كردن (شيشبهند كردنى چيمه نتوييه بو توكمه كردنى)
Chain	سلسلة , زاوية الدعم في العمارة	زنجيره , گوْشهى پالپشتى تهلار
Chain course	سدى (عكس اللحمة في النسيج)	تان , رايهل (پيچه وانهى پو له چنيندا)
Flesh	لحمي (اللون)	گوْشتى (رهنگ)
Pulpit	مئبر	دوانگه: سهكو
Chalcography	1- حفر على النحاس أو المعادن 2- دار الحفر على النحاس	1- هه لکه نندن له سه رمس يان كانه كان 2- شوينى له سه رمس هه لکه نندن
Chalet = Swiss cottage	شالة (بيت خشبي سويسري)	شاليى , كوْليت (ماله دارينه يه كى سويسرييه)
Chalukye	شالوكيا (طراز معماري هندي في ميسورق 6-17)	چالوكيا (شيوازيكى ته لارسازى هيندييه له ميسه وه)
Trimmed = Chamarre	موشى	پازاوه , نه خشينراو
Camera clara	الحجرة النيرة	ژوره پووناكه
Chamberlain	مزين غرف	ژور پارزينه وه
Chamois = Buff-coloured	أصفر فاقع	زهردى كال

	(لون)	(رهنگ)
Scope = Champ	الحقل , عمق الصورة أو مجالها	کایه , قوولایی وینه یان بواری
To Shomoy = Chamoiser	دیغ الجلد	پیسته که ی خوش کرد
Champléage	زخرفة , أرضيتها مفرغة (في التصوير المينائي)	نه خشانندیکی ته ختبوش (له مینا وینه سازیدا)
Candlemas	دخول المسيح الى الهيكل (موضوع تصويري مسيحي)	چوونه ناو هه یکه لی مه سیح (وینه بابه تیکی مه سیحییه)
To Chamfer	حرفّ (الحانة)	(که نار هکه ی) لار کرد
Changeable	متغیّر , متلونّ	گۆرۆک
Stone-yard = Chantier	ورشة (في العمارة)	شوینکار (له ته لار سازیدا)
To cut in to a bend	خرط (الشئ بصورة مستديرة)	(شتیکی به شیوه یه کی بازنه یی) کرتاند
Capital	تاج العمود	لووتکه ی (تاجی) کۆله که
Coal	فحم	خه لووز
Caricature = Joke	مبالغة هزلية	پیوه نانیکی گالته جار ی
Charming	فاتن	دلبر
Charm	بهاء , فتنة	دلبری
Cemetery	مقبرة العظام	گۆرستانی گه وره پیاوان
Framework = charpente	الهيكل الخشبي (للبناء)	داربه ندی (ته لار)
Shrine = Chasse	تابوت , ناوس	داره مه یت
Chassis	إطار هيكلی	په یکه ره چوارچیوه
Chasubler	مزخرف الكنائس	کلپسه نه خشین
Chestnut = Auburn	کستنائی (لون)	که ستانه یی (به پرووی) (رهنگ)
Palace	قصر	کۆشک
Water tower	برج الماء , صهریج	ئاودان
smal castle	قصیر	کۆشکۆکه
Bezel = Chaton	قفص الفصّ	ته لبه ندی نقیم

	(خاتم)	(ئەنگوستىيلە)
Thatch = Quill	قصبە (للكتابة)	قاميش (ى نووسين)
Pavement	طريق	پىگا
Ground-floor	طابق أرضي	نەۋمى ژېرەو (ژېرخان)
Masterpiece	رائعة	قەشەنگ
Easel	مسند (للتصوير)	سېپا (ى رېنەگرتن)
Hollow	مجوف	ھولۇل
Apce = Apsis	حنية الكنيسة (خلف المذبح)	كەوانى كلىسە (پشت قوربانگە)
To paint without a model	التصوير بدون نموذج	ويئەكئيشانى بى مۇدېل
Chicory	الهندباء (صيغة زخرفية بشكل ورق الهندباء)	تالئىشك (شېۋگىكى نەخشاندىنە ، ۋەك گەلاى تالئىشك وايە)
Chiffon = Rag	خرقة	پەرۇ
Chimera	خمر (كائن خرافي له رأس أسد أو أفعى و جسم شاة و ذنب حية)	چايمەر (بوونەۋەرىكى ئەفسانەيىيە ، بەسەر شېر يان مار و بەلەش مەرۋ بە كلك مارە)
Speckled	موشى (بالطريقة الصينية)	رازوۋە (بەرىگەى چىنى)
Chippendalian (style)	(طراز شيبندالي زمن لويىس 16)	(شېۋازى شېپپىندالى سەردەمى لويىسى 16)
Choir	3- خوروس (كنيسة) ، مذبح 4- كورس (مجموعة منشدین)	1- خورۇس (كلىسە) ، سەپرگە 2- كورس (كۆمەلە گورانى سېنەۋەيەك ، لە كلىسەدا)
Choreography	تسجيل الرقص (تسجيل الرقصات في نوتة)	سەما تۆماركردن (سەما تۆماركردن لە نۆتەدا)
Cauliflower	زخرف الملفوف ، زخرف میلانو	نەخشى كەلەرم ، نەخشى میلانو
Chromatic	لوني	پەنگى

Chromolithography	طباعة بالألوان	چاپی پهنگاوپهنگ
Chryselephantin	(تمثال) مرصع بالذهب و العاج	(کۆتهل)ی به زیپر و ناج نه خنشاو
Chrysography	خط الذهب	به تالی زیپرچنین (زیپر چنین)
Churrigueresque	(طراز) باروکی إسبانی	(شیوان)ی باروکی ئیسپانی
Canopy = Baldachin	واقية العرش	تهختپاریز
Cement	اسمنت	چیمهنتو
Cemetery	مقبرة	گۆرستان
Cinnabar	زنجفري (لون أحمر قرمزي)	ژهنگبهری (پهنگی سووری قرمزی)
Cinematography = Moving picture	التصوير السينمائي	وینهگری سینهمایی
Cinquecento	(فن) الخمسينات (من عصر النهضة في القرن 16م ايطاليا)	(هونه)ی پینجسهدهکان (لهسهردهمی رایهپینهوه , سهدهی 16ز له ئیتالیا)
Cipolin-marble	رخام متموج بتموجات بصلية (ايطالي)	مهپمهپی شهپۆلی پیازیدار (ئیتالیاپی)
Cippus = Gravestone	شاهدة (للقبر)	کیل (ی گۆر)
Waxing	تشميع , تلميع	میپووشکردن , بریسکهپی ههلهینان
Circular	دائري	بازنهپی
Wax	شمع	میو
Circus = Cirque	ملعب , ميدان	یارینگه , مهیان
Chisel	إزميل	ئهسکهنه
Chasing	تنميق , تنفيش	پازاندنهوه
Citadel	قلعة	دژ , قهلا
Citron = Lemon	ليموني (لون)	لیمویی (پهنگ)
Civilization	المدنية , الحضارة	شارستانیتی
Chiaroscuro = Light and Shade	تضاد في النور	دژ , له پووناکیدا = پووناکی و تاریکی
Clear	واضح , خفيف	ئاشکرا , پوون

پۆلین	تصنيف	Classing
كلاسیتی (له هونهردا) (ناتاری هونهری گریکی پۆمانی)	الكلاسیة (في الفن) (الاتجاه الفني الأغرقي الرومانی)	Classicism
هونهری کلاسی (هونهری گریکی پۆمانی)	الفن الكلاسیکی (الفن الإغرقي الرومانی)	Classic art
كلیشه (دهپهكانزایهکی نهخشینراوه بۆ چاپگهری)	رؤسم (صفحة من معدن منقوشة للطباعة)	Cliche
خشلی بریسکه داری ساخته	حلیة براقه زائفة	Clinquant = Flase glitter lawdry
قهپیلهی	ترسی الشكل	Clypeiform
شینى کوبالت (رهنگ)	أزرق الكوبلت (لون)	Cobalt
لولپچی (ستون)	حلزوني , قووعي (عمود)	Cochleiform
گۆشه , سووچ	قرنة	Corner
کۆلوزیوم (که له یاریگهیهکی پۆمایه , سالی 80ی زاینی دروست کراوه)	الكولوزيوم (ملعب ضخم في روما , أنشئ عام 80م)	Colosium
لكاندن (ریگهیهکی وینهکیشییه , که شتهکان دهلکینرین به سهر تابلۆکه دا , براك و پیکاسۆ سالی 1910 دۆزییانهوه)	التصيق (طريقة في التصوير , تلتصق فيها أشياء على اللوحة , أوجدها براك و بيكاسو عام 1910)	Pasting = Collage
ئهنتیکه کۆکه رهوه	مجمع التحف	Collector
رهنگیکی پرشنگدار	لون متوهج	Colombine = Dovecolour
ریزه ستون	صف الأعمدة	Colonnade
چهپکه (گورزه) ستون	عمود الرخم	Band column
جووته ستون	عمود مزدوج	Coupled column
پشته کۆلهکه	عمود مدعم	Detached shaft

Fluted column	عمود مقنّی	کوززه کۆلهکه (کۆلهکه‌ی کوززکوز)
Monolithic column	عمود موحد	ستوونی یه‌کپارچه
Swelling column	عمود منتفخ	ستوونی هه‌لاوساو
small coloumn	عمید (عمود صغیر)	ستوونۆچکه , ستوونچه (ستوونی بچوک)
Colophony	قلفونة	په‌مه‌یی
Colouring	تلوین (إستعمال اللون)	په‌نگکردن (په‌نگ به‌کاره‌ینان)
To colour	لون	په‌نگی کرد
To colour	برقش (وَزَع الألوان)	بۆیه‌ی کرد , رازاندییه‌وه (په‌نگه‌کانی دابه‌ش کرد)
colouring	لون , ألق الألوان	بریسکه‌ی په‌نگ
colourist	ملون	په‌نگکار
Colossal (style) = Giant	(طراز) ضخّم	(شیوان) که‌ته
Columbarium	کولومباریوم (مقبرة رومانية بشكل أبراج الحمام)	کولۆمباریوم (گۆرستانیکی رۆمانییه‌ به شیوه‌ی هیلانه‌کۆتر)
Commissair = Auctioneer	مثمّن (الأعمال الفنية) , الدّالّ	نرخینه‌ری کاره هونه‌رییه‌کان , ده‌لالّ
Compass	فرجار	په‌نگار
Complementary (colour)	لون متمم	په‌نگ ته‌واوکه‌ره
Composite (order)	(طراز) مرکب	(شیوان) ی تیکه‌له
Composition	تألیف	دانان
Conception	مفهوم	چه‌مک
Concrete	محسوس , ملموس	به‌ره‌ست , به‌رگرت
Congelation	زخارف مقرنصّة	نه‌خشی زه‌نگوله‌یی
Connoisseur	خبیر (بالآثار و الفنون)	شاره‌زا (ی ناسه‌وار و هونه‌ر)
Conservator	محافظة (المتحف)	پاریزگار (ی موزه‌خانه)
Constractivism	البنائية (أسلوب تعبيری أوجده	دروستکاری (شیوان) یکی گوزارشته بۆ

	بومیستر)	میستهردای هیئا)
Contemporary (art)	(الفن المعاصر	(هونهری)سهردم
Contour	نطاق	بوار
Contorted	أسلوب مشوه , ملتوي	شیوازیکی شیواو , خواروخیچ
Contrast	تضاد , تباین	دژایه تی , جیاوازی
Back enamel	خلفية المیناء	تهختی مینا
Anti light	مواجه النور	دژه پووناکی (پووه و پووناکی)
Counterpoint	الطباق (إزدواج موضوعية في لوحة)	جووتیبوون (جووتیبوونی دووبابهت له تابلوییه کدا)
Copy	نسخة	پوونووس
Copt	(فن) قبطي	(هونهری) قیبیتی
Corbel	وصلة حاملة , مسندناتی	پارچه ی هه لگر , پالپشتی دهرپه ریو (نووکدار)
Basket	سلة (تاج العمود)	سه به ته (ته پله کی کوله که)
Cordiform	قلبي الشكل	دلی
Core	کوریه (تمثال امرأة إغريقية مرتدية من العهد البدائي)	کوری (په یکه ری ژنیکی گریکی , جل و بهرگی سه رده می سه ره تایبی له به ردایه)
Corundum = Ruby	یاقوت	یاقوت
Corinthian	(طران) کورنتی (اغریقی نسبة الی کورنت)	(شیوازی) کورینتی (گریکی , به ناوی کورینته وه)
Dice-box	1- فنجان الزيت 2- القمع	1- پوندان 2- کوفک (ره حه تی)
Cornice	طنف (الکورنیش و هو رصف زخرفة في أعلى البناء أسفل الجبهة)	کورنیش , لیوار (کورنیش , ریز کردنی نه خشیکه له ژووروی بینایه که وه , له دامینی پووکاره که یه وه)

Corner = Angle	القرنة , الزاوية	سوچ , گوشه
Coroplaste	مثال (صانع التماثيل من الغضار)	کوته‌لساز (کوته‌لسازی قوچ)
Corps = Body	جسم	لهش
Corridor	دهلیز	پارو
To puddle	خلط (اللون)	تیکه‌لی کرد (رہنگ)
Corsage = Body	جذع	قہد
Surface coated paper	ورق مصقول	کاغہزی پروپوشر او (سافکراو)
Kufic	(الخط) الكوفي	(نووسینی) کوفی
Colour = Color	لون	رہنگ
Spectral colours	الوان الطیف (السبعة)	(حہوت) رہنگہی شہبہنگ
Complementary (colours)	الألوان المتممة	رہنگہ تہ او کارہ کان
Worm colours	الألوان الحارة (الأحمر و الأصفر و البرتقالي)	رہنگہ گہرمہ کان (سوور و زہرد و پرتہ قالی)
Cool colours	الألوان الباردة (الأخضر و الأزرق و البنفسجي)	رہنگہ ساردہ کان (سہوز و شین و بنہوشہیی)
Local colour	لون محلي	رہنگی خو مائی
Lobby	ممر	پیرو
Section = Coup	مقطع (في العمارة)	برگہ (ی بینایہک)
Cupola	قبّة	گوومہز
Court yard	باحة , فناء	حہوشہ
Crown	تاج	تاج
Chandelier = Lightcrown	ثريا	چلچرا
Crowning	تاج البناء	تاجی بینا
Coros	کوروس (تمثال يافع أفريقي عار من العهد البدائي)	کوروس (پہیکہری منالیکی گریکی پروت له سہردہمی)

		سهره تاوه
Knife	سكين الملونة	چه قوی پهنگ
Chalk	الحواريّ	ته باشير
Crinson	قرمزي (لون أحمر قائم)	قرمزی (پهنگی سووری تیر)
Craquelure	تشقق (اللوحة أو الميناء)	درزبردنی (تابلو یا مینا)
Crayon = Pencil	قلم	قه لّم
Lead pencil	رسم بالقلم	قه له مکیش (وینه کیشان به قه لّم)
Creation	إبداع	جوانکاری
Creative	إبداعي	جوانکاره کی
Parquet	طلاء	پو پو ش
Crest	الزخرف العالي	به رزه نه خش
Hollow	(الحفر) الغائر	(چال) پوچوو
Glaring	حار , صارخ (اللون)	تیز , زهق (پهنگ)
Hermes crioforo	کریوفور (صورة هرمس يحمل كبشا)	کریوفور (وینه هورمس به رانیکی هه لگرتووه)
Criosphinx	أبو الهول برأس كبش	ئه بوله ولی که لله به ران
Rock - crystal	بلورنقي , کریستال	بلووری بیگهرد , کریستال
Criticism	النقد الفني	په خنه ی هونه ری
Art critic	ناقد فني	په خنه سازی هونه ری
Crocet	تخریم نباتي	هه لکولینی پوهه کی
Crossed	تصالب	یه کتر بری (خاچاندن)
Crescent	هلال	نویه ه یف
Cross	صليب	خاچ

Greek cross	صليب اڠريقي (متساوي الفروع)	خاچي گريكي (لق يه كسان)
Latin cross	صليب لاتيني (طويل)	خاچي لاتيني (دريژ)
Crooked cross = Swastika	صليب معقوف	خاچي چه ماوه
Lorrain cross	صليب اللورين (له عارضان)	خاچي لورين (دووتاني)
Sketch	رسيم , مجمل	پوخته , تيکرا
Cromlec = Megalithic circle	کروملخ (مجمع من العصر الميغاليتي قبل التاريخ)	کرومليک (مؤلگه يه کي چه رخی ميگاليتي , پيش ميژوه)
Crucifix	المصلوب (السيد المسيح)	له خاچدراو , چوارميخه کراو (مه سيحي مه زن)
cruciform	صليبي الشكل	خاچي , خاچشيوه
Crypt	ديماس کنسي	ژيرزه ميني کليسه
Cubicula	حجرة لحدية	گوره ژور
Cubism	التكعيبية (مذهب في الفن الحديث تزعمه بيكاسو و براك)	شه شيپالو و گهري (ريپازيكي هونه ري نوييه , شته كان به شه شيپالو شيوهي نه ندازه يي تريشيان ده درين , بيكاسو و براك سه ركرديه تي ده كهن)
Cubist	فنان تكعيبى	هونه رهندي شه شيپالو و گهري
Leather	جلد	چهرم
Cuir	زخرفة باروكية	نه خشى باروكي
Burning process	شي الغضار	قور برژاندن
Copper	النحاس	مس
Copper coloured	نحاسي	مسي

	(لون)	(رهنگ)
Cuneiform	مسماري (الكتابة الرافدية)	میخی (نووسینی میخی)
Cupuliform	قمعی الشكل	کوفکی
Curious	هاوي التحف	ئهنتیکه خواز
Curiosity	تحفة , طرفة	ئهنتیکه
Curvilinear	منحني , ملتوي	چه ماوه , پیچخواردوو
Cylinder	الأسطوانة (إسطوانة , عليها صور محفورة معدة للختم على الطين , استعملها الرافديون)	لوهلهك (لوهلهكیه , وینهی هه لکه ندرای له سهره , ئامادهیه بو قور مور کردن , میزو پوتا میاییه کان به کاریان هیناوه)
Cynocephalus	قردوح (القرد الكلب , و هو معبود عند المصريين القدماء)	سهگه مهیمون (میسرییه کونه کان په رستویانه)

D

Dada	الدادا (فنان من مذهب الدادائيين)	دادا (هونه رهنه ندیکی سهر به پیبازی داداییه کانه)
Dadaism	الدادائية (مذهب في التصوير الحديث أوجده مارسيل دوشان)	دادایه تی (پیبازیکی وینه گری نویییه , مارسیل دوشان دای هینا)
Canopy	قبة المحراب , ظلّه	گومه زی پیشنویژکا , چه تر
Flooring	تبليط	خشتریژ (قیرتاو) کردن
Slab	بلاط	خشت
Daltonism	الدلتونية , العمى اللوني (نسبة الى دالتون)	دالتونیتی , رهنگ کویری (به ناوی دالتونه وه)
Damaskeening	تكفیت دمشقي	هه لگی رانه وهی دیمه شقی

Damaskeenery	صناعة التكتفیت الدمشقی الدمشقة (في الصناعة)	پیشه‌سازی هه‌نگی‌رانه‌وهی دیمه‌شقی دیمه‌شقاندن (له‌پیشه‌سازیدا)
Damassed	(قماش) مشجر , مدمشق	دیمه‌شقی‌نراو (گولدار)
Dado = Footstall	قاعدة تمثال (مكعبة حجرية)	بنکی په‌یکه (شه‌شپالووه به‌ردینه‌یه‌که)
Decline - Decadence	(عصر) انحطاط	(چاخی) داته‌پین
Decagon	معشر	ده‌یه (ده‌گوشه , یان ده لا , یان ده پهل)
Decastyle	بناء عشاري الأعمدة	بینای ده‌کوله‌که‌یی
Decipher	حل رموز الخط أو الكتابة	هه‌له‌ینانی هیماکانی نووسین
Colourless	باهت اللون أو ناصل	بی‌رنگ یان کاله‌وه‌بوو
Goddess	رَبَّةٌ وثنية , غانية (رائعة الجمال)	خوابانوویه‌کی بت‌په‌رستان , جوانه‌ژنیک
Decor	زخرفة	نه‌خش
Decorator	مزخرف	نه‌خشیین , نه‌خشیینه‌ر
Decoration	فن الزخرفة	هونه‌ری نه‌خشاندن
Decorative art	الفن الزخرفي	هونه‌ری نه‌خشاندن
Stamping = catting out	تقطيع الزخارف	که‌رتاندنی نه‌خش
To disfigure	شوه	شیواندی
Distortion	تشويه	شیواندن
Unveiling	كشف , تخليص (لوحة فسيفساء أو فريسك كانت مغطاة)	ده‌رخستن , یان پوخته‌کردنی (تابلوویه‌کی فسه‌یفسا یان فریسکی داپو‌شراو)
Degenerate	منحل , منحط	لیکه‌ه‌لوه‌شاو
Degradation	التخفيف تدريجيا	ورده ورده پوونکردنه‌وه
Degree = step	درجة (اللون أو النور)	پله‌ی (رنگ یان پووناک‌ی)
To polish	شدب	مشت و مائی کرد
The picnic	الغذاء على العشب (و هي لوحة لمانيه عام 1863 في متحف اللوفر)	سه‌یرانی (نانخواردنی) سه‌رگیا (تابلوویه‌کی مانیی , سالی 1863 , موزه‌خانه‌ی لوفه‌ره)
Delineation	ترسيم مبدئي , تخطيط	هی‌لکاری

Deluge	طوفان (نوح)	لافاو (ی نوح)
Demeter	دیمیتیر (ربة الأرض عند الأغريق , و هي سيرة عند الرومان و تمثل الخصوية و شعارها الحزم و المنجل)	دیمیتیر (خاوهندی زهوی لای گریک و سیره , لای پومان و نیشانهی پیت و بهرکهته و دروشمهکهی گورزه و داس)ه
Portrait	صورة نصفية	نیوه وینه (ناوقده وینه)
Half tint	خفيف التلوين	نیوه رهنگ
Old fashioned	قديم الزي	جل کون
Demotic	الخط الديموتي (مصري قديم)	نوو سینی دیموتی (میسری کون)
Saw teeth	أسنان المنشار (زخرفة)	دانهی مشار (نهخش)
Lace	تخریم	کرتاندن
Department of museum	دائرة متحف	فهرمانگهی موزه خانه
To remove	نقل , حول (عملا فنيا)	گواستیه وه , گوری (کاریکی هونهی)
Dulled glass	أغيش (للزجاج)	لیل (بو شووشه)
Drawing	رسم	نیگار کیشان
Freehand drawing	رسم حر (دون أدوات)	نیگار کیشانی نازاد (بهبی نأمیر)
Preparatory drawing	رسم تحضيری	نیگار کیشانی ناماده کاری
Charcoal drawing	رسم بالفحم	خهلوزه نیگار کیشان
Wash drawing	رسم بالحبر المخفف	نیگار کیشان به مهرکهبی پوونکراوه
Black lead drawing	رسم بالرصاص	به قورقوشم نیگار کیشان
Pendrawing	رسم بالريشة	به پینووس نیگار کیشان
Sanguine drawing	رسم بالقلم الأحمر	به قهلهمی سوور نیگار کیشان
Sepia drawing	رسم بالحبار (صبغة من سمك الحبار)	به مهرکه پریژ نیگار کیشان (بو یه یه که له ماسیی مهرکه پریژ دست ده که وی)
Animated cartoons	الرسوم المتحركة	نیگار ه جولوکه کان

Designer	رسام	نیگار کیش
To draw	رسم , خطط	نیگاری کیشا
Underpaint	طلاء التأسيس	بنچینه پوئش
Out of date	المهمل , المهجور	فهراموئشکراو
To detach	اقتلع (الفسيساء)	ههلی کهند (فوسه یفسا)
Detail	تفصیل (لوحة ما)	دریژه , ورده کاری (تابلویهک)
Faded	ناحل , باهت (لون)	لاواز , کال (رهنگ)
Detonned	ألوان غير منسجمة , ناشزة	رهنگی نهگونجاو
Varnish removal	مسح الطلاء	وارنیشسپره
Developement	تطوير	گهشه پیکردن
Estimate of coste of the expenses	کشف تقديري	تیچوو قه بلاندن
Devise = Motto	رمز , شعار (للنبالة)	هیما , دروشمی (خانه دانی)
Diadumene	ديادومين (تمثال إغريقي بوليكليت , يمثل المصارع عاقد العصابة , على راسه , موجود في متحف فيينا)	ديادومين (په يکه ريکی گريکي بوليکليته , که زورانباريک پيشان ده دات په رويه کی به ستووه به سه ريه وه , له موزه خانه ی قبييه ننايه)
Diagonal line	خط قطري	تیره هیل
Diana the huntress	ديانا آلهة الصيد	ديانا ی خواژنی راو
Dappled = diapred	مبرقش	نه خشینراو
Diamensions	أبعاد	دووریه کان
Brass - beater	نحاس	مسگر
Diorama	لوحة كبيرة مضاءة	ده پیکی گه وره ی روونا که
Diorite	ديوريت (حجر أخضر)	ديورایت (به رديکی سهوزه)
Diptych	لوح ثنائي	جووته ده پ
Discthrower	رامي القرص (تمثال أغريقي لميرون محفوظ في متحف روما)	په پکه هاویژ (په يکه ريکی گريکي ميرونه , له موزه خانه ی روما پاريزراوه)

Disc	قرص	په پکه
Dissonance	نشان	ناساز
Divisionism	التقسيمية (في التلوين) (و هو أسلوب الانطباعيين المحدثين)	شيوازی شه قلاخوازه نوئگه ره كانه
Dolmen	الدولمن (بناء بدائي من الحجر يرجع الى العصر الحجري الجديد)	دولمن (به رده بينا سازييه كى سه ره تايى چاخه به ردينه ي نوئيه)
Dome	قبة من الخارج	گومه زيك له دهره وه
Dome of the Rock	قبة الصخرة	كه قره گوومه ز
Donation	هبه	به خشش
Doric	طراز دورى (إغريقي)	شيوازی دورى (گريكى)
Doryphoras	دوريفور (تمثال لبوليكليت النحات الإغريقي يمثل حامل الرمح ، محفوظ في متحف نابولي)	دوريفور (په يكه ريكي بوليكليتى په يكه رسازى گريكييه رم هه لگره پيشان ده دات ، له موزه خانه ي ناپولى پاريزراوه)
Double – Layer glass	زجاج مبطن	شوشه ي دووتوى ، شوشه ي ناپوشراو)
Dragon	تنين	ئه ژديها
Dresser = To raise	أقام (تمثالا)	(په يكه ريكي) دروست كرد
Copyright	حق المؤلف	ماق نووسهر (دانه ر)
Dynamism	الدينامية (إتجاه في الفن التجريدي يمثله هارتونه)	جووله گهرى (ره وتيكي هونه ريبى ره هاگه ريبه ، هارتونگ نوينه رايه تيبى ده كات)

E

Aqua - fortis	الماء القوي (طريقة في الحفر بحامض الأزوت)	تيزاؤ (ريگه يه كى هه لكولينه ، به ترشى نيتريك)
---------------	---	--

Sketch	رسم أولي , رسيم	به راييه ويينه , ويئوکه
Roughing chisel	منحات	ئه سکه نهی داتاشين
Ebony - wood	آبنوس (نوع من الخشب أسود صلب)	ئه به نووس (جوړه داريکی په شی سهخته)
Ivory white	عاجي (اللون)	سپی (عاجی)
Sample	نموج , عينة	نمونه
Sash	مندیل , وشاح	دهسته سپر
Scale	مقياس	پیوهر
lighting	إضاءة	پوونا ککرده وه
To enlighten	فتح (ألوانه)	(په نگه کانی) کال کرده وه
Brightness	بريق , ألق	بريسکه
Bright	ساطع	بريسکه دار
Eclectic	إنتقائي	دهسته بژيړی
Academy of Art	مدرسة الفنون الجميلة	قوتابخانه ی هونه ره جوانه کان
Anatomical - figure	تمثال سلخ (الجلد) (أول من صنعه هودون الفرنسي عام 1767)	په يکه ری که و لکراو (پیست) (یه که م ده ستردی - هودون .وی فه په نسایي بوو سالی 1767)
Screen	شاشة	په رده
Writing	1-كتابة 2-خط 3-أسلوب (في الموسيقى و الرسم)	1-نوسين 2-ده ستنووس 3-شيواز (له موزیک و ويينه کيشاندا)
Stamp	طبعة	چاپ , پوول
Publishing Edition	1-النشر 2-الطبعة	1-په خش 2-چاپ
First edition	الطبعة الأولى	یه که م چاپ
To erase	طمس , محا	کوژانديیه وه , سپری
Effect	1-عمل , فعل 2-نتيجة	1-کار , کردار 2-ئه نجام
Effigg	صورة (على نقد أو نوط) , النقيش	ويينه (له سهر دراو یان مه دالیا) , نه خش
Gilt glass	زجاج مذهب	شووشه ی زيړپووش

Elegancy	أناقة	جوانپوش
Virigin of Tenderness	عذراء الحنان (صورة مريم العذراء بالأسلوب البيزنطي)	دوت (مریمی) میهره‌بانی (وینه‌ی مریم به شیوازی بیزه‌نتی)
Ellipse	اهلیج	هیلهکه شیوه
Elliptic	اهلیجی	هیلهکه‌یی
Enamel	میناء	مینا
Cell - enamel	میناء محجز (محدد بشریط معدني یشکل رسما)	مینا پوش (به تالیکی کانزایی دیاری کراوه که وینه‌یه که پیک دینیت)
Translucent enamel	میناء شفاقة	مینای پوشن
Enamelled	مطلی بالمیناء	مینا پوش
Enamellist = Enameller	رسام علی المیناء	میناکیش
Tinctures	ألوان مینائیة	مینا رنگ
Packing	تحزیم , ترزیم	پیچانه‌وه
To embellish	جمل , زوق	پازاندیییه‌وه
Emerald	زمردي (لون شديد الخضرة)	زمرودی (رهنگیکی فره‌سه‌وز)
Empire (style)	(الطراز) الأمبراطوري	(شیوان) ی ئیمپراتوری
Location	موضع (لوحة أو نصب)	شوین (تابلو یا کۆته‌ل)
Framed	مؤطر	چوارچیوه تیگیراو
Framing	تأطیر	چوارچیوه تیگرتن
Framemaker	الأطار (صانع الأطارات)	چوارچیوه گهر (چوارچیوه سان)
Encaustic wax	رسم باللون الشمعي	به رهنگی میوی وینه‌کیشان
Ink	حبر	مه‌ره‌که‌ب
China ink	حبر صيني	مه‌ره‌که‌بی چینی
To ink	حبر	مه‌ره‌که‌باندی (مه‌ره‌که‌بکاری کرد)
Damaged	أضر , أفسد	تیکی دا , شیواندی
Coating	دهان , طلاء	بویه
Enolithic	الانيوليثي	ئینیولیسی

	(عصر من قبل التاريخ)	(چاخیکی پیش میژووه)
Engagement	إلتزام (في الفن)	پابه‌ندبوون (له هونه‌ردا)
Sheathed	مغمّد (للتمثال اذا كان ذا غمد)	کیفدار (بو په‌یکه‌ر نه‌گه‌ر کیفدار بیّت)
Glaze	طلاء الخزف	کاشیپوشین
Enigma = Mystery	لغز	مه‌ته‌لّ
To illuminate	نمّم (في الرسم)	پروناکی کرد (له وینه کیشیدا)
Illumination	النمّنة (رسم صور ملونة دقيقة في كتاب)	پروناکیکاری (وینه‌کیشانای شیوهی په‌نگاوپه‌نگ و ورد له کتیبییدا)
Interior decorator	مزخرف الأثاث	په‌خت نه‌خشین
Entablature	المحمول , الطبان (كل ما فوق العمود من ساكف و أفریز و طنّف)	سه‌ریایه (هه‌موو بنمیچ و جیاکاره و گويسوانه‌ی سه‌ریایه‌کان)
Wood - carver	حفّار على الخشب , مقطّط الخشب	دارنه‌خشین
Setting	محیط	ده‌وروبه‌ر
Store	مخزن	گه‌نجینه
Thick	سمیک , ثخین	نه‌ستوور
Thickness	سماکة	نه‌ستووری
Skin	تقشّر (غلاف التماثيل و نحوها)	تویکه‌لدانی (به‌رگی کۆته‌لّ و شتی وا)
Epigraphy	علم الكتابات المنقوشة	نه‌خشه‌نووسینزانی
Moveable wall	حاجز متحرك لتعليق اللوحات	دیواریکی بزّیو (بزوک) بو‌تابلو پیدا‌ه‌لواسین
Architrave	الساكف (عارضة مرتكزة على عمودين)	ده‌پک (بنمیچ) (ده‌پکی سه‌ریایه‌کان)
Trial - proof	نسخة التجربة	نمونه‌ی تا‌قیکردنه‌وه
Drawing	رسم نهائی	دوا وینه

Square rule	الكوس (المسطرة الدائرية)	كوس (بازنه راسته)
Equestrian statue	تمثال فارس	كوتله‌ی سوار
Balance	توازن	هاوسه‌نگی
Era	حقب	سهردهم
Erechteion	إرختیون (معبد باسم أرخته , أول ملك في أثينا موجود في أثينا)	ئه‌رختیون (په‌رستگه‌یه‌که له ئه‌سینا به‌ناوی یه‌که‌م پاشای ئه‌سیناوه , له ئه‌سینایه)
To erect – To raise	شید , رفع , اقام	دروستی کرد
Hermitage	صومعة	لووتکه (تروپک)
Hermitage Museum	متحف الارمیتاج (في لينغراد)	موزه‌خانه‌ی ئارمیتاج (له لینینگراد)
Erotic	غزلي , شهواني	فارزک , به‌با
Space	المدى , الحيز	که‌لین , بوار
Two diemensional space	الحيز ذو البعدين	بوارى دوو‌ته‌وه‌ر
Sketch	مَجْمَل , مخطط إجمالي	پوخته , گشته
Sketched	(مشروع) مخطط	پروژه
To outline	خطّط يا جمال	کورته نه‌خشه‌ی کیشا
Stamping	الرشْم (النقش بخاتم أو روشم)	مؤرکردن
Print	الطباعة بحروف بارزة	به‌رزه چاپگه‌رى (به‌تیپی دیار)
Stamping in blind	الطباعة المضغوطة في التجليد	په‌ستۆکه چاپگه‌رى (له به‌رگتیگرتندا)
Print	1- طبعة 2- رؤسم	1- چاپی 2- ده‌پی چاپکردن
To stamp	1- طبع , مهر , ختم 2- رسم	1- چاپی کرد 2- وینه‌ی کیشا , نیگاری کیشا
Esthetician	عالم الجمال	جوانیزان
Esthetic	علمُ الجمال	جوانیزانی
Estimate	تقدير	نرخاندن
Set of shelves	رفّ	ره‌فه

Tin	قصدير	تهنهكه
Window - dressing	تنميق العرض	پهخش پازاندنهوه
Standard measure	مقياس , معيار	پيوهر , پيوانه
Molding	قولبة (نسخ في قالب)	شيوه گري , داربشتن (له بهرگرتنهوه)
To quench	أطفأ , لطف (اللون)	كوژاندييهوه , كالتري كردهوه (رهنگ)
Ethnography	عرافة (علم السلالات , علم الأقاليم)	نهينيزاني (نه ژانزاني , نه ته وه زاني)
Label = Ticket	لصيقة , بطاقة	لكينه , بليت
Labelling	عنونة , وسم	نیشانداري , ناو نووسكردن
Polychromy in sculpture	تلوين التماثيل	په يكه ره ننگردن
Etruscan art	(الفن) الأتروسكي (فن ما قبل الروماني ظهر في إيتوريا - إيطاليا)	(هونهري) ئيترووسكي (هونهري پيش روماني , له ئيتوريا په يداوو - ئيتاليا)
Study	دراسة , درس , بحث	خويندن , توژينهوه
Study of nude	دراسة عري	توژينهوهي پووتي
Study from nature	دراسة عن الطبيعة	ليكوژينهوهي سروشت
Eustyle	تفراج الاعمدة	ستوون پازاندنهوه
Evaluation	تقويم (عمل فني)	هه لسه نگاندن (كاري هونهري)
Evolution	تطوير	گه شه پيكردن
Exclusive	(ذوق) محدود	(چيژي) دياريكراو
To execute = To carry	نَفَذ	جيبه جيي كرد
Exotism	الإغرابية (نزعة لمعالجة الموضوعات الغريبة)	ناموگهري (سه وداي چاره سهري بابه ته ناموكان)
Expert	خبير	شاره زا
Expert's advice	خبرة	شاره زايي
Exhibitor	العارض	نمايشكار , پيشاندهر
To expose = To exhibit	عرض	پيشاني دا , نمايشي كرد

Biennial exhibition	بینالی , المعرض الحولي (يقام كل عامين مرة)	بینالی , پیشانگای دو سالانه (به دو سال جاری ساز ده کریت) پیشانگای تاکه که سی
One man show = Individual exhibition	معرض فردي	
Retrospective	معرض شامل (يضم جميع أعمال العارض)	پیشانگای گشتگر (همه مو کاره کانی نمایشکاری تیدایه)
Traveling = Circulating exhibition	معرض جوال	پیشانگای گه پوک
Rotary exhibition	معرض مطوي (تحتوي لوحات ماشية مطوية)	پیشانگای پیچراو (تابلوی کووتالی پیچراوهی تیدایه)
Universal exhibition	معرض عالمي (معرض حضاري يقام كل عشر سنوات)	پیشانگای جیهانی (پیشانگایه کی ژیاریه , هر ده سال جاری ساز ده کریت)
Expressive	معبّر	دهرپر
Expression	تعبير	دهرپرین
Expressionism	التعبيرية (مذهب في الفن الحديث)	دهرپرینگری (پیبازیکمی هونه ری نویباوه)
Ecstasy	نشوة , وجد	مهستی , سهودا

F

Facade	واجهة	پروکار
Observe head	وجه (النوط)	پرو (ی مه دالیا)
Full face	وجه	پرو , روخسار
Shape	شكل , منوال	شیوه
Similar	شبيهه , نسخة طبق الأصل , راموز	لیچوو , دهقاودهق , نموونه
Artificial	صنعي	دهستکرد
Faience	القيشاني , الزلج (خزف ينسب الى مدينة كاشان الایرانية)	کاشانی (کاشییه که , به ناوی شاری کاشانی ئیرانییه وه)

Faience manufacturer	صانع القيشاني	كاشانیسان
Falsification	تزوير	ساخته‌کاری
Fantasy	هوى , نزوة	فهن‌تازیا
Fantoccimi	دمية , خيال الظل	تارمايى
Fard	حناء , خضاب	خه‌نه , ملته
Fatimid	فاطمي (فن اسلامي قى 11-12)	فاتمى (هونه‌رى ئيسلامى سى 11-12)
Faun	فون 1-صوان 2-إله الريف عند الرومان	فاون 1-گیانه‌وه‌ریکه 2-خاوه‌ندى لادى لای رؤمانییه‌کان
Fault = Mistake	خطأ	هه‌له
Fault of drawing	خطأ في الرسم	هه‌له‌ى وینه‌ کیشان
Misprint	خطأ في الطباعة	هه‌له‌ى چاپ
Tawny	اغبش (وحشي) (لون)	دیژ (بۆرى زه‌ردباو) (ره‌نگ)
The fauves	الوحشيون	نازادیگه‌ران
Fauvism	الوحشية (مذهب في الفن الحديث تزعمه ماتيس)	نازادیگه‌رى (رېبازيکه له هونه‌رى نویدا , ماتيس رابه‌ریتی ده‌کرد)
False = Spurious	مزيف	ساخته
False light	إضاءة سيئة	به‌درووناكى
False ceiling	الطوان (سقف كاذب)	بنمیچۆكه (بنمیچه‌ درۆزنه‌)
Iron age	العصر الحديدي (قبل التاريخ)	چه‌رخى ناسنن (پیش میژوو)
Forged iron	حديد مطروق	ناسنى كوتوك
Embossed iron	حديد نافر (بالضغط)	ناسنى نه‌خشینراو (به‌په‌ستاوتن)
Horseshoe	الحدوة (نعل الداية)	نال (پیلایوى ولاخ)

An iron	مکواة	ئوتوو
Fetish	صنم صغير	بتوکه
Fireworks	أسهم ناریة , ألعاب ناریة	ناگربازی
Foliage	التوريق	گه لاکردن
Leaf	ورق الشجر	گه لای درهخت
Akanthusleaf	ورق الأکنثة (ورق الکرکر)	گه لاهلهز (گه لای هلهز)
Dead leaf	ورقة ميتة (اللون)	گه لای مردوو (پهنگ)
Laurel - leaf	ورق الغار	گه لای غار
Vine - leaf	ورق العنب	گه لای میو
Drawing paper	ورقة الرسم	کاغهزی وینهکیشان
Fold	مصراع	دهروازه
Felt	لبار	لبار
Fibula	إبزيم	ئاوزهنگی
Index card = Label	جزازة	پارچه , پینه
Figurative art	فن تشبيهي (أي يمثل صورة ما)	هونهری لیچواندن (واته له وینه یهک چوو)
Non Figurative art	فن غير تشبيهي , تجريدي	هونهری لیینه چوو , پهها
Figure	وجه , صورة	پوو , وینه
Half – length figure	صورة نصفية	وینهی ناوقهدهکی
Seated figure	صورة جالسة	وینهی دانیشستوو
Reclining figure	صورة مستلقية	وینهی راکشاو
Standing figure	صورة قائمة	وینهی وهستاو
Little figure	تمثال أو صورة وجه صغير	کوتهل یان وینهی دهموچاویکی بچووک
Thread - like	خيطي الشكل	دهزولهیی
Filigreework	صياغة مشبكية	داپشتنی تیکه لکیش
Watermark	علامة مشففة في الورق	نیشانهی پوونی له کاغهزدا
Filament	زخرف شبكي , زخرف خيطي	نهخشی تیکه لکیش
Finish	متقن , إتقان	وردکار , کارزان , کارزانی
Flourishes	زخارف	نهخش و نیگار

Fixative	مثبت	جیگیرکهره
Glass picture	تصویر علی الزجاج	وینه کیشانی سهرشوشه
To fix	ثبت (صورة بستلیة)	جیگیری کرد (وینه ی پاستیل)
Fan - like	مروحي (الشکل)	پهروانه یی (شیوه)
Bottle	قارورة	که مؤله
Furnace = Flambed	متوهج (خزف)	بلیسه دار (کاشی)
Flank	جنب , خاصرة	پالو , خالیگه
To flank	حاذی	چووه تهنیشتیوه
To flatter	جمل , حسن (صورة)	جوانی کرد , پازاندیهوه (وینه)
Flattering	(صورة) محسنة , مجملة	(وینه ی پازاوه , جوانکراو)
Yellowish	مصفر , مذهب	زهرد , زپری
Adorned with flower of lily	مزنبق (زخرقة)	شلیپه ند (پازاندنهوه)
Flowery style	اسلوب زهري	گوله شیواز
Flower shape ornament	زخرقة زهرية (في العمارة)	گوله نه خشاندن (له ته لارسازیدا)
Flower – shaped ornament	زخرقة (محفورة علی کتاب)	نه خشاندن (له سهر کتیب هه لکه ندراو)
Flowery	مزهَر	گولدار
Flora	فلورا (ربة الزهر و الحدائق عند الرومان)	فلورا (خواوه نندی گول و باخچه , لای پومه کان)
Flowermental	زخارف نباتية	رووه که نه خش
Wave moulding ornament	زخرف موجي	شه پوله نه خش
Fuzzy = Dim	اغبش , ضبابي	دیز , ته می
Fluid	مائع	شل , پژوک
Flute glass	كأس عالية الساق	بادهی لاسک دریژ
Spindle	مغزل	ته شی
Folklore	الفن الشعبي	هونه ری میلی

Dark	قاتم , اذکن	تیر
Functionalism	الوظيفية (في العمارة)	فرمانگری (له ته لارسازیدا)
Back - ground	الخلفية (القسم الخلفي من موضوع لوحة)	تهخت , پشتینه (بهشی پشته وهی بابه تی تابلو)
Founder	مؤسس	دامه زرین , داریژ
Foundry	مسبك	داریژگه
Bronze caster	سبک البرنز	برونز داریژ
To mdt	اذاب , صهر , سبک	تواندیه وه , شلی کرده وه , دای پرشت
Bronze casting	صناعة البرنز	برونز سازی
Cire perdue casting	السبك بطرح الشمع	به میو داپرشتن
Casting in sand	السبك بالرمل	له لمد داپرشتن
Cast - iron	حديد الصب	ناسنی داپرشته
Blacksmith	حداد	ناسنگه
Size	قياس , قطع	پیوانه , برین
Form	شكل	شیوه
Fortification	تقوية	به هیژکردن
Forum	میدان , فورم (ساحة عند الرومان , و هي أغورة عند الأغريق)	مه یان , فورم (مه یانیکه لای رومه کان , چاله لای گریک)
Excaved	نحت مفرغ جدا , محفور	هه لکولدر او
Excavations	تنقیبات , حفريات اثرية	کنه کردن , شوینه واره هه لکولین
Silk handkerchief	وشاح , مندیل حریری	کولوانه , دسه سپری ناوریشم
Oven	فرن	فرن , کووره
Stove	موقد	ئاگردان
Fragile = Brittle	قصف , عطوب	تویکه هلدان , وه رین
Fragment	قطعة , كسرة	پارچه
Freshness	نضارة , طراوة	ته پروبری
Coinage = stamp	سك النقود	دراو داپرشتن
Fresco = Murals	فريسك (تصوير جداري)	فریسکو , گه چه وینه کیشی (دیواربه ند)

Fresco painter	مصور الفريسك , مصور جدرانى	فريسكو كيش , ديوار به نديكيش
Cold bath	القسم البارد من الحمام الرومانى	به شه سارده كهى گه رماوى رومانى
Frieze	الإفريز	په راویز
Cool (style)	الأسلوب البارد	شيوازى سارد
Cool colour	لون بارد	پهنگى سارد
Frill	طيّة , ثنية	لوچ , چرچ
Title page	صفحة العنوان (داخل الكتاب)	لا په رهى ناو نيشان (له ناو كتييدا)
Fronton = Pediment	الجبهة (في العمارة)	پووكار (له ته لارسازيدا)
Angular pediment	الجبهة الزاوية	گوشه پووكار
Curvilinear pediment	الجبهة المنحنية	چه ماوه پووكار
Frottage = Rubbing	الرسم بالفرك (اشتهر به ماكس ارنست)	گلو فتنه وي نه كيشان (ماكس ارنست پيى به ناو بانگ بوو)
Rubbed	رسم مفرك	وي نهى گلو فراو
Scumble	طبقة خفيفة من اللون الشفاف	ته نكه تويزا ليكى پهنگى پوون
Frottage	طباعة بالفرك	گلو فتنه چاپ گه رى
Defaced	أمسح (نوط أمسح)	شيو او , كوژينراوه (نو تى شيو او)
Fugue	الفوغ (في التصريح , تكرار الموضوع بألوان أخرى في اللوحة الواحدة)	فوگو (له وي نه گريدا , چه ندياره , بوونه وهى باب ته كه يه به پهنگى تر له يه ك تابلو دا)
To flay	الهروب (في المنظور)	پا كردن (له بينراودا)
Flight = Vanishing point	نقطة الهروب (في المنظور)	پنتى هه لاتن (له بينراودا)
Smoke proof	تجربة صناعية للمحفور	دووكه له تا قيكردنه وهى هه لكو لدر او يك
Funeral art	الفن المأتمى	شينه هونه ر (ماتمه هونه ر)

Charcoal	قلم فحم	قه‌له‌می خه‌لووز
Charcoal drawing	رسم بالقلم الفحم	وینه کی‌شان به قه‌له‌می خه‌لووز
Shaft	جذع العمود	قه‌دی ستوون
Fluted shaft	الجذع المقننى	قه‌دی دی‌راوکه‌ند

G

Model = Gabarit	نموزج , معيار	نمونه , پیوانه
Gable	غابل , جبهة مثلثية على واجهة (في العمارة الغوطية)	گیبل , پی‌شینیه‌یه‌کی سی‌گوشه‌یه‌یه‌ له‌سه‌ر پووکاریک (له‌ته‌لارسازی گوتیدا)
Stable	مزلیج	کلوم
Mud	ملاط	قوپ , پنج
Gallery	رواق	گه‌له‌ری
Picture Gallery	صالة عرض	گه‌له‌ری پی‌شان‌دان
Braid	شریط	شریت
Gamut	سلم	په‌یژه
Range of colours	سلم الألوان	په‌یژه‌ی په‌نگه‌کان
Madder - coloured	فوی (من نبات الفوة الأحمر)	له‌ رووه‌کی پونیا‌سی سووره‌وه)
Dustcoat	سترة	چاکه‌ت
Station	محطة	ئی‌ستگه
Trimmed	3- مزین 4- مجهز	1- رازاوه 2- ناماده‌کراو
Garniture	3- زينة 4- جهاز	1- جوانی 2- ده‌زگا
Gauche = Awkward	رقل	گوچ , شیوا
Warping	رقلان	گوچینه‌وه , شیوان
Geminated	مزدوج	جووت
Genealogy	شجرة النسب	په‌چه‌له‌کرانی
Genesis	التكوين , الخلق (سفر في التوراة)	دروستکردن (به‌شیکی ته‌ورات)
Genius	العبقرية	بلیمه‌تی
Genre painting	(صورة) شعبية	(وینه‌ی) میلی

Gentle = nice	لطيف	شوڅ
Geometrical ornament	زخرفة هندسية	نه خشى نه اندازه يى
Battle of the giants	صراع العمالقة	زورانبازيى چه ته ولان پروانه
Giottesque	الجيوتوية (نسبة الى جيوتو , و هو مصور فلورينسى من القرن 14)	جيوټويى (به ناوى جيوټوى وي نه كيشى فلورنسا ييه وه له سه ده ي 14 دا)
Corps effigy	(صورة) مسجى	(وي نه) دا پو شراو
Glacis	طبقة لون شفاف	چينه رهنگى روون
Icicles = Glacons	زخارف حجرية	به رده نه خش
Glaze = Glossary	كلازور (طلاء مينائي للخزف)	گلاسور (ميناپوشى كاشى)
Gladiator	مصارع	زورانباز
Clay = Glaise	طين (خاص بالخزف)	قور (ى تا ييه تى كاشى)
Glory	المجد	شكو
Glyptic	النقش الدقيق (على الأختام)	ورده نه خش (له سه رمور)
Gadroom	مفصصات (زخرفة اهليلجية ناتئة او غائرة)	پليلو كه كان (نه خشى هيلكه يى قوقز يان چاله)
Glue	صمغ	جهوى
Gum	ممحاة	كوژينه وه
To warp	كور , حدب	توپه لى كرد
Concave moulding	تجويف (في النحت)	كلورى (له داتا شيندا)
Shot - colour	لون ذو بريق متغير	رهنگيكي بريسكه گوږدراو
Gorget	طوق (في العمود)	مليون (له ستوندا)
Gothic cathedral	كاتدرائية قوطية	كاتدرايى گوټى
Gothic (style)	اسلوب قوطى	شيوازى گوټى
Early Gothic (style)	اسلوب قوطى بدئى	شيوازى گوټيى سه ره تايى
Flamboyant style	قوطى لهبي	گره گوټى
Perpendicular gothic	قوطى قائم	ستوونه گوټى
National gothic	قوطى قومى	نه ته وه گوټى
Gothic script	خط قوطى	هيلى گوټى

Gouache	غواش (ألوان ترابية)	گواچی (رهنگه خوئییه کان)
Taste	ذوق	چیژ
Good taste	ذوق حسن	چیژپه سند , جوانچیژ
Bad taste	ذوق فاسد	چیژناپه سند , بهدچیژ
Drops	حبات (زخرفة اغريقية معمارية)	دلۆپه کان (نه خشیکی گریکی ته لارسازییه)
Grace	الفتنة	جوانی , دلبهری
The three graces	الفاثات الثلاث	سیّ جوانه که , سیّ دلبه ره که
Graceful	أنیق	شوخ , جوانپوش
Gradiation	تدرج	پله بهندی
step	درجة	پله
Gradiereisen	أداة للنحت	نامیری هه لکولین
Graffito	غرافیتو (تصوير جداري بارز)	گرافیتو (دیواره بندیکی دیار)
Grain	حبة	دهنک
Beauty mark = Mole	شامة	خال
Size	قدر	ئه اندازه
Size of execution	قدر التنفيذ	ئه اندازهی جیبه جیکردن
Autual size	القدر الفعلي	ئه اندازهی کردهیی
High fire	أقصى الحرارة (في شيّ الخزف)	به رزترین گهرمی (له کاشی برژاندندا)
Graphical	ترسیمی	هی لکیشی
Graphic arts	الفنون الترسیمی (كالرسم و الحفر و الأعلان و الغلاف)	هونه ره هی لکیشییه کان (وهك ویئه کیشان و هه لکه نندن و جارسازی و بهرگ)
Fat types	ملاح نافجة (في التصوير)	قه له و پوخسار (له ویئه گهریدا)
Full painting	(تصوير) غزیر	(پر) ویئه کیشی
To scratch	نقش	نه خشی کرد
scraper	منقاش	نه خشکهره
To engrave	حفر , نقش	هه لی کهند , نه خشی کرد
Engraver	حفار , نقاش	هه لکه نه , نه خشکار

Original engraver	مصور نقاش	وینه‌کیشی نه‌خشکار
Reproductive engraver	نقاش ناسخ	نه‌خشکاری پروونوسکار
Copper engraver	نقاش علی النحاس	نه‌خشکاری مس
Etcher	نقاش بالماء القوي (أي بحامض النتريك)	به‌تیراؤ نه‌خشکار (واته به‌ترشی نیتریک)
Engraver of medal	نقاش انواع	میدالیا نه‌خشین
Engraving = Etching	فن الحفر , فن النقش , النقاشة	هونه‌ری هه‌لکه‌ندن , هونه‌ری نه‌خش , نه‌خشکاری
Engraving print	طبع النقشة	نه‌خش چاپکردن
Stell = engraving	نقش علی الفولاذ	پؤلا نه‌خشاندن
Woodcut	نقش علی الخشب	دار نه‌خشاندن
Copper engraving	نقش علی النحاس	مس نه‌خشاندن
Engraving in glass	نقش علی الزجاج	شوشه نه‌خشاندن
Etching by graver	حفر بالمنقاش	هه‌لکه‌ندن به نه‌خشکاره
Cameo engraving	نقش واحد اللون متدرج الطبقة	نه‌خشی یه‌کره‌نگی فره‌چین
Dotted print	نقش بطريفة الغريال	به‌بیژنگ نه‌خشاندن
Aqua – fortis engraving	نقش بالماء القوي (أي بحامض النتريك)	به‌تیراؤ نه‌خشاندن (واته به‌ترشی نیتریک)
Aquatint engraving	نقش بصبغة الماء (بطلاء المعدن بحوامض مخففة)	به‌ره‌نگاؤ نه‌خشاندن (به‌پروپوشینی کانه‌که , به‌ترشی پروون)
Cryon manner engraving	نقش بطريفة القلم	به‌قه‌له‌م نه‌خشاندن
Mezzotint engraving	نقش علی النحاس	مس نه‌خشاندن
Engraving in imitation of pastel	نقش تقلید الباستیل	نه‌خشی لاسایی پاستیل
Stipple engraving	نقش تنقيطي	پنته نه‌خشاندن
Line engraving	نقش بالخطوط	هیله نه‌خشاندن
Colour – print engraving	نقش بالألوان	ره‌نگه نه‌خشاندن
Ornamental engraving	نقش تزييني	پارزینه نه‌خشاندن
Original engraving	نقش أصلي	ره‌سه‌نه نه‌خشاندن

Fashion – plate engraving	نقش الأزياء	پۆشاک نه خشاندن
Greek ornament	زخارف اغريقية متكسرة	نه خشی گریکی تیکشکاو
Red sand - stone	حش (حجر رملي أحمر)	چه وه سوور (به رده لمینه یه کی سووره)
Grazing iron	مقشط الزجاج	شوشه پاکه ره
Base ornaments	زخرفات ظفرية (في أسفل العمود)	پرچه نه خش (له بنی ستوندا)
Griffin	عنقاء مغرب (حيوان خرافي برأس عقاب و جسم أسد)	سیمرخ (گیانه وه ریکی نه فسانه یی به سه ربازی به له ش شییره)
Gray	أشهب (لون)	شینکی ، بۆره (په رنگ)
Slate - grey	رمادي أردوازي (لون)	خۆله میشی نه رخه وانیاو (په رنگ)
Achy grey	رمادي أشهب , أرمد (لون)	خۆله میشی کونج (په رنگ)
Flax - coloured	رمادي كتاني (باهت)	خۆله میشی كه تانی (کال)
Pearl - grey	رمادي لؤلؤي	خۆله میشی مرواریبواو
Greyish	مرمد	کونج
Grey ingrey	تصوير ترميدي	کونجه وینه کیشان
Grotesques	زخارف مغاربية (رقش محوّر, نسبة الى grotte , ظهر ق 17)	نه شکه وته نه خش (په له ی گوپردراوه , به ناوی نه شکه وته وه , سه ده ی 17 پهیدا بووه)
Group	جماعة	گرو , کۆمه ل
Dyer's woad	صبغة زرقاء	بۆیه ی شین
Gules	أحمر	سوور
Wicket - gate	باب صغير , كوة	دهرچه , کون
Puppets show	دمية خشبية , مسرح الدمى	بووکه دارینه , شانۆی بووکه دارینه

Garland	إكليل	تاجه گولینه
Gypsum	جص , جبس	گهچ , بورهک
Plasterwork	حصیات (أعمال تطبيقية من الجص)	گهچکاری (گهچسازی) (نیشی کارپیکه ریی گهچ)
Stucco - worker	عامل الحصیات , جصاص	گهچکار , گهچساز
Gepsothec	خزانة القواب	قالبدان

H

Skilful	مهاره , حذق	زرنگی , شاره زایی
Clothing	الكسوة	پوشاک
Habitation = Dwelling	مسكن	نشینگه
Hatchings	تظليل بالخطوط	هیله سیبه رکاری
Cross - Hatchings	تظليل بالخطوط المتصالبة	به هیلی یه کترپ سیبه رکاری
Halo	هالة الشمس	خوره خه رمانه
Blurring	هالة (في التصوير الضوئي)	پهله (له پوشنه وینه که ریدا)
Gothic bend	توريق قوطي	گه لاکاریی گوتی
Hanger = shed	سقيفة	بنمیچ
Bold = Hardi	جرئ	نازا , بویر
Harmony	إنسجام , تالف	گونجان , هوگری
Sound - board	سلم الإنسجام	په یژه ی گونجان
Hathor – head column	عمود هاتوري (نسبة الى البقرة هاتور , معبدة المصريين القدماء)	هاتوره ستون (به ناوی مانگای هاتور هه , که میسراییه کونه کان په رستوویانه)
Hauberk = Chain mail	درع زردي	زری (زنجیره قه لغان)
High coloured	تلوين حي	زینده رهنگاری
High relief	نحت ناتئ	داتاشینی چوکلهدار
High worp	السدی العمودي	پورگی ستوونی
Height	ارتفاع , علو	به رزی
Hecatompedon	هيكاتومبيدون (قاعة من معبد اغريقي بمعنى مائة قدم يطلق عليها Cella)	هیکاتو میپدون (هو لیکه له په رستگای گریکیدا , به واتای سه د پی , پیی ده لین Cella)

Helix	شكل لولبي	شيوهى لولپيچى
Helicon	جبل ربّات الفنون	چياى خواوهندهكانى هونەر
Helicoidal	لولبي , حلزوني	لولپيچى
Heliography	التصوير المحفر (طريقة في السحب الفوتوغرافي تصبح فيها الألوان نافرة الخطوط و العمق للون الأسود)	ويّنهكيّشى ههلكهندراو (ريگهيهكى راکيئشانى فوتوگرافيهيه , رهنگهكان تييدا هیل ليک دور و قوولى رهنگى رهش دهبن)
Hellenestic	الفن الهلنستى (ذو الأصل الهيليني الإغريقي و المنتشر خارج بلاد الاغريق)	هونهرى هيلينيستى (بنهچه هيلينى گريکيهيه و له دهرى و لاتى گريک باوه)
Hemispheric	نصف كروي	نيوه گويى
Hephaisteon	هيفا ستيون (معبد تيزيون على سفح اکروبول أثينا , و هو اله النار عند الأريق , و يرمز الى الصناعة , و هو فولكان عند الرومان)	هيفا يستيون (پهريستگای تيزيون له سهر پووى نه کروپوئى نه سينا , كه خواوهندى ناگره لای گريک و هيمای پيشه سازيهيه و لای پومانييه كان فولكانه)
Hera	حيرى (ربة السماء عند الأريق , زوج زفس و شعارها الطاوس و هي جونون عند الرومان)	هيرا (خوارتى ناسمانه لای گريگ , ژنى (زهيوئس)ه و دروشمه – كهى (تاوس)ه و لای پومانه كان جونون)ه
Hercules	هرقل	هيركولهس
Hermaphrodite	هرمافروديت , اله خنثى (ابن هرمس و أفروديت)	هيرمافروديت , خواوهنديكى نيره مووکه (كوپرى هورموس و نه فروديته)
Mercury	عطارد , هرمس (هرمس اله المطر عند الأريق , و هو ميرکور عند الرومان ويرمز الى البلاغة و التجارة و شعاره الأجنحة و العصا ذات	ميركهرى , هورمس (هورمس خواوهندى بارانه لای گريک و لای پومانه كان (ميركهرى)يه و هيمای پهوانبيژى و بازرگانى و

	الثعابين	دروشمه‌کەى باڵ و دار دەستى مارداره
Herm	تمثال عطارد ذو الغمد	په‌یکه‌رى مێرکه‌رى کيفداره
Hestia	هستيا (ربة البيت عند الأغريق , ترمز الى البيئة المنزلية , و شعارها ال نار المقدسة و هي فيستا عند الرومان)	هېستيا (که‌یبا‌نووی قاله‌لای گریک , هیمای ژینگه‌ی مال و دروشمه‌کەى ناگرى پیروژه و لای رۆمانه‌کان قیستایه)
Hexastyle	هکساستایل , المعبد ذو الأعمدة الستة (إغريقي)	هیکساستایل , شیاواز شه‌شى په‌رستکای شه‌شستون (گریکی)
Hierarchy	تسلسل الرتب	پله‌به‌ندى , ریزی پله
Hieroglyph	هیروگلیفی	هیروگلیفی
Hieroglyphical	کتابه‌ هیروگلیفیه	نووسینی هیروگلیفی
Sea - horse	فرس البحر	ئه‌سپى ده‌ریا
Hippogriff	براق (حصان مجنح)	بوراق (ئه‌سپى بالدار)
History of art	تأریخ الفن	مێژووی هونه‌ر
Art Historian	مؤرخ الفن	مێژوونووسی هونه‌ر (مێژووی هونه‌رنووس)
Hodegetria	العذراء بأسلوب بيزنطي	دۆت (مریم) به‌ شیاوازی بیزه‌نتی
Holocaust = Burnt offering		سووتینراوه‌کان (قوربانیه‌کان)
Horizon	أفق	ناسۆ
Horizontal	أفقي	ناسۆیی
Horror of the empty space	الفزع من الفراغ	بۆشه‌ترسی
Outwork	الاثر الفني الفصيل	کارى هونه‌ریی باو
City Hall	قصر البلدية	کۆشکى شاره‌وانی
Wood - carving	النحت الخشبي	دارتاشین
Wood - carver	نحات خشبي	دارتاش
Linseedoil	زيت بذر الكتان	پۆن که‌تان (رۆن تۆوکه‌تان)
Oil - cruet	مریئة	پۆندان

Humanism	النزعة الإنسانية , الانسية (نزعة في الفن و الأدب لإحياء التراث الكلاسي خلال عصر النهضة , ثم ظهرت في القرن 18 على أساس تأكيد قيمة الانسان و فكره)	مروّفايه تي (رهوتیکه له هونهر و ئەدهبدا , بۆ زیندووکردنه وهی كهله پووری كلاسی له چاخى راپه پیندا , دواى ئەوهی ش له سه دهی 18 دا له سه رینه ماى جه ختكردى به هاو هزرى مروّقه پهیدا بوو)
Humanist	انسی النزعة	مروّقدۆست
To howl	التلوين المتنافر	پهرته رهنگکردن
Hyaline = Glassy	زجاجي	شوشه یی
Hydra	هدرة , عدار (حيوان ذو سبعة رؤوس)	هیدرا (گیانه وهریکی حهوتسه ره)
Hygia	هیجیة (ربة الصحة عند الأغرريق)	هیجیا (خاوه ندی دروستییه لای گریک)
Hypethre	(معبد) مكشوف	(په رستگا) ی والا
Hypnos	هیبنوس (رب النوم عند الأغرريق)	هیبنۆس (خاوه ندی خه ولای گریک)
Hypogeum	مدفن قبوي	گۆرستانه تاقینه
Hypostyle	البناء المعمد (أي المحمول على أعمدة)	بینای کۆله که به ند (واته به پایه راگیراو)
Hypotrachelion	عنق العمود	گهردنی ستوون

ا

Ichnography	المرتسم الأفقي	ئیکنۆکی شى , شوینبه رینه کی شى
Icon	الأيقونة (صورة المسيح و الحواريين و العائلة المقدسة في الفن البيزنطي)	ئیکۆن (وی نهی مه سیح و یارانى و خیزانى پیرۆز له هونه رى بیزنتیدا)
Icon painting	التصوير الأيقوني	ئیکۆنه وی نه کی شى
Iconic	أيقوني	ئیکۆنى

Iconoclasm	تحریم عبادۃ الأيقونات , التنصيم	ئیکوئوپیه رستی قهدهغه کردن
Iconoclast	محرم عبادۃ الأيقونات , النصمة	ئیکوئوپیه رستی قهدهغه کهره
Iconography	دراسة الأيقونات	ئیکوئوناسی
Iconology	علم الأيقونات	ئیکوئوزانی
Iconostasis	الحاجز الأيقوني (في الكنيسة)	پهردهی ئیکونی (له کلیسه دا)
To idealize	وسم بالأمثل	به نموونه بیترین ناوی برد
Idealism	المثالية	نموونه گهریتی
Identification	المطابقة	جووتاندن
To identify	طابق	جووتاندی
Unidentified	الغفل (لا تعرف هويته)	نه ناس (نه ناسراو)
Idol	الوثن	بت
Lighting	إضاءة	پروونا ککردنه وه
Illusionism	الايهامية (نزعة فنية)	فریوخوازی (په وتیکی هونه ریبه) (هه ولی دروستکردنی شه قلی چا و فریودهر , به تایبه تی له هونه ردا)
Illustrator	المرقن	پازینه وه
Illustration	الترقین (تزین الكتاب بالرسوم الايضاحية)	پازاندنه وه (پازاندنه وهی کتیب به وینهی پوونکه ره وه)
Illustrated	(كتاب) مرقن	(کتیب) ی پازاوه
Image	صورة	وینه , شیوه
Image - making	2- مصنورة , مرسمة (مصنع الصور و متجرها) 2- لوحات متجانسة	1- وینه گا (شوینی دروستکردن و فروشتنی وینه) 2- تابلوی پیکه وه گونجاو
Carver	نحات , مصور , صانع الصور	پهیکه رتاش , وینه کییش ,

		وینەسان
Imagination	الخیال , التصور	نەندیشە , هینانە بەرچاو
Imagination	تخیل , تصور	هاتنە بەرچاو
Imbrication = Scale - work	تراکب	دانان , تیکهه‌لکیشان
Imitator	مقلد	لاسایکەرەوه
Imitation	تقلید , محاكاة	لاسایکردنەوه
Immauble = Building	بناء	دروستکردن , بنیاتنان
Impasse = blind alley	الردب (الطريق غير النافذة)	کویره پڕی (پێگای دەرئەچوو)
Flawless	3- کامل 4- محکم	1- تەواو 2- تۆکمە , پتەو
Impression	انطباع (اسم لوحة للمصور مونیە و منها اسم الانطباعية)	شەقل (ناوی تابلویەکی (مۆنیی) یە , کە شەقلگەری لە وەوه ناونراوه)
Impressionism	الانطباعية (اتجاه في الفن ظهر في نهاية ق 19)	شەقلگەری (پەوتیکی هونەرییە , لە کۆتایی سەدهی نۆزدهیەمدا پەیدا بووه)
Art of printing	فن الطباعة	هونەری چاپگەری
Printer	الطابع (عامل الطباعة)	چاپکار , چاپگەر (کریکاری چاپگەری)
Imprimatur	إجازة الطبع	مۆلەتی چاپ
Unfinished	الناقص (غير المكمل)	ناتەواو (تەواو نەکراو)
Inauguration	تدشين (الافتتاح الأول)	خستنه‌گەر , ئیش پیکردن (یەکه‌م کردنەوه)
To inagurate	دشن	کردییه‌وه , خستییه‌گەر
Flesh - coloured	لحمي (لون)	گۆشتی (په‌نگ)
Incarnation	حلول , تجسد	بەرجه‌سته‌بوون
Colourless	عديم اللون	بێره‌نگ

Unknown	مجهول	نه ناسراو
Incrustation	تنزیل , ترصیع (إضاءة معدن أو عاج أو خلافة في مادة محفورة)	تییدا چه سپکردن , تیگرتن (تییدا چه سپاندنی کان یان عاج یان شتی تر , له مادده یه کی هه لکؤلراودا)
To incrust = To encrust	نزل , رصع	چه سپاندی , تیی گرت
Incuse	نوط أو میدالیه (ذات وجه نافر و آخر غائر)	نوته یان میدالیا (پروویه کی قوقز و نه وی تری چال)
Toothing	تسنین	گرنجاندن , دانه دارکردن , داناندن
Indigo blue	نیلی (لون)	شیننی نیلی (پهنگ)
Sketched	(شئ) مرسوم , مخطط	(شتیک) ویینه کی شراو , نه خشه کی شراو
Industry	صناعة	پیشه سازی
Inedited = Unpublished	انف , غیر منشور	چاپنه کراو , بلاونه کراوه
Unevenness	تفاوت	جیاوازی
Influence	تأثیر	کاریگه ری
Initial letter	حرف البداية	تیپی سه ره تا
Inscription	3- التسجيل 4- النقش	1- تو مارکردن 2- نه خشاندن
Installation	الاقامة , الانشاءات	دامه زراندن , بنیاتنان
Instantaneous	فوري , آنی	هه نووکه یی
Instrument	أداة , آلة	نامیر , نامراز
Undamaged	سليم (غير ملموس)	ساح (دهست لی نه دراو)
To interleave	ضمن صفحة بيبضاء في كتاب	لا په ره یه کی سپی خسته کتییبیکه وه
Interior	داخل	ناو
Interpretation	تأويل , تفسير , ترجمة	لیکدانه وه , راقه کردن , وه رگیپران

To Interpret	أوّل , فسّر , ترجم	لیکی دایهوه , راقه‌ی کرد , وه‌ری گپرا
Dotted print	نقش مخرم	نه‌خشی بردراو (ده‌رهینراو)
Interstice = Crack	فرجة	که‌لین
Intimacy	الحمیمیة	خزمایه‌تی , دؤستایه‌تی
Intonation	درجة اللون	پله‌ی رهنک
Soffit	باطن القوس	ناوی که‌وانه
Introduction	مقدمة , مدخل	پیشه‌کی , گوزهر
Inventory	جرد , احصاء	نامار
Inventor	مبدع , مخترع	جوانکار , داهین
Invention	ابداع , اختراع	جوانکاری , داهینان
Ionic	أیوني	نایونی
Rainbow	قوس قزح	په‌لگه‌ره‌نگینه
Inidescent	قرحي	ره‌نگاوپه‌نگ
Cream - coloured	أغيش (أبيض بني)	لیل , کریمی (سپی بؤرباو)
Ashtar	أشتار , عشتار (ربة بابلية)	ئه‌شتار (خواژنیکی بابلییه)
Ithyphalic	تمثال عاري (منتعظ)	په‌یکه‌ری پروت (تابوو)
Ivory	عاج	ماهی , ئاج
Ivory work	صناعة العاج	ئاجکاری , ماهیکاری
Ivory - turner	صانع العاج	ئاجکار , ماهیکار
Ivory white	عاجي (اللون)	ماهی , ئاجی (په‌نگ) , سپیی ئاجی
Ivoryne	عاج صناعي (صناعي)	ماهی (ئاجی) ده‌ستکرد

ج

Jade	یشم	پیروزه
	(حجر كريم أخضر)	(به‌ردیکی گرانبه‌های سه‌وزه)
Stake = Jason	شاخص , صوة	سنگ , میخ
	(علام يستعمل في المساحة)	(نیشانیکه له‌روویواندا به‌کار دیت)

Garden = Jar den	حديقة	باخ، باخچه
Landscape garden	حديقة منظرية	دیمه نه باخچه
Gardening	فن الحدائق	هونه ری باخ
Jardinière vase	اناء زهر (مزهريّة)	گولدان (ده فريکه گولی تیدا داده نریّت)
Jar	جرّة	کووپه له
Garter	ربطة الساق	لاقبه ست، لاقپیچ
Order of the garter	نظام معماري	سیستمیکی ته لارسازی
Jasper	الیشب (حجرکريم مختلف الألوان)	شوهه (به ردیکی گرانبه های فره پهنگه)
Sprinkled	متلون، میشب	پهنگدار، پهنگاوپهنگ
Yellowish	مصفر (ماثل الى الصفرة)	زهرده له گه پراو (زهردباو)
Yellow	أصفر	زهرد
Silver stain	أصفر فضي	زهردی زیوی
Chrome yellow	أصفر الكروم	زهردی کپوم
Lemon – yellow	أصفر ليموني	زهردی لیمویی
Orange – Colored	برتقالي اللون	پهنگ پرته قالی
Golden	أصفر ذهبي	زهردی زپری
Straw – yellow	أصفر تبني	زهردی کایی
Canary yellow	أصفر كناري	زهردی که ناری
Sculpture yellow	أصفر کبريتي	زهردی گوگردی
Faded = Pale	شاحب	کال
Jazzercise	زرد جزائري	زری جه زائیری
Jesuits	أسلوب يسوعي	شیوازی یه سوعی
Fountain	نافورة	فواره
Counter	نقيدة (تستعمل لتشغيل الهاتف و غيره)	دراوچه (پاره یه کی ورده یه، بو ئیشپی کردنی ته له فون و شتی تر به کار دیت)
Tennis court	ملعب كرة المضرب	یاریگه ی تینیس
Jeu de puma	جناح تابع لمتحف اللوفر تعرض فيه أعمال الانطباعيين	دهسته یه کی سه ربه موزه خانه ی لوقه ره، کاری شه قلگه رانی تیدا پیشان ده دریت

Jewelry	صياغة	زهره‌نگه‌ری
Jeweler	الجواهری، الصائغ	زهره‌نگه‌ر
Nice = Pretty	جمیل	جوان
Juggler	مشعوذ	ته‌له‌که‌باز
Light = Jour	ضوء	پرووناکی
False light	اضاعة ضعيفة	تروسکایی
Pierced	أقسام مفرغة (في زخرفة معمارية)	بوشایی (به‌شی بوش) له نه‌خشیکی ته‌لارسازیدا
Jewel	جوهره، حلیه	گه‌وه‌ر، خشل
Peep-hole	خصاص	کونی پیپ
The last Judgment	يوم الحساب الأخير (الدينونة)	پوژی دوالی پرسینه‌وه (پوژی زیندوبوونه‌وه)
Opera-glasses	منظار مكبر	بینوکی گه‌وره‌کار
Junon	جونون، حیرا	هی‌را
Jupiter	المشتری، جویتر (رب الأرباب عندالرومان، وهو زفس عند الاغریعه)	جویته‌ر (خوای خواوه‌نده‌کانه لای رومان‌و، (زه‌یوس) ه لای گریک)
Jury=Selection committee	محکمون، لجنة تحکیم	ناویژیوانان، لیژنه‌ی ناویژیوانی
Juxtaposition	تجاور	هاوسییته‌ی

K

Hanging scroll=Kakemono	لفیفة	بابوله‌یه‌کی
	مصورة يابانية	وینه‌داری ژاپونییه
Kalathos	زينة التاج الكورنتي	جوانیی تاجی کوره‌نتی
Show-glass	منظار الأشكال	شیوه‌بین
China-clay=Kaolin	غضار صینی	قوپری چینی
Autograph album	دفتر تذکاري	یادنامه
Keroub	ثورمجنح	گای بالدار
Kilim	کلیم (بساط ایرانی)	کلیم (راخه‌ریکی ئیرانییه)

Kiosk	ظلة (كشك)	كۆلپت (كۆلپتە دارىنە)
Kore	كورية (تمثال إغريقي يمثل صبية مرتدية، من العهد البدائي)	كۆرى (كۆتەلپكى گرىككىيە، كچۆلەيەكى پۆشتەى چاخى سەرەتايە)
Korous	كوروس (تمثال ليافع عار إغريقي، من العهد البدائي)	كۆرۇس (كۆتەلى نەوجوانىكى گرىككىي پووتى سەرەتايە)
Wine-cup	كأس إغريقية	كاسەيەكى گرىككىيە

L

Labarum	راية	ئالا
Labyrinth	تية	توون، توونا وتوون
Lace	خيطة مبروم	دەزوى بادرار
Loose	مسترخ (للخيطة)	خا (دەزوى)
Lachrymatory	دمعية	فرمىسكدان
	(اناء للدموع)	(دەفرى فرمىسك)
Lacuna	ثغرة، فجوة	كون، كەلپن
Lacustral (city)	المدينة البحرية (منازل في الجيرات، للحماية من الوحوش ترجع الى العهدا لحجري الجديد قبل التأريخ)	گۆمەشار (چەند مالپكن لەناو دەرياچە كاندا، بۇ خۇپاراستن لەدېندە، ھى چاخە بەردىنەى پېش مېژوھ)
Bottle form	قنيني الشكل	پەشتوشپوھ (بوتلشپوھ)
Laicism	القاعانية	دنياخووزى، ئايننەخووزى
Ugly	قبيح	ناشېرىن
Ugliness	قُبْح	ناشېرىنى
Tooth – head hammer	ملطاس، ملطس	تەشوى
	(مطرقة لتسوية الحجر)	(چەكوشى بەردسازى)
Wool	صوف	خورى
Secular	علماني	دنياخواز، ئايننەخواز
Milky	لبني (اللون)	شېرى (رەنگ)
Latter	شبه	نېمچە
Brass casting	كأس أصفر	كاسەى زەرد
Scrap	خرقة، مزقة	پەرۇ، پېرشت

Wainscot = Wooden	كسوة جدارية	دیوارپوش
	من الخشب اوغیره)	(لهدار یان شتی تر)
Wainscoted	مكسُو	پووپوشراو
Worked with gold wire	قماش	كووتالی
	مقصب اوْمذهب	قامیشچن یان زُیرچن
Lamp	مصباح	چرا
Mosque lamp	مصباح المسجد	چرای مزگهوت
Andiron	اثفیه، منصب	كوچكه بهرد، سیپا
Lantern	فانوس، مشكاة	فانوس، چرا
Magic lantern	الفانوس السحری	جادوه چرا
Projection	فانوس للعرض، فانوس	فانوسی پیشاندان
Lantern	الاسقاط	فانوسی خستنه سهر
Lantern turret	قبة قنديلية	قوتيله گومهز
	(تقوم فوقة القبة احياناً	ههندی جار، لهسهرگومهز
		دروست دهکریت
Laocoon	اللاوكون	لاوكون
	موضوع فتی اسطوری عن ساحر تلدغه الافاعي مع اولاده، عقاباً لأنه فضح حيلة حسان طروادة	بابه تیکی هونه ری نه فسانه ییه، دهرباره ی جادوبازیك كه خوی و منداله کانی ماریان پیوه دهدات لهسزای نه وهدا كه فیلی نه سپی ترواده ی ناشکراکردوه
Stone-cutter	نقاش (في الحجر)	نه خشسان(له بهرددا)
Lapidary	قاطع الأحجارالثمينة، مقطط	بهردی گرانپره، دادره
Jeweler	جوهری	گهوه رساز
Azure bright blue	لازوردی (لون)	لازیوهردی (پهنگ)
Japanning lacquer	اللك	لاک
	(صیغ احمر تصیغ به الجلود أوغیرها)	(بویه یه کی سووره، چهرم، شتی تری پی رهنگ دهکریت
To lacquerer	طلي باللك	له کپوشکردن
Width	عرض	پانی
Tears	زخرفات دمعیه الشكل	نه خشی فرمیسک شیوه
Side=Lateral	جانبي	لاوه کی

Laureate	متوج بالغار	گارپوشکراو
Laurel	الغار	گار
Lavender blue	أزرق الخزامي	شینى سمل
	(لاونده)	(سمل)
To wash	لَوْنٌ، ظَلَّلَ بالألوان المائية	پهنگی کرد، بهبویهى ناوی پهنگی کرد
Brush drawing	الرسم المائي	ئاوه وینه کیشان
	(صيني)	(وینه کیشان بهبویهى ناوی)
		چینی
Bistre wash	الرسم المائي الداكن	ئاوه کیشانی تیر
Sepia wash-drawing	الرسم المائي بالألوان الترابية	وینهى ناوی به پهنگی خوئی
To pick	لطس (سوى الحجر)	پیککاری کرد (به رده کهی تهختکرد)
Lapis lazuli	لازوردي (لون أزرق ضارب الى الحمرة و الخضرة)	لازیوه ردی (پهنگی شینی سوورو سه وزباوه)
Legend	نقش النقد	دراونه خشانندن
Caption	شرح لوحة	پاقهى تابلویهک
To word	وضّح	پوونی کردهوه
Lightness	رقة (اللمسة)	سووکى (به رکه وتن)
Lens	عدسة	هاوینه
Leontocephal	حيوان برأس أسد	گیانه وه ریکی به سه رشیر
Letter	حرف	تیپ
Ornamented latter	حرف مزین	پازاوه تیپ
State before letters	قبل التمام (طبعة في الحفر)	پیش ته واوبوون (چاله چاپگه ری)
After letters	بعد التمام (طبعة في الحفر)	پاش ته واوبوون (چاله چاپگه ری)
To survey	رسم (مخططاً)	نیگاری کیشا (هیئکاری)
Crack	صدع	درز
Dark wine color	خمري معتم (لون)	شهرابی تیر (پهنگ)
Line	خط	هیئل
Horizon	خط الأفق	هیئلى ناسو

Vanishing line	خط الهروب (في المنظور)	هیئلی دیارنه مان (له بیینراودا)
Lilac colored	الليلك	له یلاکی
Limbos	حوافی (الورقة أوالدائرة)	که نار (په په، یان بازنه)
File	مبرد	په به ند
Clay	طمي، رمل غضاري، صلصال	لیته، ملته، قور
Linen	کتان	که تان
Flaxen	أسمرکتاني	بوری که تانی
Linseed oil	زيت الكتان	پون که تان
Linear	خطي	هیئلی
Linen	نسیج کتانی	چنراوی که تانی
Lawn	قصب قماش هفهاف	که تان
Lintel	ساکف (عارضه فوق الاعمدة أو في أعلى الفتحات)	نیرگه (نیرگه یه که له سه ر کوله که کان یان ژوورکونه کان)
Warp	السدی (خيوط السجاد)	تان، رایه ل، ته ون (داده کانی قالی)
Low warp	السدی الأفقي	تان (رایه لی ناسویی)
	طريقة في حياكة السجاد يكون النول فيها أفقياً و منها الأوبيسون	پرگه یه کی فه رشچینه، رایه له که ناسویی، وه ک نوبیسون
Upright=High warp	السدی العمودي (النول العمودي كالغوبلان)	رایه لی ستوونی وه ک گوبلان
Lithographer	طباع حجري	به رده چاپگر
Lithograph	الطباعة الحجرية	به رده چاپگری
Lithography	طباعة حجرية	به رده چاپگری
Literal	حرفي	تیپی
Lobed	مفصص، ذوقويسات	پلپلوك، که وانوچکه دار
To fix the origin=To localize	حد، وضح (المنشأ)	دیاری کرد، پرونی کرده وه (بنه ما)
Local color	طابع محلي	مورکی خومالی
Background	قاع (اللوح)	بنک (ی تابلو)، تهخت
Length	الطول	دریژی
Lozenge	المعین	لوزینه (له بزینه)

Lotus form	لوطسي الشكل	نیلوفه‌ری (لوتھ‌سی)
Lotus	اللوطس (النیلوفر، زهرینبت فی الماء الراكد)	لوتھ‌س، نیلوفه‌ر (نیلوفه‌ر)، گولیکه له‌مه‌نگاوه‌کاندا ده‌رویت)
Magnifying glass	مُکبّر	گه‌وره‌کهره
Heavy	ثقیل	قورس
Cramp-iron	کلاب	قولاپ
Light	نور	پووناکی
High lights	الأجزاء المضيئة من رسم مجسم	به‌شه‌پووناکه‌کانی وینه‌یه‌کی به‌رجه‌سته
Luminas	الضوئية (نزعة ضوئية في التصوير الحديث)	پووناکایه‌تی (په‌وتیکي وینه‌گه‌ریی نوئیه)
Luminosity	اشراق، ضياء	پووناکایی
Lunar	قمري	هه‌یفی
Brilliancy	لمعان	بریسکانه‌وه
Lustrous glaze	غلازور (دهان الخزف اللامع)	گلازور (پونکاشیی بریسکه‌دار)
Chandelier	المشكاة، ثريا	خه‌لانکه، ناویزه
Luxury	زهي	گرانبه‌هایي

M

Mach aioli	البُقعیه (اتجاه فنى أیگالی قهرقی بدایه القرن العشرين)	په‌له‌کاری (ره‌وتیکي هونه‌ریی ئیتالیاییه، له‌سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌مدا په‌یداووی)
Mason	بناو	ئاواکار
Knotted lace	مکرمه (تکریرز بخيوگ مچفوره مقصوده)	گرچنین (چنینیکه، به‌داوی بادراوو گریون ده‌کریت)
Madonna	(صوره) العزراو	(وینه‌ی) مریم، دوت
Store-room	مخزن	گه‌نجینه
	(مستودع اللوحات فی متحف)	(تابلوگای موزه‌خانه)
Magdalenian	المجدولینی (گراز من قبل التاريخ، ينسب إلى مغاره فی فرنسا بهزا الاسم)	مه‌گدولینی ته‌رزیکی پیش میژووه، به‌ناوی شه‌که‌وتیکه‌وه له‌فه‌ره‌نسا)
The Mages=The	المجوس (موجوع مسیحی)	مه‌جووس (بابه‌تیکي)

Eastern kings		مه‌سیحییه)
Magic	سحرى	جادویى
Magnificent	رائع، باهر	قه‌شه‌نگ
Meager=Dry	هزیل	زه‌بوون
Hand	الید‌العامله	کرىکار
Hand made	مشغول بالید	ده‌سنگرد
Handicraft	عمل یدوی	ده‌سنگار، ده‌ستی
Master	معلم	مامؤستا
Master of works	أران (رئیس عمال البناء)	سه‌رکار، وه‌ستا (سه‌رؤکی کرىکارانى بینا)
Mastery	براعه، مهاره	کارامه‌یى، وه‌ستایى
Mages tic	مهیب، جلیل	پیاوچاک
Capital letter	حرف کبیر	که‌له‌ تیپ
Bad- work	عیب	خه‌وش
Trunk	صندوق للمتعه	که‌لویه‌لدان
Sleeve	ردن، کم (لوقایه، ثراع الفنان الوسخ)	قول، قولپوش (بو پاراستنى قولی هونه‌رمه‌ند له‌پیسبوون)
Headline=Machete	عنوان کبیر صحفى	سه‌رناو، مانجی‌تی (پوژنامه‌یى)
Manner= style	نهج	په‌وت
Affected	متکلف، منهج	پىبان
Mannerism	النهجیه (گریقه فى الفن قهرت فى القرن 16 من أبرزمپلیها بوترمو فى ایگالیوا مدرسه فونتنبلو فى فرنسا)	په‌وتگه‌رى ریگایه‌کی هونه‌رییه، له‌سه‌ده‌ی 16 دا په‌یدابوو، دیارتترین نوینه‌رانى بو- نترمویه له‌ئیتالیا و قوتابخانه‌ی فونتنبلو له‌فه‌ره‌نسا)
Manner=style	نهج	په‌وت
Affected	منهج	پىبان، په‌وت
Mannerism	النهجیه	په‌وتگه‌رى
Mannerist	(فنان) نهجی	(هونه‌رمه‌ند) ی په‌وتگه‌ر
Layman	شاخص، ماپل	دیاریکار، نیشانکار
Maneuver	عامل یدوی	پیشه‌گه‌ر
Manufactory	مشغل	شوینکار (کارگه)

Porcelain manufactory	مشغل الخزف	کارگهی چینی (فهخفوری)
Tapestry- factory	مشغل السجاد	کارگهی قالی
Manuscript	مخطوط	دهستنوس
Manuscript illuminated	مخطوط مرقن	دهستنوسی رازوه
Clay model	نمیزج	نمونؤچکه
Architectural Marquette	نمیزج معماری	نمونؤچکهی تهلارسازی
Maquillage	التطرية، التموية	جوانکاری، نارایشت
To make up	طری، موة	جوانکاری کرد، نارایشتی کرد
Marble	رخام	مهپرهر
Curare marble	رخام کرارة (کرارة، مقطع في ايطاليا)	مهپرهری کهراره (کهراره، کانه بهردیکه لهئیتالیا)
Purina marble	رفام باروس (نسبة لجزيرة باروس الايطالية)	مهپرهری بارؤس (بهناوی دورگهی بارؤسی ئیتالیا بیهوه)
Artificial marble	رخام مقلد	مهپرهره دهستکرد
White marble	رخام ابيض	مهپرهری سپی
Marbled	مبقع، مجزع	بهلهک، پهله پهله
Marble cutter	رخام (قاطع الرخام)	مهپرهرسان (مهپرهر بر)
Art- dealer	بائع اللوحات	تابلو فروش
Margin	هامش	پهراویز
Seascape	منظربحري	دهریانیکار
Marionette=Puppet	دمية (تحرك بالخيطان)	بووکه سهماکهره
Grotesque	شکل مشوه، مسخ	ویئنهیهکی شیواو
Morocco leather	جلد مغربي، مراکشي	چهرمی مهراکیشی
Morocco leather dressing	صناعة الجلد (تنسب إلي المغرب لعراقتة بصناعتة)	چهرمسازی (دهدریته پال مهغریب، له بهر دیپرینی و رهسهنی له پیسته سازیدا)
To glue= To stick	صمغ	چه سپیوشی کرد
Inlaid work= Marquette	تلبیس	پوشین
Glass- porch	کنة مزججة (فطلة من الزجاج)	پارهوی شووشه بهند (چهتری شووشه بهند)

Maroon	کستنائی (لون)	ماروئی، به پرویی (پهنگ)
Mallet	مطرقة النحات	قولنگی په یکه رتاش
Hammered	مطرق	چه کوشکاری کراو
To knock	طرق	چه کوشکاری کرد
Martyr	شهید	گیانبه خش
Mask	قناع	ده مامک
Mass	كتلة	توپه ل
Massive= bulk	ضخم، مصمت	که ته، قه به
Mastaba	مصطبة (مقبرة فرعونية)	مه سته به (گورستانیکي) فیرعه ونییه
Mastic	مصطكي (نوع من الصمغ أوالغراء)	مه سته کی (جوره جهوی یان چه سپیکه)
Breast- shaped cup	كوب بشكل الثدي	مه مکه کوپ
Mat	کامد	پئی سپره (حه سیر)
Building materials	مواد انشائية	که ره سه ی خانوبه ره
Raw materials	المواد الأولية	که ره سه سه ره تاییه کان
Matrix	الروشم (خاتم لاحداث شكل بارن)	مور (موریکه، بو دروستکردنی وینه یه کی دیار)
Moresque	(طراز) مغربي	ته رزی مه غریبی
Mausoleum	ضريح	گور
Mauve	بنفسجی (لون)	بنه وشه یی (پهنگ)
Mechanism	الالية (أسلوب فني حديث)	نایرگه ری (شیوازیکی) هونه ری نوئییه
Drill	بزال	سمو
Medal	النوط	مه دالیا
Commemorative medal	النوط التذکاري	مه دالیای یاده وهری
Medalist	النواط (المتخصص بفن الأنواط)	مه دالیاساز (تاییه تمه ندی) هونه ری مه دالیاسازی
Cabinet of medals	خزانة الأوسمة	مه دالیادان
Medallion	رصیعة	مه دالیا
Roundel	النفيرة (لوحة نافرة دائرية)	قوزره (تابلویه کی قوقزی خره)
Madraseh	المدرسة (بناء اسلامي)	مه درسه (بیناییه کی)

		ئیسلامییه)
Medieval	قرسطنی (خاص بالقرون الوسطی)	نیو سدهدی تایبهته بهسدهدکانی ناوه پراسته وه)
Medium	وسیط	ماناوهندی
Megalith	میغالیتی (عمارة حجرية بدائية من العصر النیولیتی)	میگالیتی (بینا به ردینه یه کی سه ره تای چهرخی نیولیتییه)
Memorial	نصب تذکاري	کوته ل
Menhir	المنهیر (مسلة قصيرة من العصر النیولیتی)	مه نهیر (کورته کوته له یه کی چهرخی نیولیتییه)
Carpenter	نجار	دارتاش
Half- flat	نحت، مسطح	پوته خته تاشین
Mercury	مركزور، عطارد (انظر هرمس)	میرووری، زاوه (بروانه هورمس)
Mesopotamian	(الفن) الرافدی (بین النهرین فی العراق)	(هونه) میزو پوتامیایی (نیوان دوو پووبار له عیراقد)
Measure	قیاس، مقیاس	پیوان، پیوانه
Metal	معدن	کان
Metamorphosis	تحول، تناسخ	گوپردان، له بهرگرتنه وه
Metaphysical	المدرسة الميتافيزيائية (اتجاه حديث قادة دی کیریکو)	(قوتابخانهی) میتافیزیایی رهوتیکی نوییه دی کیریکو پاره ری دهکات)
Me tope	مربعة (لوح مربع من النحت البارن)	چوارپالو (ده پیکی چوارگوشه ی تاشینی زهقه)
Mezzotint	نقش تطلیلی (حفر بجامض مخفف)	سیبه ره نه خشاندن (هه لکندن، به ترشی پوون)
Photomicrography	التصوير الضوئي المجهری	وردبینه - پووشنه وینه گه ری
Microscope	مجهر	وردبین
Prayer niche	محراب	پیشنوویژگا، میحراب
Atmosphere	وسط	ناوه ند، کهش
Member	منبر	مینبر، پوانگه
Mime	مومی	نامازگه ر، گه یین
Mimic	ایمائی	نامازگه ری، گه یینی

Minaret	مأذنة	شوینبانگ (مناره)
Thin	رقیق، رهیف	تهنک
Black lead	حفر بالرصاص	به قورقوشم هه لکه نندن
Miniature	منمنمة (صورة دقيقة لتزيين المخطوطات)	مینیا تورو (ورده وینهی ده ستنووس رازاندنه وه)
Miniaturist	منمنم، رسام المنمنمات	ورده وینه کیش
Small letter	حرف صغير	ورده تیپ
Boring rod	أداة للنحات	سموی به رد تاش
Bringing up to date	استكمال	ته اووکاری
Working up	تحريك	جوو لاندن
Page setting	تبويب (ترتيب أبواب الصحيفة)	لا په ره ریخستن، بابه تاندن (ریزکردنی بابه ته کانی لا په ره)
Focusing	احكام، تسديد	پاخستن، ریخستن
Stage direction	اخراج (مسرحي)	سازکار، (شانوگه ری)
Furniture	أثاث	پهخت، کهلوپهل
Fashion	موضة، درجة	مؤده، پله
Modeling	القولبة (النسخ عن التماثيل)	قالبگری، شیوه گری (په یکه ردا رشتنه وه)
Modeled	مقوبل (منسوخ)	داریژراو، له قالب دراو (له به رگریاو)
Sitter	جليس (نموذج انساني للمصور)	هاو ده م (نموونه یه کی مرویی وینه گر)
Modeler	مقوبل التماثيل	په یکه ر داریژ
Modern art	الفن الحديث (ويبتدئ منذ ظهور الوحشيين عام 1905)	هونه ری نوئی (له ده رکه وتی نازادیگه رانه وه سالی 1905 ده ست پی ده کات)
Modernize	حدث، عصر	نوئیسازی کرد
Modernism	النزعة الحداثية	سه ودا ی نوئیسازی
Modillion	مسند، ركيزة	دیره گ، پشته ک
Modulation	تنغيم لوني	په نکه پله به ندی
Module	عیار	پیوهر، پیوانه
Rubble tone	الدبش، الاثليب (الحجر)	خره به رد (به ردی، دانه تاشراو،

	ورد به رد لای خه لکی ره شوکی)	غیر المنحوت) الغشیم عند العوام
Monotype	نه خشی چاپیک	نقشه لطبعة واحدة
Dug- out boat	یه کداره	أحادي الحشب
Montage	کوردنه وه، پیکهینان	تجميع، ترکیب
Monument	کوته ل	أبدۃ، نصب
Scheduled monument	کوته لی پولینراو	أبدۃ مصنفة
Figurative monument	کوته لی کەسی	أبدۃ ممثلة
Memorial monument	کوته لی یاده وهری	أبدۃ تذكارية
Funeral monument	کوته لی پرسهیی	أبدۃ مائمية
Monumentality	کوته لایه تی	الآبدية
Piece	پارچه	قطعة
To bite	داخوران (کاریگری ترشه کان نه مس له هه لکه نندا)	قرض (تأثير الحموض على النحاس في الحفر)
Mortar	پنج، گنگهچ تیکه لیک کی گل و گهچ)	ملاط (خليط من الرمل الكلس)
mosaic	موزاییک (شووشه به ردی رهنگا و رنگ یان به ردی ریزکراو)	الفسيفساء (احجار ملونة زجاجية أو حجرية مرصوفة)
Apse- mosaic	میحرا به موزاییک	فسيفساء محرابي
Wall- mosaic	دیواره موزاییک	فسيفساء جداري
Floor- mosaic	ریزه موزاییک	فسيفساء رصفي
Faience- mosaic	نه خشه موزاییک	فسيفساء قيشاني
Mosaic of glass	شووشه موزاییک	فسيفساء زجاجي
Mosaic worker	موزاییک ساز	فسيفسائي
Mosque	مرگه وت	مسجد
Motive	هیمانه، بزوین	عنصر، باعث
Pattern	نه خشه هیمانه	عنصر زخرفي
Lattice window	کیته له، سه کو	مشربية صفة
Plaster cast	قالپرژی، به پروکردن	القولبة بالسكب
Mould=mold	قالب	قالب
Molder	ئهسکوئی (پوکهره)	السکاب
Molding	قالبگری، نه خشی نوو کدار،	قولبة، نائنة زخرفية السکابة

		پۆکردن
Muslin	الموصلی (نسیج حریری أوقطني منسوب إلى الموصل)	مووسلی (پاتالیکی ئاوریشمین یا لۆکهی مووسلییه)
Movement	حركة	جووله
Middle ages	العصر الوسيط (منذ المسيحية وحتى عصر النهضة أومن عام 395-1453)	چهرخی نیوان (لهمه سیحیییه تهوه تا سهردهمی راپه رین، یان له سالی 395) هوه تا (1452)
Mozarabe	(الفن) المستعرب (فن الاسبان المستعربین)	(هونهری) عه ره بیئراوه هونهری ئیسپانیاییه عه ره بیئراوه کان
Mud jar	(الفن) المدجن (فن العرب الذين دجنوا في الأندلس بعد سيطرة الاسبان عليها)	(هونهری) مالی کراوه هونهری ئهوه عه ره بانیه له ئه ئه لوس مالی کراون، پاش دهست به سه رداگرتنی ئیسپانیاییه کان)
Muse	موزة ربة الفن (واحدة من الآلهات التسع اللواتي تحمين الغناء والشعر والعلوم والفنون، عند الإغريق)	موزه خواوه ندی هونهر (یه کیکه لهو نو خواوه ندی گوژانی و شیعر و زانست و هونهر ده پاریزن، لای گریکه کان)
Museum	متحف	موزه خانه
Museum of fine arts	متحف الفنون الجميلة	موزه خانه ی هونه ره جوانه کان
Open-air museum	متحف في الهواء الطلق	موزه خانه، له هه وای په هادا
Military museum	المتحف الحربي	موزه خانه ی جهنگی
Prevat museum	المتحف الخاص (متحف مخصص لتخليد شخصية معينة)	موزه خانه ی تاییهت (موزه خانه یه کی ته رخانکراوه، بو نه مراندنی که سایه تیه کی دیاریکراو)
Sculpture	متحف النحت	موزه خانه ی دارتاشین (کوته لئاشی)
Hermitage museum	متحف الارميتاج (صومعة، ليننغراد)	موزه خانه ی نه رمیتاج (په رستگا) لینینگراد
British museum	المتحف البريطاني	موزه خانه ی بریتانیایی

		(لهندهن)
Balham Museum	متحف بالهم (برلين الغربية)	موزه خانەى بالهم (به رلینى خوراوا)
Dresden Gallery	متحف درسدن (قصر زفينغر في درسدن)	موزه خانەى درسدن كوشكى زقينگر له درسدن)
The estuarial Palace	الاسكوريال (قصر قرب مدريد)	ئيسكوريال (كوشكيكه نزيك مه دريد)
Guggenheim Museum	متحف غوغنهايم (نيويورك من تصميم رايت)	موزه خانەى گوگنهام (نيويورك، نه خشه سازى رايت)
Lapidary Museum	متحف الاحجار الكريمة	موزه خانەى گرانبه رده كان
Perganum Museum	متحف برغانم (برلين)	موزه خانەى په رگانه م (به رلین)
Prado Museum	متحف البرادو الوطني (مدريد)	موزه خانەى نيشتمانى پرادو (مه دريد)
The Louvre	متحف اللوفر (باريس)	موزه خانەى لوڤر (پاریس)
Metropolitan Museum	متحف المتروبوليتان (نيويورك)	موزه خانەى مه تروپوليتان (نيويورك)
National Museum of London	المتحف الوطني في لندن	موزه خانەى نيشتمانى له له ندهن
Vatican Museum	متاحف الفاتيكان	موزه خانە كانى فاتيكان
Museographer	فن تنظيم المتاحف	موزه سازى (هونه رى موزه خانە پيکخستن)
Musicology	علم المتاحف	موزه خانە زانى
Museum	متحف العلوم الطبيعية	موزه خانەى زانسته سروشتيه كان
Moslem art	الفن الإسلامي	هونه رى ئيسلامى

N

Nudists (the)	الأنبياء (جماعة من الفنانين الحديثين المستشرقين كان يرأسهم سيروزي)	په يامبه ران (كومە له هونه رمه نديكى نويگه رى خوره له لاتناسن، سيروزي رابه رى ده كردن)
Nacarat	أحمر برتقالي (اللون) صديفي	سوورى پرته قالى (رهنگ)

		سهدهفی
Nacre	الصدف	سهدهف
Nacreous-Naked	مُصَدَّف	سهدهفینراو
The Naives	البسطاء (اتباع مدرسة البدائيين، في بداية القرن 20، تزعمها روسو)	ساكارهكان (پابهندانى قوتابخانه‌ی سه‌ره‌تاییه‌كان، له‌سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیستدا، پروسو پابه‌رایه‌تیی ده‌کرد)
Mat pattern	رسم مضفور	وینه‌ی پرچن
Naturalism	الطبيعية (اتجاه في الفن 19 تزعمه كورييه)	سروشته‌گه‌را، ناتوورالیزم (ره‌وتیکی هونه‌ره له‌سه‌ده‌ی 19دا، کورییی سه‌روکایه‌تی ده‌کرد)
From nature	عن الطبيعة	له‌سروشته‌وه
Still-Life	طبيعة صامتة (موضوع فني يمثل أشياء أوفواکه..)	سروشته‌ی بیده‌نگ (بابه‌تیکی هونه‌رییه، که‌لوپه‌ل و میوه پیشان ده‌دات..)
Nazarenes	الناصريون (نسبة للناصرة) اتجاه فني ألماني عاثل ماقبل الرفائيليين الانكليز، وأطلقه أيضاً على جماعة الفنانين الأنبياء	ناسیره‌ییه‌كان ره‌وتیکی هونه‌ریی جه‌رمه‌نییه، له‌هی پیتش رافائیلییه ئینگلیزه‌كان ده‌چیت، هه‌روه‌ك به‌كۆمه‌له هونه‌رمه‌ندیکی په‌یامبه‌رانیش ده‌وترا)
Nebulas	خطوط موجية (أوغيمية)	شه‌پۆله‌ هیئ (ئوگیمی)
Necropolis	مدينة الموتی	شاری مردووان
Nave	جناح (الكنيسة أو الجامع) (أي الرواق الداخلي المحدود بأعمدة	ده‌سته (كلیسیایان مزگه‌وت) واته هه‌یوانیکی ناوه‌کیی به پایه‌ده‌وره دراوه)
Chief nave	الجناح المركزي	ده‌سته‌ی سه‌ره‌کی
Side nave	الجناح الجانبي	ده‌سته‌ی لاوه‌کی
Negative proof	سلبي	نه‌رییی
Neglected	(أسلوب) مهمل	(شیوان) ی فه‌رامۆشکراو
Neoclassicism	الکلاسیة المحدثة (أوالدافیدية،	نویکلاسیزمی (یان داقدیدی،

	اتجاه في الفن تزعمه دافيد، 18)	که پربازیکى هونرییه، داڤید سه روکایه تی دهکات، س 18)
Neurotic	القوطية المحدثه	نوئگوئیتی
Neoimpressionism	الانطباعية المحدثه أو التنقيطية، تزعمها سواره و سینیاک فی نهایته ق 19)	نوئشه قلگه ری یان سنتکگه ری، که سواره و سینیاک رابه رایه تیا له کو تیا یی سه ده ی 19د)
Neolithic age	العصر النيوليتي (العصر الحجري الجديد)	چهرخی نیولیتی (چهرخی به ردیی نوئ)
Neo plasticize	التشكيلية المحدثه (اطريقة في الفن 5ابتدعها مندریان)	نوئ گونجو کیتی (گونجو کیتی نوئبا و پیگه یه کی هونرییه، موندریان دای هیئاوه)
Cleaning	تنظيف	پاکردنه وه
Neutral	حيادي	ناسایی
Niche	محراب	پیشنوئزگه، میحراب
Noelle	مينا أسود (يعطي رسوماً بالحفر الفائر على الحلي)	مینای رهش (وینه ی) چاله هه لکه ندنی له سه ر خشل پئ داده پوشریت)
Nike	نيكة (ربة النصر، امرأة مجنحة تحمل بيذاكلياو بأخرى سعفة نخل)	نیکه (خواوه ندی سه رکه وتنه، ژنیکی بالداره، به ده ستنیکی گولبه ندیک و به ده سته که ی تری چله خورمایه کی هه لگرتووه)
Nimbus	هالة (تحيط رأس المسيح والمقديسين)	خه رمانه (دهوری سه ری مه سیح و پیروزانی داوه)
Square halo	هالة مربعة (للأحياء)	خه رمانه ی چوارگوشه (بو زیندووان)
Cross-nimbus	هالة مصلبة (للمسيح)	خاچه خه رمانه (بو مه سیح)
Level	مستوى	ناست
To level	سوى	تهختی کرد
Nobility	نبالة (الأسلوب)	خانه دانی (شیوان)
Nocturnal	ليلي	شه وانه، شه وه کی
Knot	عقدة	گرئ
Black	أسود	رهش

Bone black	أسود قاتم (لون)	رهشی تیر (رهنگ)
Lamp black	أسود صناعي	هیسسه رهش
Livery black	أسود عاجي	ماهیهه (ناجه) رهش
Blackish	مسود، ضارب إلى السواد	رهشباو
Darkened	قاتم	تیر، تاریک
To darken	قتم، سود	تاریکی کرد، رهشی کرد
Darkening	التسويد	تاریککردن
Hezelnuthbrown	بندقی (لون)	بوندوقی (رهنگ)
Golden section	النسبة الذهبية	پژدهی زیپین
Non-conformists	الخارج في الفن	بهدی نه کردووان له هونه ردا
Close stitch	معقود	گری دراو
Innovator	مبدع، مجدد	داهین، نویکار
To blend the colors	ذوب الألوان	رهنگتواندنه وه
Nude	(انسان) عار	(مروءة) ی پروت
Bareheaded	حاسر الرأس	سه رقوئی (سهه پروت)
Barefoot	حا في القدم	پیپه تی (پی پروت)
Study of the nude	دراسة العریة	لیکولینه وهی پروتی
Male nude	ذکر معری	نیریینه ی پروت
Female	أنثی معرأة	میینه ی پروت
Seated nude figure	العریة الجالسة	پروتی دانیشتنوو
Standing nude figure	العریة الواقفة	پروتی وه ستاو
Reclining nude	العریة المستلقية	پروتی پاکشاو
Rear nude	العریة المثنية	پروتی نوشتاوه
Shade	الشیة (فروق خفيفة في اللون)	سیبه (سووکه جیاوازی له رهنگدا)
Shaded	قوشي	سیبه ریئراو
Nudity	العري	پروتی
Heroic nakedness	عري الأبطال	پروتی پاله وانان
Gold ground shaded	مذهب القاع	بنک زیپین
Numismatic	النمیات (علم المسكوكات)	دراو زانی
Nymph	نعفة، حورية، ربة الماء	نیمف، حوری، خواوهندی ناو
Nimphacum	معبد الحور	په رستگای حوریان

O

Obconical	مخروطي معكوس	قوچه کبی هه له وگپ
Obelisk	مسلة (نصب حجري مرتفع، يبلغ طوطة 22م أحياتاً)	دیوه کوتهل (کوتهله بهردینهیه کی بهرزه، جاری واههیه، بهرزییه کی دهگاته 22م)
Objective	موضوعي	بابه تی
Objectivity	الموضوعية	بابه تایه تی
Object	شیء، متاع، محل	شت، کالا، شوین
Fine art object=A work of art	عمل فني	کاری هونه ری
Oblique	ماثل	لار
To obliterate	طمس	خاپوورکردن
Observatory	مرصد	پوانگه
Optus	منفرج	کراوه
Obverse	وجه العملة	پووی دراو
Occidentalization	التغريب (اتجاه فني في روسيا)	خوړاواکاری (پهوتیکي هونه رییه له پرووسیا)
Oceanside=Ocean-nymph	جنية المحيط (فنانو جزر الأوقيانوس)	پهیری زهریا (هونه رمه ندانی دوورگه کانی زهریا)
Oscillate	عینی (زو دوائر کالمیو)	چاوه کی (بازنه دارن وهک چاو)
Ochre	مُغرة (تراب صلصالي يستعمل في التخصيب)	ملته (گله سووریکه بو ملتاندن به کار دیت)
Burnt ochre	مغرة سمراء أو مشوية	ملته ی بوړ یان برژاوه
Octagon	الثمن	هه شته (هه شتلایان هه شترو)
Octostyium	ثمانی الأعمدة	هه شتستون
Round-window	نافذة مدورة	په نجره خړ
Odeon	أودیون (مدراج اغريقي لسمع الموسيقى)	نودیون پله گایه کی گریگییه، بو بیستنی موزیک)
Eye of a volute	فرجة، كوة	چاو
Work	أثر، عمل	کار، ئیش

Work of art	عمل فني	کاری هونهری
Office	مکتب، دائرة	بنکه، فرمانگه
Offer	عرض (لشراء اللوحة)	داخوازی (کپینی تابلو)
Offset printing	أوفست (طباعة)	ئؤفسیت (چاپگهری)
Ogival=Pointed style	الأسلوب القوطي (تنسب إليه بعض الأقواس)	شیوازی گۆتی هندی تاقی دهدریته پال
Shadow	الظل	سیبه
Umber	أمبر ترابي (لون)	ئه مبهری خاکی (رهنگ)
To shade	ظلل	سیبهری بۆ کرد
Chinese shad owe	أخيلة الظل	ئه ندیسه کانی سیبه
Winding	أمواج	شه پؤل
Undulating	متموج	شه پؤلدار
Covering power	كثافة ظل اللون	چپری سیبهری رهنگ
Opulence	لبني (لون)	شیری (رهنگ)
Opaque	معتم	تاریک
Opaque color	لون معتم، قاتم	رهنگی تاریک، تیر
Opisthodom	أبستوديوم (القاعة الخليفة من المعبد الإغريقي و تستعمل لحفظ الهدايا و هي (Nao8) عند الرومان)	ئؤیستؤدیوم (هۆلی پشته وهی په رستگهی گریکییه بۆ دیاری هه لگرتن به کار دیت و (Nao8)ه لای رۆمانه کان)
Acropolis	أبيديوم، المدينة المرتفعة الحصينة	ئؤییدیوم، شاری بهرزو سهخت
Opposition	تقابل، تعارض	پووبه پرووبونه وه، بهرانبه ر بوون
Optical	بصري	بینایی
Optical art	الفن البصري (اتجاه حديث يعتمد على الخداع البصري أوجده فاسارللي)	هونهری بینایی (په وتیکی نوییه، پشت به فیلی بینایی ده بهستی، فاسارلیلی دای هینا)
Leaf gold	ورق ذهبي	گه لازیر
Golda mass	ذهب مُصمت	زیر
Orange tawny	برتقالي (لون)	پرتقالی (رهنگ)
Kneeling	صورة لحدبة حتى الركبة	ئه ژنۆوینه

Or ant	هيئة صورة كاملة في فن الدياميس	شيوهى وينهيهكى تهواو، لههونهرى دياميسدا
Orb	مدار، جدار بدون فتحات	خولگه، ديوارى بيكون
Dead-arcades	طاق زخرفى	تاقىكى نهخشينراو
Order=style	النظام المعماري	شيوازى تهلارسازى
Giant order	النظام المعماري الضخم	شيوازى تهلارسازى گهوره
Composite order	النظام المعماري المركب	شيوازى تهلارسازى ناويته
Corinthian	النظام الكورنتى	شيوازى كورينتى
Doric order	النظام الدورى	شيوازى دورى
Tuscan order	النظام التوسكانى	شيوازى توسكانى
Ionic order	النظام الايونى	شيوازى ايونى
Goldsmiths art	فن الصياغة	هونهرى زهپهنگهرى
Gold plate	مصوغات ذهبية	خشلى زيپ
Water (of pearls)	بريق لؤلؤة	بريسكهى مروارى
Orientalism	الاستشراق	خوره لاتناسى
Orientals	مستشرق	خوره لاتناس
Orientation	توجيه، ارشاد، توجه	ناراسته كردن، ري نمايى
original	أصلى، طريف	پهسهن، ناوازه
originality	الأصالة، الطرافة	پهسهنى، ناوازهى
Origin	الأصل، المنشأ	پهسهن، بنهچه
Decorator	المزخرف، المزين، الرقاش	پازينهوه، نهخشين
Ornament	زخرفة، حلية	پازاندنهوه، خشل
Current ornament	زخرفة شائعة	نهخشى باو
Geometrical ornament	زخرفة هندسية	نهخشى نه اندازهيى
Ornamentation	الزخرفة، التزيين	نهخشاندن، پازاندنهوه
orphism	الأورفية (اتجاه فني قاده دولونى 1908 نسبة إلى أرفيوس)	نورفيزم (پهوتىكى هونهرييه، دولونى سالى 1908 رابهرى دهكرد بهناوى نورفيوسهوه)
bone	العظم	نييسك
Bone craving	النقش على العظم	نييسك نهخشاندن
Skeleton	هيكل	پهيكه
Ottoman art	الفن العثمانى	هونهرى عوسمانى

Tool	أداة	نامییر
Implements	أدوات	نامییرهکان
Ultramarine	أزرق بحري (لون)	شیننی ده‌ریایی (ره‌نگ)
work=Production	عمل، انتاج	کار، بهره‌مهینان
Lading- hole	فوهة فرن الزجاج	دهمی فرنی شووشه
Oval	بيضي	هیلکه‌یی
Oviform	بيضي (الشكل)	هیلکه‌یی (شیوه)
Ovoid	بيضاني (الشكل)	نیمچه هیلکه‌یی (شیوه)

P

Page	صفحة	لاپه‌ره
Odd page	صفحة متقنة	لاپه‌ره‌یه‌کی پوخت
Blank page	صفحة الوقاية	لاپه‌ره‌ی خو‌پاریزی
Title page	صفحة العنوان	لاپه‌ره‌ی ناو‌نیشان
To folio	رقم الصفحات	ره‌نووسی دا له لاپه‌ره‌کان
Pagoda	باغود (معبد صيني ذو طوابق متعددة)	پاگورا (په‌رستگه‌یه‌کی چینیی فره‌نه‌ومه)
Flaw	اختلال الاتصال في المعدن	درزبردنی کان
Plaited straw	التبن	کا
Straw- colored	تبني (اللون)	ره‌نگ (کایی)
Translucent enamel or over metallic foil	صناعة الطلي بالمينا أو قشرة نحاسية للمينا	مینا پو‌ش‌ساز‌ی یان مسپو‌شین‌ی مینا
Lake dwellings	الاكواخ الجيرية (في العصر الحجري الحديث)، النجائر	گومه کولیته‌کان (له‌چه‌رخه به‌ر‌دینه‌ی نویدا)
Palace	قصر	کوشک
Ducal Palace	قصر الدوح (في البندقية)	کوشکی دوج (له‌قینیس‌یا)
Early Christian art	الفن المسيحي البدئي	هونه‌ری مه‌سیحیی سه‌ره‌تایی
Paleolithic	العصر الباليوليتي (قبل التاريخ)	چه‌رخ‌ی پالیولیت‌ی (پیش میژوو)
Pallet	الملونة (خشبة، يضع عليها الفنان ألوانه و يمزجها)	ره‌نگ‌دان، پالی‌ت (ده‌په ته‌خته‌یه‌که، هونه‌رمه‌ند

		پهنگه کانی لهسه ردا ده نی و تیکه لی ده کات
To fade	(جعل اللون) شاحباً	کالکردنه وهی (پهنگ)
Palladium	بالادیوم (تمثال من خشب بالاس یمثل الهة الحکمة عند الاغریمه)	پالادیوم (کوته لیکی داربالاس، خواوهندی داناییه لای گریکه کان)
Palm	شیر (قیاس للطول)	بست (دریژی پیویکه)
Palm- Branch	جريدة النخيل	لقه دار خورما
Palm- leaf	سعف النخيل	گه لا خورما
Row of pal mattes	أفریز من السعق	پهراویزیگی گه لا خورما
Vine- branch	زخرف السرع (قضیب یحمل عنقود عنب)	چله میویک (چله میویکه، هیشووه تری پیوه بییت)
Panache	رصیعة فی القبعة	شه پقه رازینه وهیه ک
Anathematic	الاتحاد الاثیني (موضوع یمثل الاحتفال بتقدیم الهدایا والقرايين إلى اثینا)	یه کیینی نه پینایی (بابه تیکه، ناهنگی دیاری و قوربانی پیشکه شکرندی نه پینا پیشان دهدات)
Basket	سلّة	سه به ته
Panel painting	لوح مؤطر	تابلوی چوارچیوه دار
Light pane	لوح من التصوير الزجاجي	دهیه شووشه یه کی وینه گری
Panorama	مشهد عام	گشته دیمن
Pot-belly	بطن (للعاء)	ناو (ی ده فر)
Pantheon	البانتيون (معبد روماني في روما)	پانتیون (په رستگه یه کی پومانیه له پوما)
Pantograph	المنساخ (للتكبير و التصغير)	له به رگروه (بو گه وره کردن و بچوو کردن وه)
Pantomime	مسرح إيمائي	ناماژه شانۆ
Paper	ورق	کاغه ز
Blotting paper	ورق نشاف	کاغه زی مژوک (وشککه ره وه)
Calking paper	ورق شاف	کاغه زی مشت و مال
Coated paper	ورق مطلي	کاغه زی پوو پو شراو
Drawing paper	ورق رسم	کاغه زی وینه کی شان

Foolscaps paper	ورق کتابه	کاغذی نووسین
Rag paper	ورق قماشی	کاغذی په‌رپوش
Pecking paper	ورق الرزم	کاغذی پیچانه‌وه
Glassy paper	ورق لماع	کاغذی بریسکه‌دار
Pictorial wall – paper	ورق الجدران	کاغذی دیوارپوش
Papyrus	ورق البردي	کاغذی زهله
Parabola	الکناية، الرمز، المثل	توانیج، هیما، نموونه
Paradise	الفردوس، الجنة	به‌هه‌شت
Glass- blowing	شغل الزجاج	شووشه‌سازی
Paragon	نموذج کامل، مودیل	نموونه‌ی ته‌واو، مودیل
Rail	حاجز أمامی، درابزون	چه‌پهر، ده‌روازه
Folding screen	حاجبة الهواء	باگره
High panel	حاجز خشبي	چه‌پهره‌دارینه
Parchment	الرق (صفیحة من الجلد للكتابة)	پارچمینت (په‌ره‌چهرمی نووسین) یان کاغذی له‌ترشی گۆگردیک، یان کلۆریدی زینک هه‌لکیشراوی نیمچه‌رۆشن.
Pavement	زینة	جوانی
To fuse	ذوب	شلبوونه‌وه، توانه‌وه
Rock painting	(التصوير) على الصخور	که‌قره‌وینه‌کیشان
Striking	(صورة) ناطقة	(وینه‌ی زۆر پوون
Partition	فاصل، حاجز	دابره‌دیوار
Parquet	الرصف الخشبي	دارپیزژ
Pirouetting	الرصف بالخشب	دارپیزژکردن
Pirouetted	مرصوف بالخشب	دارپیزژکراو
Parthenon	بارثینون (معبد إغريقي في أثينا)	پارسینۆن (په‌رستگه‌یه‌کی گریکییه‌له‌ئه‌سینا)
Pastel=Colored crayon	قلم البستيل	قه‌له‌می پاستیل
Pastel	الوان بستيل	بۆیه‌ی پاستیل
Pastel shades	درجة لون	پله‌ی ره‌نگ
Paste list	مصور بالبستيل	پاستیل‌کیش
Pasticcio=Pastiche	محاكاة اثرما	لیکچواندنی کاریک

Ornamentation of china	زخرفة على إناء	دهفرنه خشاندن
Pate	عجينة (لون)	ههويرى (رهنگ)
Full brush painting	تصوير بمعجون اللون	وينه كيشان بههويرى رهنگ
Paste- print	رقشة أورشمة مذهبة (تطبع على الصناديق الخشبية)	زهركهفت (لهسه سنووقى دارچاپكراو)
Glass Paste	عجينة زجاج	ههويرى شووشه
Patina (of metal)	تظليل المعدن (بتحويل اللون بالأكسدة)	سيبهركارىي كانزا (بهگوپرينى رهنگ بهئوكساندن)
Patina (of painting)	تظليل اللوحة	سيبهرى كاريى تابلو
Inner court- yard	فناء الدار، الصحن	حهوشهى مال
Pastry cook decoration	زخرفة بمعجون	نه خشاندن
	المرمر	بههويرى مهپمهر
Art patrimony	التراث الفني	كهله پوورى هونهرى
Pattern	نموذج	نمونه
Dedication=Patronage	رعاية (معرض)	چاوديرى (پيشانگا)
To patronize	رعى (فناناً)	چاوديرى (هونهرمه نديكى) كرد
Pavilion	جناح (بناء مستقل في معرض، أو مجموعة أبنية)	دهسته (بينايه كى سه ربه خوويه له پيشانگا يان كومه له بينايه كدا)
Landscape	منظر	ديمهن
Landscapist	مصور مناظر	ديمه نكيش
Historical landscape	منظر تاريخي	ديمه نى ميژوويى
Skin	جلد	پيست
Pewter	قصدير أو خليط التوتياء و الرصاص والقصدير	پيوتهر، تهنه كه، يان تيكه لى توتياو قورقوشم و تهنه كه
The Original sin	الخطيئة الأولى (خطيئة حواء)	يه كه م هه له (هه لهى حه ووا)
Painter	مصور (الرسام الملون)	وينه كيش (وينه كيشى رهنگه ر)
First painter	مصور القصر (الأول)	يه كه م وينه كيشى كووشك
Painter- engraver	المصور النقاش	نيگار كيشى نه خشين
Animal painter	مصور الحيوانات	نيگار كيشى گيانه وهر
Battle Painter	مصور المعارك	نيگار كيشى جهنگ

House Painter	مصور المباني	نیگارکیشی خانوویه ره
Scene Painter	مصور المشاهد المسرحية	نیگارکیشی دیمه نه شانوویه کان
Signboard Painter	مصور اعلامي	نیگارکیشی راگه یاندن
Flowers Painter	مصور الزهور	نیگارکیشی گول
Genre Painter	المصور الشعبي	نیگارکیشی میلی
History Painter	مصور التاريخ	نیگارکیشی میژوو
Sea Painter	مصور البحار	نیگارکیشی ده ریا
Still- life Painter	مصور الطبيعة الصامتة	نیگارکیشی سروشتی بیده نگ
Religious Painter	مصور ديني	نیگارکیشی ثابینی
Enamel Painter	مصور بالمياء	به مینا نیگارکیش
Painter upon porcelain	مصور على القيشاني	نیگارکیشی کاشی
Painter upon glass	مصور على الزجاج	نیگارکیشی سه رشووشه
Sunday painter	مصور هاو	نیگارکیشی ناره زوومه ند
Pain tress	مصورة	کچه نیگارکیش
Painting	التصوير (نقل شكل بالالوان)	نیگارکیشان (له به رکیشانه وهی وینه یه کی ره نگاوپه نگ)
Distemper	التصوير باللون المموه	نیگارکیشان به ره نگی فریودهر
Encrusting Painting	التصوير بالشمع	به میون نیگارکیشان
Oil Painting	التصوير الزيتي	رونه نیگارکیشان
Easel Painting	التصوير المسندي	سپیا نیگارکیشان
On the spot Painting	التصوير البديهي	له به ر نیگارکیشان
Mural Painting	تصوير جداري	دیوار به نده نیگارکیشان
Painting without subject	التصوير بدون موضوع	نیگارکیشان به بی بابته (بیابته نیگارکیشان)
Panel painting	التصوير على اللوح	پانیله نیگارکیشان
Canvas painting	التصوير على القماش	کانفاسه (قوماشه) نیگارکیشان
To daub	صوّر بالوان صارخة	به ره نگی زهق نیگارکیشان
Lawn	مرج	میرگ
Plush	قطيفة	قه یفه
Pen annular=Ring	نصف دائري	نیوه باز نه بی
Pendant	النظير، المثيل، معلّمه، مدلی	هاوتا، هه لوسراون شو ره وه بوو

Drop	نوط من البلور، متدلیات الثریا	پیلنه کانی چلچرا
Pendent	مثلث القبة (وهورکن قاعدة القبة)	سیگو شیهی گوومه ز (گو شیهی بنکی گوومه زه)
Introspective Portrait	(لوحة وجهیة) معبرة	(تابلویه کی پووکاریی) دهر بر
Twilight=Penumbra	ظلیل	شه وهک
Pent style	معبد خماسی الأعمدة	په رستگه ی پینچپایه
Nugget of gold	تبر	خاوی زیپر
Perfection	الکمال	ته اووی
Parabolas	سور معبد	شوره ی په رستگا
Peripheral	بناء محاط بالأعمدة	بینای به پایه دهوره دراو
Per style	رواق معمد	پاره وی پایه دار
Pearl	اللؤلؤ	مرواری
Beads	لؤلؤ زجاجی	شووشه مرواری
String of beads	صیغة زخرقة بشکل حبات اللؤلؤ	شیوه نه خشیکی، وهک ده نکه مرواری
Perpendicular	عمودی، قائم (أسلوب قوطی فی العمارة)	ستوونی وه ستاو (شیوانیکی ته لارسازی گوتییه)
Periwig	شعر مستعار	قزی خواسته مه نی
Bluish	أزرق مخضر (لون)	شینیی سه وزیاو (پهنگ)
Chintz	قماش مصور (فارسی الأصل)	کووتالی گولدار (بنه چه فارسی)
Character	شخصیة	که سییتی
Personage=character	طابع لوحة	پوولی تابلو
Personality	شخصیة فنان	که سایه تی هونه رهنه ند
Perspective	منظور	بینراو (دیدگا)
Perspective	علم المنظور	بینراو زانی (دیدگازانی)
Arial Perspective	المنظور الهوائی	دیدگای (بینراوی) هه وایی
Linear Perspective	المنظور الخطی	هیله بینراو (دیدگا)
Inverted perspective	المنظور المعکوس	(دیدگای) بینراوی پیچه وانه
Birds eye view	المنظور المستقیم	پراسته بینراو (دیدگا)
Cityscape painter	مصور مشاهد المدن	وینه کی شیی دیمه نه کانی شار

Rock drawing	النقش على الصخر	بهردنه خشاندن
Light house	منارة	مناره
Stamp-collector	هاوى الطوابع	پوولباز
Photogenic	تصويري، جميل التصوير	وينه سان، وينه جوان
Photography	التصوير الضوئي	پژشنه وينه گرى
Photo- engraving	التصوير المحفور (للمراسم)	چاله وينه گرى
Physiognomy	الملامح، السيماء الفراسة	سيما، پوخسار (زالى)
Piece	قطعة	پارچه
Pickett's	زخرفة بشكل قريصات منظومة	نه خشى به شيويهى پارچولكهى پيكر او
Foot=Pied	قدم (قياس للطول، يعادل 48 و 30سم)	پي (نه اندازه يه كى دريژييه، يه كسانه به 48 و 30سم)
Pedestal	قاعدة تمثال	بنى په يكه
Small pedestal	قويعة (قاعدة تمثال صغيرة)	بنوكه (بنكى كوته ليكى بچوك)
Stone	حجر	بهرد
Polished	حجر مصقول	بهردى سافكراو
Ashlars	حجر نحيث	بهردى تاشوك (تاشراو)
Artificial stone	حجر صناعي	بهردى ده ستركرد
Foundation- stone	حجر الأساس	بهردى بنچينه (بناغه)
Corner- stone	حجر الزاوية	گوشه بهرد
Standing	الحجر المنصوب (من العصر الميغالياتي)	بهردى چه قينراو (له چه رخى ميگاليتييه وه)
Precious stone	حجر ثمين، كريم	گرانه بهرد
Jewelry	مجوهرات	گه وه ر
Red chalk	حجر الدم (الأجر)	خوينه بهرد (خشتى سوور)
Gravestone	الشاهدة	كيل
Engraved stone	الحجر المنقوش	بهردى نه خشينراو
Pieta	(العذراء) المنتحبة	(دوت) شيوه نكرده
Shot- colored	عنق الحمام (لون متقلب متلائى)	گهردى كووتر (په نكيكى گوپوكى بريسكه داره)
Pigment	صباغ	بويه
Gable	التصوير بضربات الريشة	وينه كيشان به سووكه فلچه

	الخفيفة	وهشاندن
Pilaster	طبر(شبه العمود)	كۆلەكە (نیمچه پایه)
Tail	الوجه الخلفي للعملة	پرووی پشتتهوهی دراو
Pillar	رکن	سووچ
Pestle	مدق	دهسکی دهسکهوان
Pile	مؤتدة (رکائز الأساس)	پایهگا (پایهکانی بنچینه)
Pinnacle	ذروة مسلة أو بناء مدبب	لووتکهی كۆلەكە، یان بینایهکی نووکتیز
Picture-gallery	رواق اللوحات (المعرض الدائم للوحات)	هه یوانی تابلوگان (پیشانگای هه میشهیی تابلو)
Paint- brush	ريشة الرسام	فلچهی وینهکیش
Tin-pan	إنا ريش الرسام	فلچه دانی وینهکیش
Pioneer	رائد (في اتجاه فني)	پابهری (رهوتیکهی هونهری)
Pique design	رسم منقط	پنته وینه
Foxing	تنقيط	پنتین، پنتکاری
Pear- shaped	كمتري الشكل	ههرمییی
Pirouettes	دائريات (عنصر زخرفي)	خولانهوه (نهخشه هیمانهیهکه)
Pistil	حلبة	مهیان
Spray painting	التصوير بالبخاخ	پرزه وینهگهری
Picturesque	تصويری	وینهگهراییی
Placard	خزانة (الطباعة)	دۆلابی (چاپگهری)
Placing	إقامة (تمثال أولوحة)	دانانی (كۆتهل یان وینه)
Plan-design	مخطط	رهشنووس
Trefoil plan	مخطط نقلي (ثلاثي الفصوص)	رهشنووسی سیپیل (سیپله)
Fore- ground	الأمامية	پیشینه
Back-ground	الخلفية(في اللوحة المشهدية)	پاشینه (لهدیمنه تابلودا)
Board	لوح	دهپ
Drawing board	لوح للرسم	دهپی نیگارکیشان
Plate	لوح خشبي منقوش	دهپه دارینهی نهخشینراو
Plate	لوح نحاسی منقوش	دهپه مسینهی نهخشینراو
Plate	صورة خارج المتن	وینهی دهره ناوهروک
Plate	لوحة،صفیحة	دهپ، تهبهق

Floor	أرضية	زه‌مینه
Little plank	لويح	ده‌پوکه
To plane	سوی (لوحاً)	(ده‌پیک)ی سازکرد
Plan sphere	الكرة الأرضية المسطحة	ته‌خته‌گۆی زه‌وی
Setting up of side-scenes	تثيبت الزخرف	نه‌خش چه‌سپاندن
Memorial tablet	لوحة تذكارية	ده‌په یادینه
Slab	شاهدة قبر	کیلی گۆپ
Plated metal	معدن مسطح	کانی ته‌خت
Paulette	لويحة	ده‌پوکه
Plastic	مجسم	گونجۆک
Plastic arts	الفنون التشكيلية وتشمل الرسم و التصوير والزخرفة والنحت و الحفر	هونه‌ره گونجۆکه‌کان (نیگارکیشان و وینه‌گری و نه‌خشاندن و تاشین و هه‌لکۆلین ده‌گریته‌وه)
Flat	منبسط	تخت
Salver	طبق	ده‌پ
Lot=platform	مسطح	پروته‌خت
Plaster	جص	گه‌چ
Cast	تشكيل جصي، قوالبه جصية	گه‌چه‌دارپشتن
Chalky	جصي اللون	گه‌چی (ره‌نگ)
Full	ملئي	پر
open- air painting	مدرسة الهواء الطلعة (نزعة في التصوير عام 1824، تزعمها تروسو، وتسمعى مدرسة الباربيزون)	قوتابخانه‌ی هه‌وای په‌ها (سه‌ودایه‌کی وینه‌کیشییه، سالی 1824ن پۆسۆ پابه‌ری ده‌کرد و پیی ده‌لین قوتابخانه‌ی باربیزون)
Fullness	امتلاء	پراهه‌تی، پریتی
Plinth	وطيدة، ورزة	بنکی پایه
Lead	رصاص	قورقوشم
Leads=stand glass	رصاص التزجيج	قورقوشمی شووشه‌سازی
Graphite	أشرب (رصاص الأقلام)	گرافیت (قورقوشمی پینووس)

Pen drawing	رسم بالريشة	به قه‌لهم نيگار کيشان
Rough-sketch	رسم سريع	خير انيگار کيشان
Weight	وزن، ثقل	کيش، قورسايي
Bodkin	مخرز	دره‌وش
Prop	مرتکز	پشتي
Point	ضمة التطريز	گريي چنين
Vanishing point	نقطة الهروب (في المنظور)	پنتي راگردن (لهديدگادا)
Point of view	وجهة نظر	باري سه‌رنج
Cusp	قرن، رأس	قوچ، سه‌ر
Etching needle	إبرة الحفر	ده‌رزي هه‌لکولين
Dry- point	رسم بمنقاش صلب	نيگار کيشان به‌نه‌خشينيه‌کي سه‌خت
Silver- point	رسم بمنقاش فضي	نيگار کيشان به‌نووکي زيو
To prick	رسم بالتنقيط	پنته‌نيگار کيشان
Stippling	التنقيطية (مدرسة الانطباعيين المحدثين)	پنته‌کيشي (قوتابخانه‌ي شه‌قلخوازه‌ نو‌يکاره‌کان)
Polished	أملس، صقيل	لوس، ساف
Polychrome	متعدد التلوين	فره‌ره‌نگ
Polygonal	متعدد الزوايا، مضلع	فره‌گوشه، فره‌لا
Multifold	متعدد الفصوص	فره‌پل
Polyphony	تعدد الأنغام أو الألوان	فره‌ئاواز يان ره‌نگ
Pompeian	أسلوب بومبايي	شيو‌وازي پومبالي
	(كلاسيكي حديث برتغالي)	(كلاسيكي نو‌يي پرتوگالي)
Pompeian	أسلوب بومبيني (نسبة الى مدينة بومبي الأثرية الرومانية الواقعة في إيطاليا)	شيو‌وازي پومبيني (به‌ناوي شاري پومبيني روماننيه‌وه له‌ئيتاليا)
Conventionalist painter	فنان تافه	هونه‌رمه‌ندي نايه‌خ
Conventionalist painting	أسلوب تافه	شيو‌وازي نايه‌خ
Poppy=red colored	حمر فاقع، شقائقني	سووري گه‌ش، چاران چه‌قبيله‌يي
Poising=pond ration	اتزان	هاوسه‌نگي

Die brocket	جماعة الجسر (مدرسة تعبيرية ألمانية حديثة ظهرت في درسدن عام 1907، وتزعمها كيرشنر ورفاقه)	کۆمه‌لی پرد (گوزارشته قوتابخانه‌یه‌کی جه‌رمه‌نییه، سالی 1907 له‌درسدن په‌یدابوو، کیرشنه‌رو هاوه‌لانی سه‌روکایه‌تییان ده‌کرد)
Pop art= popular	(الفن) الشعبي	هونه‌ری میلی
Pop art	بوب آرت (اتجاه آمریکي حديث)	پۆپ ئارت (په‌وتیکي ئه‌مه‌ریکایي نوێیه)
Popularity	شعبية و شهرة فنان	گه‌لخوازی و ناوبانگی هونه‌رمه‌ند
China- ware= porcelain	الخزف	چینی
Porch	کنة، صیوان	په‌ره‌که
Porphyry	رخام سماقي	مه‌رپه‌ری سماقي
Attitude	وضع	بار
Doorway= portal	بوابة	ده‌روازه
Bronze door	أبواب برنزية	ده‌رگای برۆنز
Pencil-holder	حَمالة قلم	پینووسدان
Portfolio	حقيبة	هه‌گبه
Pen holder	مسكة ريشة	قه‌له‌مگرتن
Price	رواق	پاره‌و
Golden marble	برتور، رخام	پۆرتۆر، مه‌رپه‌ری په‌شی
	أسودمذهب	زیر پۆش
Portrait	صورة شخصية	وینه‌ی که‌سی
Collective portrait	صورة جماعية	گه‌شته وینه
Half length portrait	صورة حتى الركبة	ئه‌ژنۆ وینه
Full- length portrait	صورة كاملة	بالا وینه (وینه‌ی ته‌او)
Equestrian portrait	صورة فارس	وینه‌ی سواریچاک
Half length portrait	صورة منصفة	نیوه وینه، نیوینه
Full- scale portrait	صورة بالقياس الطبيعي	وینه‌ی به‌پیاوانه‌ی سروشتی
Face portrait	صورة جبهية	په‌وه وینه، په‌وخساره وینه
Profile p straight	صورة جانبية	لا وینه
Portraitist	مصور وجوه	وینه‌ی په‌وخساریش

To portray	صَوْرَ الوجوه	وینە ی پوختساری کیشا
Sitting	الجلسة (للتصوير)	دانیشتن (بو وینە کیشان)
Poseidon	بوسیدون (اله البحر عندالغريق ويرمز إلى الغضب شعاره المزراق ذوالأسنان الثلاثة والخيل و هونبتون عند الرومان)	پوسیدون (خواوهندی ده ریا یه لای گریکه کان و، هیما ی توورپه ییه، دروشمه که ی نیزه ی سیدان و نه سپه، نیپتون) ه لای پوما نه کان)
To sit	جلس (للتصوير)	دانیشتن (بو وینە کیشان) جلس (للتصوير)
Positive	ايجابي، النسخة الايجابية	ئه رییی، دانه ی ئه رییی
Vitrifies	حلزونات	لوولپیه که کان
Posthumous	(صورة) تمت بعد الوفاة	(وینە ی) دوا ی مردن ته او کراو
False	مستعار	خواسته مه نی، ده سترد
Post- impressionism	مابعد الانطباعية (اتجاه فرنسي في بداية القرن العشرين)	پاش شه قلگه ری (په وتیکی فه رهنگی سه ره تای سه ده ی بیسته)
Post- impressionists	فنا نومابعد الانطباعية (وهم غوغان- سيزان- فان غوغ)	هونه رمه ندانی پاش شه قلگه ری (گوگان و سیزان و فان کوخ)
Attitude= posture	وضعية	بار
Molding loam	رمل المسبك	لمی داپشتگه
Crutch	منصبة (بشكل T)	دارشهق (به شیوه ی T)
Incised pottery	فاخورة	گلینه
China- vase	قطرمين صيني من افخار	گولدان چینی له گلینه
Potter	الفاخوري	گلینه
Inch	بوصة (قياس طوله 2/54سم)	گرئ، ئینچ (ئه ندازه یه کئ دریژی پیوانه، یه کسانه به 2 و 54 سم 9)
Crumbling	(رفام) هش، فتوت	مه رمه ری خاو
Doll	دمية	بووکه شووشه (بووکه سه ما که ره)
Purple	أرجواني (لون أحمر)	ئه رخه وانئ (په رهنگی سووره)
Elaborated	(دراسة أوسع) متقدم	(کولینه وه یان وینە ی)

		پیشکەوتوو
Practitioner	مترَب، متمرَس	کارتیاکردوو، کارامه
Practical	عملي	کردهیی
Precious	ثمین	گران
Pre-Columbian	الفن قبل الکولومبی (الفنون الأمريكية، قبل اكتشاف أمريكا عام 1492)	هونهری پیش کولومبی (هونهره ئەمریکاییهکانی پیش دۆزینهوهی ئەمریکا سالی 1492)
Forerunner	البشیر، السابق	مژدههین، پیشهنگ
Prefabricated	سابق الصنع	پیشتر دروستکراو
Prehistoric art	فن ماقبل التاريخ	هونهری پیش میژوو
Priming	تحضير (اللوحه)	نامادهکردنی (تابلو)
Preraphaelism	ماقبل الرافائيلية (اتجاه فني انكليزي صوفي في القرن 19)	پیش رافائیلیتی (پهوتیکی هونهری ئینگلیزی سۆفیگهرییه لهسهدهی 19د)
Preraphaelists	فنانو اتجاه ماقبل الرافائيلية (ماقبل الرافائيليين)	هونهرمهدانی پهوتی پیش رافائیلی پیش رافائیلیهکان
Preromanesque	فن ماقبل الرومي	هونهری پیش رۆمانییهکان
Preromanticism	اتجاه ماقبل الرومانتية	پهوتی پیش رۆمانیتی
Preromantic	سابق الرومانتية (ق 18)	پیش رۆمانیتی (س 18)
Press	قلمس (يستعمل في الحفر و الطباعة)	پهستیۆ (لهههکۆلین و چاپگهريدا بهکارديت)
Printing- press	مكبس الطباعة	پهستیۆی چاپگهری
Paper weight	مكبس الورق	کاغهز پهستیۆ
Loan	اعارة (لمتحف)، العارية	خواستنی (بو موزهخانه)، پووت
Pretended	لوحه) مزعومة	تابلو)ی بهگومان دروستکراو
Primitive art= insitic	الفن البدائي (اتجاه في الفن الحديث، تزعمه هنري روسو في باريس و جينيراليتش في يوغوسلافيا)	هونهری سهههتاای (پهوتیکی هونهری نوویییه، که هینری رۆسو سههههکابهتیی دهکرد، له پاريس و جينيراليج لهیوگۆسلافيا)

Primitives	الفنانون البدائيون	هونه رهنده سهره تاييه كان
Pocus	تسديد الرؤئية	چرکردنه وهى بينين
To value	سعر اللوحة، ثمن	تا بلوکهى نرخاند، نرخاندى
prism	الموشور	پواژک
Price	سعر، ثمن	نرخ، بهها
Lavish	زخرفة	نه خشاندن
Forerunner	نذير	ئاگادار که ره
Production	انتاج فني	به ره مهى هونه رى
Profane=secular	موضوع دنيوي	بابه تيکى جيهانى
Profile	جانبي	لاوه کى
To profile	جعله جانبيا	کردى به لاهه کى
Depth	عمق	قوولايى
Spotlight	مسقط، منوار	پووناکى چرکه ره (پرو جیکته ر)
Projection	اسقاط النور	پووناکى خستنه سهر
plan	تصميم، مشروع	نه خشه، پروژه
Project	تصميم المعمار	نه خشه ي ته لارساز
Pronouns	القسم الامامي من المعبد الروماني	به شى پيشه وهى په رستگای پرومانى
Propaganda	دعاية، اعلام	بانگه شه، راگه ياندين
Proportion	التناسب	هاورپزه يى
Proportions	النسب، الأبعاد	پرپزه كان، دوورپيه كان
Propylene	مدخل المعبد	گوزه رى په رستگا
Overseer	مصحح في المطبعة	هه له ساز له چاپخانه دا
Care of monuments	حماية الأوابد	کوته پارستن
Care of sites	حماية المواقع الأثرية	پاراستنى شوينه ناسه وارپيه كان
Protohistoric	فجر التاريخ (قبيل التاريخ)	به ره به يانى ميژوو (پيش ميژوو)
Protomothee	متحف التماثيل النصفية	موزه خانه ي نيوه په يکه ره كان
Protoplasts	آدم و حواء، الكائنات الأوليان	نادهم و حهوا، دووهم و يه که م بوونه وهر
Prototype	المثال النموذجي	بابه تى نموونه يى

pedigree	نسب، مصدر	بنه‌چه، سه‌چاوه
plum- colored	خوخی (لون)	قوخی (رنگ)
Art of advertising	الفن الاعلانی	هونه‌ری جارپاسازی
Puce- colored	آکلف (لون بین الأحمر والأسود)	دیز (رهنگیکه له نیوان سوور ره‌شدا)
Drawing- pin	دبوس الرسم	ده‌رزی نیگارکیشان
Purity	صفا	خاوینی
Purism	الصفائية (اتجاه فني حديث، كان يتزعمه لوکور بوزیية)	خاوینیتی (ره‌وتیکی هونه‌ری نوییه، لوکور بوزیئی رابه‌رایه‌تی ده‌کرد)
Pylon	الصرح، البوابة المصرية (بوابة ضخمة في المعبد المصري)	کۆشک، ده‌روازه‌ی میسری (که له‌ده‌روازه‌یه‌کی په‌رستگای میسرییه)
Pyramid	الهرم	هه‌رم
petrography	التوسیمة، النقش بالتوسیم	داخکیش، نه‌خشاندن به‌داخ کردن
Pyrotechnic	التوسیم (طريقة الرسم بالحرق على الخشب)	داخکردن (ریگایه‌کی وینه‌کیشانه به‌سووتاندنی داره‌که)

Q

Quadrangular	مربع الزوايا	چوارگۆشه‌یی
Quadrichromy	التصوير بأربعة ألوان	به‌چوارپه‌نگ وینه‌کیشان
Quad Riga= Four horses chariot	عربة الخيول الأربعة	گالیسکه‌ی چوارئه‌سپی
Quadrille	رباعي الفصوص	چوار پل
Quadrille bat	(قوس) رباعي الفصوص	(که‌وانی) چوارپل
Quality	صفة، خصیصة	په‌وش، جیاکاره
Quarter circle	ربع دائرة	چاره‌که بازنه
Quarter round	حلیة (ربع دائرية)	خشلی (چاره‌که بازنه‌یی)
Quaternary	مختص بالعصر الجيولوجي الرابع	تایبه‌تمهنده به‌چه‌رخ جیۆلۆجی چوارهم
Quatrefoil	زخرفة رباعية الأوراق	نه‌خشاندنی چوارگه‌لایی

Quattro cento	الكواتروسنتو، لأربعمئات (فن عصر النهضة خلال الأربعمئات أي في القرن 15)	كواترۆسینتۆ، چوارسهدهكان (هونهری چهرخى پاپه پین، له چوارسهدهكاندا، واته لهسهدهی 15دا)
Cinquefoil	(زخرفة) خماسية الأوراق	نهخشاندن) ی پینجگه لایی

R

Band	عقدة، رباط	گرى، بهست
Joiners plane	مسحاج، منجر	پاکه ره، رامال
To plane	صقل، نجر، سحج	سافی کرد، رای مالى، پاکی کرد
To mend	رتق	چنیه وه، دروویه وه
Joining	وصلة	پارچه، گه یین
To level	وصل (قطعین)	گه یاندی (دوو پارچه)
Foreshortening	مقصّر (المنظور الشكلي)	کورتکراوه (دیدگای شیوه یی)
Grater	مکشط	کرین
To record	وصل قطعین مختلفین	دوو پارچه ی جیاوازی پیک گه یاند
Marbling	تجذیر (رسم يشبه الجذور على أغلفة الكتب)	رهنگاندن (نیگاریکه، له رهگ ده چیت، له بهرگی کتییدا)
Raft	طرف	که له ک
Apron	دعامه	کۆ له که
Radiograph	صورة بالأشعة السينية	وینه یه کی به تیشکه ئیکس
Radioscopy	تنظير بالأشعة السينية	به تیشکه ئیکس بینی
Refined	مصفى	پالوته
Refinement	تصفية	پالوتن
To refresh	أنعشت	بووژاندىیه وه
Heart- leaves	زخرفة على شكل قلب	نهخشی دای
Floral pattern	رسم أوراق و أغصان	وینه کیشانى گه لا و لق و پۆپ
Thick set	مجمّع	دهسک
Ream	غصن	چل
Creeping	زورا، مائلة (قوس أوغيرة)	چه ماوه، لار (که وانه و شتی وا)

Slope	منحدر	لیژی، لاری
Tier	نسق	هونینه وه
Rasp	مبشر	پنه
Dauber art student	فنان مبتدی	هونه رهنندی تازه دست پیکردوو
Inlaid work	قطعة وصل	پارچه کاری
Racket= battledore	مضرب، طبطابة، راحة	لیدره، ریکت
Reveler	شاد، جصاص (واجهه)	سواخی دا، گه چکاری کرد (پوکار)
To darn	رفأ، رفع	چنییه وه، پینه ی کرد
Ravel in	سورهلالي، سقاطة الحجاره	شووره ی که وانه یی، ته له زمه به رد
Charming= revisit	رائع	قه شهنگ
To brighten up	لمع (الألوان)	بریسکه ی پی هه لهینا (رهنگ)
Streaked	مخطط، مقلم	میلدار
Rayonism	اشعاعية	تیشکنی
Infrared- rays	اشعة تحت الحمراء	تیشکی ژیر سوور
Ultra- violet	اشعة فوق بنفسجية	تیشکی ژوور وه نه وشه یی
Radiating	مشع	تیشکن
Irradiation	اشعاع	تیشکدان
Ready made	الأشياء الجاهزة (طريقة ابتكرها دوشان عام 1920)	که لوپه لی ناماده (ریگه یه که، دوشان دای هیئاوه، سالی 1920)
To realize	حقق، جعله واقعياً	کردی به راست
Realism	الواقعية	راستیگه ری
The socialist realism	الواقعية الاشتراكية (مبدأ في الفن ق 20، مطبق في الدول الاشتراكية)	راستیگه ری سوسیالیزمی (بنه مایه کی هونه رییه، له ولاته سوسیالیسته کاندای کارپیکراوه)
Reality	الواقع، الحقيقة	راستیگه ری، راستی
Hackneyed	مكرر، مطروق سابقاً	کو تراوه، کو تۆک
Rebel	متمرد	یاخی
Brim	حافة (الطاولة)	(که نار) ی میز

To cut down	شَدَب	بِری، لِق و پۆپی رِیک خست
To pick out by color	التحید بتضاد الالوان	دیاریکردن به دژایه تی رهنگ
To paste again	التصیق المجدد	سه ره نوئی لکانده وه
Reconstitution	اعادة بناء	دروستکردنه وه
Rebuilding	ترمیم	دهست پیداهینان، پینه و په پۆکاری
Stone- chip	كسارة الحجارة	به ردشکین
Recovering	تغطية	دایوشین
Front page	وجه الصفحة الأول	یه که م رووی په ره
Collecting	حصص، جمع	کۆی کرده وه
Cooked again	معاد الإجماع	گه رمکراوه
To straighten	قوم	راستی کرده وه
To reerect	إعادة رفع (عمود)	به رزکردنه وه (ستون)
Reduction	التصغير	بچووکردنه وه، که مکردنه وه
To reduce	صغر	بچووکی کرده وه، که می کرده وه
Rebuilding= repair	ترمیم	پینه کاری، دهست پیداهینان
Reflector	عاكس	په رچکه ره
Reflection	بريق	بریسکه دانه وه
Golden luster	بريق معدني	بریسکه ی کانزایی
To reflect	عكس، رد	دایه وه، په رچی کرده وه
To recast	صهر ثانية	دوو باره شلی کرده وه
Recasting	سكب ثانية	پۆی کرده وه
Reformation	الاصلاح	چاکسازی
To crave	ثقب، حفر	کونی کرد، هه لی که ند
Refractory	منشق (عن مدرسة)	جیاوه بوو (له قوتا بخانه)
Fire brick	غضار، ناري	ئاگره خشت
Refraction	انحراف، انكسار	لادان، شکانه وه
Regency style	أسلوب ريجنسى (ظهر في بداية ق 19، في انكلترا و بداية ق 18 في فرنسا، في عهد الوصاية على العرش)	شیوازی ريجنسی (له سه ره تایی س 19 له ئینگلته راو سه ره تایی س 18 له فره نسا په یدابوو، له سه ره می پیسپاردنی ته ختدا)

toregenerate	أحيا الألوان	پهنگه کانی بووژاندهوه
Tier	أفریز زخرفي منحوت	پهراویز نه خشینراوی هه لگه نراو
Rule	قاعدة	پیسا، یاسا
Fillet	زخرفة ناتئة ضيقة	نووکه نه خشاندنی تهنگ
To reign	سیطر، حکم	دهستی به سه رداگرت، به پریوهی برد
Regulator	منظم	پیکخهر
Heightening	أبرز صورة، جملها نافرة	وینه یه کی دهرخست
To heighten	أبرز (الكتابة أو الصورة بخطوط بيضاء)	دهری خست (نووسین یان وینه، به هیلی سپی)
High light	لمسة ضوء (في الرسم أو التصوير)	پووناکی لیدان (به رختن) (له وینه کی شان و وینه گرتندا)
White heightening	لمسات بيضاء (لابراز الصورة)	به رکه وتنی سپی (بو دهرخستنی وینه)
Tracing	الرسيم (على الورق الشفاف)	وینه (له سه ر کاغزی پوون کی شان هوه)
Relief	(نحت اونقش) نافر	تاشین یان نه خش ی بهرز
Deep engraving	نقش غائر	نه خش ی چال
Low relief	نحت نافر	تاشینی دیار
High relief	نحت بارز	بهرز تاشین
Low pictorial relief	نحت مبسط	تهخته تاشین
High relief	نحت بارز	بهرز تاشین
Pictorial relief	تجسيم تصويری	وینه به رجه سته کاری
Book- binder	مجلد (کتب)	به رگساز (ی کتیب)
Binding	جلد (کتاباً)	به رگی گرتنه (کتیبیک)
Mosaic binding	غلاف فسيفسائي	به رگی دیو جامه یی (فره پهنگ)
Leather binding	غلاف جلدي ملئ	به رگی چه رمی پر
To recondition	أصلحه، قومه	چاکی کرد، پاستی کردهوه
Remodeling	أعاد صبه	دای پرشته وه
Knife- grinder	مجلخ، شاحذ	چه قو تیزکه ره
Town walls= rampart	متراس، سور	شوره

پرکردن	مل	Filling- in
به کار هیئانه وه	اعادة الاستعمال	Reuse= to use again
سهرده می رابوون (له نیئالیا له نیوان دوو سهدهی 15-16 دا پووی داوه دیارترین گه واهی کلیسهی په ترۆسی پیروژه له فاتیکان) (وریابوونه وه)	عصر النهضة (تم في ايطاليا خلال القرنين 15-16 و من أبرز الشواهد عليّة في العمارة، كنيسة القديس بطرس في الفاتيكان)	renaissance
سهره تای چه رخی رابوون	بداية عصر النهضة	Early renaissance
بالا رابوون	النهضة الكلاسيكية (ق 14)	High renaissance
دوا رابوون	النهضة المتأخرة	Late renaissance
دوا جیبه جیکاری (وینه یان هیئکارییهک)	تنفيذ نهائي (لرسم أو مخطط)	Execution of drawing
هه لآوساو، نه ستوور	منتفخ، غلیظ	Swelling
به هیئکردن	تقوية، تعزیز	Hollow
به هیئزی کرد	عزز، قوی	To raise
نیرگه کۆمه ککردن	دعامه، تعزیز	Reform, strengthen-piece reinforcement
به کووتالی نوئی ناو پۆشی کرد	بطن بقماش جدید	Picture relining
چنینه وه	رفو	Tapestry mending
قالی چنه وه	رفاء السجاد	Fine drawer
چاکسازی، چاککردنه وه اصلاح	اصلاح	Reorganization
سافی کرد (کانیک)	صقل (معدنا)	Reworking
چاککردن	تصلیح، راب	Repair
تازه بۆیه کراوه	مجدد التلوین	Overprinting
گۆرانکاری له تابلۆدا، له کاتی جیبه جیکردنیدا	تغییر فی اللوحة أثناء تنفيذها	pentiment
ته و او بوو، ناوه له	نافذ، معرغ	Open- work
لیست، خشته	قائمة، جدول	Repertory
پوونوسی (کاریکی هونه ری)	(عمل فني) مستنسخ	Replica
گیڕایه وه، گواستییه وه	اعاد، نقل،	To transfer
(دهپ) پهستیوراو	(لوح) مضغوط	Embossed work
دهپی زیوی پهستیوراو	ألواح فضة مضغوطة	Chased silver

To emboss	ضغط، أبرز	پهستاوتی، ده‌ری خست
Representation	تمثيل	نوینه‌رایه‌تی کردن
To represent	إظهار، مثل	ده‌رخستن، نوینه‌رایه‌تی کرد
Reproduction	أظهر لوحة مستنسخة (غير أصلية)	ده‌ری خست ده‌پی پوونوسکراو (ناپه‌سه‌ن)
Resistance	مقاومة	به‌رگری
Resonance	طنین	له‌رینه‌وه
Projection= set off	نتوء، بروز	نووک، چوکله
Resemblance	مشابهة	لیکچواندن
Like	مشابه	لیکچوو
To preassemble	شابه، حاکی	لیی چوو
Strongly expressed	مؤثر	کاریگه‌ر
To stand out	برز (عن الخلفية)	ده‌رکوت (له‌پشتینه‌وه)
Picture restorer	مرمم، مصلح	وینه‌ساز
Restoring	ترميم الآثار	پینه‌و په‌پوی (ناسه‌وار)
Restored	مرمم، مصلح	چاکساز
To restore	رمم (لوحة أثاراً)	چاکسازیی کرد (تابلویان ناسه‌وار)
Restitution	إرجاع، إعادة	گی‌رانه‌وه، کردنه‌وه
Resurrection	البعث، النشور	ژیاننده‌وه، زیندوکردنه‌وه
Altarpiece	رافدة (المذبح) (مخصصة للزخرفة في الكنيسة)	کوله‌که‌ی (قوربانگه) (ته‌رخانکراوه بۆ نه‌خشاندن له‌کلێسه‌دا)
Sculpted altarpiece	رافدة المذبح المخوثة	کوله‌که‌ی (قوربانگه‌ی داتاشراو)
To recur	إعادة التشذيب والنحت	هه‌لیاچین و داتاشینه‌وه
Net- gladiator	المصارع الشباك	زۆرانبازی تۆپه‌وان
To withdraw	سحب (لوحة من عرض البيع)	کی‌شایه‌وه (تابلویه‌ک له‌فرۆشتن)
Retouching	تنقيح	بژارکردن
To retouch	نقح	بژاری کرد
Return to the antique	العودة الى القديم	گه‌رانه‌وه بۆ دیرینه
Return to the middle ages	العودة الى العصورالوسطى	گه‌رانه‌وه بۆ سه‌ده‌کانی ناوه‌پراست

Right angle	زاوية قائمة	گۆشه‌ی وه‌ستاو (راسته گۆشه)
Shrinkage	انقباض، تقلص (الطين)	کرژبوون، چوونه‌یه‌ک (قوپ)
Retrospective	معرض جامع لأعمال ماضية	پيشاننگای کاری پرابردوو کۆکه‌ره‌وه
To tuck up	شمر	هه‌لمالی
Rediscover	کشف، عثر علی	دۆزییه‌وه
High light	اللوق الصارخ الناشز	ره‌نگی زه‌قی نه‌گونجاو
Reverse	خلف الثوط	پشت نۆت
Reverse	خلف اللوحة	پشت ده‌پ
Coating	الكسوة	داپۆشین
Cover	تغطية الأيقونة	پروپۆشین
To coat	کسانتته	داپۆشین‌ه‌وه
Rhomb	معین (شکل هندسي)	له‌بزینه‌یی (شیوه‌ی نه‌ندازه‌یی)
Curtain	ستارة	په‌رده
Chisel	منجر، منحت	ئه‌سکه‌نه
Rasp	مرد	بریه‌نگ (بریه‌ند)
Rigid	صلد	سه‌خت
Foliage= scrolls	غصن (زخرفة)	چل، لق (نه‌خش)
Scraper	محک	پنه (پنده)
Ritual	شعائري، طقوسي	سرووتی
Robe	رداء	که‌وا
Rock	صخر	که‌قر
Rock work	زخرفة حصوية	نه‌خشه‌چه‌ وینه
Rococo	أسلوب زخرفي حصوي	شیوانزیکی نه‌خشه‌چه‌ وینه‌یه
Rock work- maker	منضد الحصى	چه‌وپرزکه‌ره
Rococo (style)	أسلوب روکوکو (الكلمة من rocaille، و الأسلوب يعتمد على رصف الألوان بدقة، ظهري فرنسا ق 18، من أتباعه، بوشية، فراغوتار، واطو)	شیوانزی پۆکۆکۆ (وشه‌که له‌facially هوه هاتوه، شیوانزه‌که پشت به‌وردپرزکردنی ره‌نگه‌کانه‌وه ده‌به‌ستنی، له‌سه‌ده‌ی 18 دا له‌فه‌ره‌نسا په‌یدا بوو، بووشیی و فراگۆنارو واتۆیپره‌وانی نه‌و

		شیوازن).
Romantic	رومانتی	رۆمانتیک
Romanticism	الرومانتية (تجاة في الفن ظهر ق18، من أبرزممثلیه في التصوير دولاکروا، وفي النحت رودان)	رۆمانتیکیتی (پهوتیکی هونهرییه، لهسهدهی 18دا پهیدابوو، دیارترین نوینهرانی له وینهکیشیدا دولاکروا و لهتاشیندا رۆدان)ه
Broken color	(لون) ممزوج، منکسر	(پهنگ)ی تیکه، شکاوه
Round	دائرة	بازنه
Buckler	الترس المستدير	قهلغانی خپر
In full round	تمثال کامل (مجسم من جميع جوانبه)	کوتهالی (پهیکهری) تهواو (لههه موو لایهکهوه بهرجهسته)
Circus	ساحة دائرية	مه یانی خپر
High sounding (style)	أسلوب صارخ	شیوازی زهق
Rose window	زهريّة (زخرفة زجاجية دائرية على شكل وردة أو نجمة)	گولدان (نه خشیکی شووشه بهندی خپه، به شیوهی گول یان نه ستیرهیهک)
Pink= rose	زهري (لون)	گولی (پهنگ)
Rose- diamond	ماس مشذب أو مقطط	ئهلماسی سازکراو
Rose window	نافذة مستديرة (فوق لوحات الكنيسة)	پهنجهری خپر (لهسه تابلوکانی کلپسه)
Reed	قصب (الكتابة)	قامیشی (نووسین)
Rattan	الأسل (قصب هندي)	ئووج (قامیشی هیندی)
Rotogravure	الحفر الروتوغرافي (طريقة في سحب الرواسم المحززة)	هه لکه نندی رۆتوگرافی (پهیکهیهکی راکیشانی شیوه کووزداره کانه)
Rotunda	بناء مستدير مقبب، طارمة	بینایهکی خپری گومه زداره، تارمه
Wheel	دولاب	په پوهه (پهچکه)
Potters wheel	دوارالفخاري	په پوهه ی گنجوش
Round slice	دولاب صغير، قرص دائري، شريحة مستديرة	په پوهه ی بچوک، پهیکهری خپر، توپژالیکی خپر

Red	أحمر (لون)	سوور (پهنگ)
Brick- colored	أحمر آجري	سووری خشتی
Cherry- red	أحمر كزري	سووری گیلاسی
Strawberry	أحمر شیلکی	سووری شهیلهکی
Blood-red	أحمر دموي	سووری خوینی
Pompeian-red	أحمر بومیایی (لون، نسبة إلى الوان مدينة بوميبي الرومانية)	سووری پومیپی (به ناوی پهنگه کانی شاری پومیپی پومانیه وه
Dark-red	أحمر قاني	سووری تاریک
Bright red	أحمر ناري	سووری ناگری
Reddish	محمّر	سوورباو
Rust colored	صدئي (لون)	ژهنگی (پهنگ)
Roll= carol	لليفة (بردي أو غيره)	دهسک، چه پک (زهل یان شتی تر)
Routine	الخبرة بالممارسة، الخمطية، الروتين	شاره زایی به کارتیا کردن شیوازگه ری، پوتین
Russet	أصهب (لون)	سوور بوړ، سوورفل (پهنگ)
Ribbon	شريط	شریت
Ruby	ياقوتي أحمر	یاقوتیی سوور (پهنگ)
Red chalk= rubric	أحمر ترابي (لون)	گلّه سووری (پهنگ)
Frill	خلية نحل	پووره ههنگ
Ruins	أطلال	که لاهه، شوینه وار
Painter of ruins	مصور الأطلال	وینه گری شوینه وار (که لاهه)
Racy= upstart	رسم صخري	به رده وینه
Habitation rupestre	مسكن محفور في الصخر	مالی له بهرد داتاشراو
Rock- drawing	رسم صخري	وینه به ردینه
Rock- painting, sculpture	تصوير أونحت صخري	به رده وینه کیشان یان داتاشینه به ردینه
Rock drawing	نقش صخري	به رده نه خشانندن
Rural	ريفی	گوندی
Rutland	(لون) زاهي، لامع	(پهنگ) جوان، بریسکه دار
Rustic work	طراز ريفی	شیوازی گوندی

Rhythm	ایقاع، وزن	پهزم، کیّش
--------	------------	------------

S

Sand	الرمل	لم
Sword	السيف	شير
Work- bag	حقيبة شغل	ههگبهی ئیش
Small bag	جراب، کیس	توورهکه
Sacrament	القربان المقدس	قوربانیهی پیروز
Saffron	الزعفران	زافهران
To dirty	وسخ، دئس	پیسسی کرد
Exhibition	معرض دورى لأعمال فنائين أحياء	پیشانگای نورهکاری ئیشی هونهرمهنده زیندووهدکان
Critical debate	ندوة نقدية لأعمال فنية	رهخنه کوژیک بو کارههونهرییهکان
Art critic	ناقد فني	رهخنهسازی هونهری
Mountuary	المشعوز	فیلباز، تهلهکهباز
Sanctuary	الحرم (مكان الصلاة المسقوف)	نوژگه، پهراستگا (شویننوژی سهرگپراو)
Sanguine= red chalk	الأجر الأحمر (لون)	خشتی سوور (رهنگ)
Fir	خشب الصنوبر	دار سنهویهر
Ossuary	ناوس	ئیسکدان
Sustained	(الفن) الساساني (فن إيراني قديم ق 3)	(هونهری) ساسانی هونهریکی ئیرانیی کونه (س 3)
Satyr	الساتير (كائن خرافي بأقدام الماعن)	ساتیر (بوونهوهریکی نهفسانهیی بز نه پییه)
Salmon- colored	زهري (لون)	گولی (رهنگ)
Seal	خاتم، طابع	مۆر، پوول
To seal	ختم	مۆری کرد
Stenography	فن تصوير المشاهد	هونهری وینهگهیری دیمن
Scepter	صولجان	داردهست
Simplification	تبسيط (شكل)	سادهکار (وینه)
Saw	منشار	مشار
Saw works	منشرة	مشارکاری
Sciography	فن التصوير الظلال مقطع شاطويى للبناء، أو مقطع منظوري	هونهری سیبهرکیشی برکهیهکی شاوئی بینا، یان برکهیهکی دیدگایی
Sculptured	منحوت	داتاشراو
Wood sculptor	نحات خشبي	دارتاش (داره پهیکهرتاش)

Sculptor	نحات	په يکه رتاش
Sculptress	نحاته	ژنه په يکه رتاش
Sculptural	نحتي	په يکه رتاشی
Garden sculpture	النحت الحدائقي	باخه په يکه رتاشی
Modelage= Modeling	تكوين بالطين أو بالشمع	کوته له قورينه يان مؤمينه
Funeral sculpture	النحت المأتمی	ماتمه په يکه رتاشی
Iconic sculpture	النحت الإيقوني	ئیکوونه په يکه رتاشی
Small sculpture	نحیته	کوته له
Sitting for a portrait	جلسه	دانیشتن
Bucket	سطل، دلو	سه تل، دۆلکه
Dry painting	رسم جاف	وشکه وینه کیشان
Secession	جماعة الانفصاليين (من الفنانين الألمان الطبيعيين	کۆمه لى جیاخوازان (له هونه رمه نده جه رمنییه رابه رکانن)
Secession (style)	انفصال (حركة، أوجدها الفنان النرويجي مونخ عام 1892)	جیا بوونه وه (بزا فیکه، مؤنخى هونه رمه ندى نه رويجى سالى 1892 دایهینا)
Desk	خزانة مكتب	کتیبدان
Seductive	مغر	فریودر
Modeling stand	مقعد النحات	نیشتگه ی په يکه رتاش
Similar	مشابه	هاوتا، لیکچوو
Strewing	نبتة (زخرفة)	پووهک (نه خش)
Senses	الحواس	هه ستیاره کان
Sensuousness	الشهوانية	به بايى، ناره زووبازى
Feeling of nature	الاحساس بالطبيعة	هه ست به سروشت کردن
Feeling of space	حس المدي	هه ستى يوار
Sentimental	عاطفي	به سوژ
Sentimentalism	العاطفية	به سوژى
Partition	الفصل	جیا کردنه وه
Sepia- drawing	سبیا،	سپیا، مه رکه بریژ (په نگیکه، به ناوى ماسى مه رکه بریژه وه)
Grave	لحد، مدفن	گۆپ
Hatchet	مشط للجنب	شانه ی گوش
Seraphim	ساروفيم (ملاك)	سیرافیم (فریشته)
Series made	مجموعة، سلسلة	کۆمه له، زنجیره
Silk- screen	الطبع بالحريير	ناوریشمه چاپگه رى
Paper holder	حافضة أوراق	کاغه زدان
Threshold	عقبة	شوینپی

sfumato	البعدهوائى (ضبابية، تحدد عمق الموضوع)	دووری ههوايی (ته مومژیکه، قوولایی بابه تیک دیاری دهکات
Graffito= (blak and white work)	الرسم الجدارى (بقشط الألوان البيضاء، لابراز الخلفية السوداء)	وینه ی دیوار به ند به گراندى رنگه سپییه کان، بو دهرکه وتنى ته خته (پشتینه) ره شه که
Siccative	مجفف	وشککه ره
Seat	مقام، مقر	مه لبه ند، شوین
Sigil late	مختوم	مؤرکراو
Sigil lography	علم دراسة الاختام	مؤرزانی
Initial letters	الحروف الرامزة	تیپه به راییه کان
signature	توقيع	ئیمز
Outline portrait	خیال صورة	ئه ندیشه وینه
Silhouettes	المصور الظلي	سیبه ره وینه گر
Half- tone engraving	حفر مخفف	سووکه هه لکه ندن
Plain	بسيط	ساده، تهخت
Simplicity	البساطة	ساده یی
Green	أخضر مخفف (من بلدة سينوب في تركيا)	سه وزی کال (له شارى سینوی (تورکیا)
Siren	سیرینه، جنیة البحر (رأس امرأة و جسم سمكة)	سیرینه، پیری دهریا (به سه رژنو لاشه ماسی)
smalt	سملط (زجاج أزرق كويليتى)	سمالت (شووشه شینی کویالتی)
Spalling- hammer	مطرقة النحات	قولنگی په یکه رتاش
Snob	النافع، المتشوف	له خوبایی، خۇده رخه ر
Sober	أسلوب متقشف	شیوازی ده ستپیوه کرتوو
Plough- share	الباسنة (سكة الحراث)	پژاوا (هیلی گاسن)
Pedestal	قاعدة المثال أو العمود	بنکی کۆته ل یان پایه
Clog	قبقاب	قاپقاپ
Silk	حریر	ناوریشم
Silk goods	مصنوعات الحریر	کالای ناوریشم، ناوریشمه مه نی
Carefully done	متقن	وردکار
Dead- plate	سطح الفرن	پووی کووره
Solitaire	الماسة المفردة	تاکه وهه ر
Dark	داکن	تاریک
Apex	ذروة قوس	لووتکه ی که وان
Springer	كتف (العقد أو القوس)	شانى تاق
Sumptuous=splendid	فخم	که ل
Sumptuousness	فخامة	که لی

Sounding	سبر	کنه کاری
Trial excavation	سبرآثري	کنه ی ناسه واری
Sonorousness	رئین	زرنکه
Basement	أس البناء	بناغه ی بینا
Blown glass	نفخ الزجاج	شووشه فووکردن
To blow= to blast	نفخ الزجاج	شووشه ی فووکرد
Glass blower	نافخ الزجاج	شووشه فووکره
Flaw	النفطة (فراغ في الزجاج)	بَلَقَه هِوَا (بوشایی له شووشه دا)
Supple	لین	نه رم
Deaf	(لون) أصم	(رهنگ) ی که پ
Subtraction	الأساس (في اللوحة)	بنچینه (له تابلو دا)
Underground	قبو، سرداب	ژیرزه مین، سارداو
Present= offer	ذکری	بیره وهری
Roomy= spacious	رحب	فراوان، پانوپۆر
Sense of space	الحس بالمدى	ههست به بوارکردن
Specimen	عینة	نموونه
Spectacle	مشهد، منظر	دیمه ن
Spectator	الشاهد	بینه ر
Spectrum	الطيف	شه بهنگ
Sphere	الكرة	کۆ، تۆپ
Spherical	كروي	کۆیی، تۆپی
Sphinx	أبوالهول	ئه بولهه ول
Spiral design	لولبي الشكل	لوولپیچی
Spiritualization	الروحنة (التحويل الروحي)	گیاناندن (گیانگۆرکی)
Splendid	رائع، فخم	قه شهنگ، گه وره
Skeleton	هيكل	په یکه ر، کۆته ل
Stability	ثبات، استقرار	جیگیری، نارامی
Stadium	ملعب	یارینکا
Stalactites	الهوابط	داچوو هکان (ستالاکتایت)
Stalagmites	الصواعد	هه لچوو هکان (ستالاگمایت)
Static	ساكن	نارام
Statuary	مثال (صانع التماثيل)	په یکه رسان، کۆته لسان
Statuary	نحت الأوابد	کۆته لتاشی
statue	تمثال	په یکه ر، کۆته ل
Statue of garden	تمثال الحديقة	په یکه ری باخ
Statue column	تمثال العمود	په یکه ری ستوون
Dressed statue	تمثال كاسي	په یکه ری پۆشته

Portrait statue	تمثال وجهي	په يکړی پوڅسار
Equestrian status	تمثال فارس	په يکړی سوار
Pedestrian statue	تمثال مترجم	په يکړی پياده
Small statue	تمثال صغير	په يکړی بچوک
Stature= height	قامة، قوام	بالا
Stella	نصيب، مسلة صغيرة	ستيل، گندوش (کيل)
Grave Stella	شاهدة قبر	کيلی گور
Shorthand	الإختزال	که مکړدنه وه
Yellow lake	أصفر مخضر	زهردی سه وزباو
Carelessly painting	الرسم التصوير المخربش	وینه کيشی یان وینه گریی ناورد
Scraper	كاشطة	دامال، پاککړه
Spiral plantings	متعرجات بشكل (S)	پیچاویچی شیوه (S)
Structural	ترکيبي	پنکها ته یی
Structure	بنية	پنکها ته
Stucco	زخارف جصية	نه خشه گه چینه
Stucco- work	الزخرفة الجصية	نه خشه گه چینه
Stucco- worker	المزخرف الجصي	گهچ نه خشین
Studio	مرسم، محترف	وینه گا
Stupa	أسطبة (نصب بوذي على شكل هرم)	ستوپا (کوته لیکي بوو زییه، به شیوهی هره م)
Style	أسلوب	شیواز
Stylus= style	أسلوب كتابة	شیوازی نووسین
Animal style	أسلوب حيواني	شیوازی ناژه لی
Primitive	أسلوب ملطف (ظهر في القرون الوسطى) ⁹	شیوازی خو شکراو (له سه ده کانی ناوه راستدا په یدابوو)
Stylization	تنميط	شیوازی سازی
Stylized	منمط (محرّف حسب أسلوب أو نمط خاص)	شیوازی سازیکراو (به شیوازیکی تایبته دستکاریکراو)
Stylistic	نمطي	شیوازی
Support	سناد (التلوين المينائي)	راگر، پالپشت (مینا په نکاری)
Sublime	الجليل، السامي	شکو دار
Subtraction	أساس (البناء)	بنچینهی (خانوبه ره)
Subjective	ذاتي	خوی
Subject	موضوع	بابه ت
Overlaying	التراكب، التخصيد	هه لچنن، ریزکردن
Superstructure	البنية الفوقية	ژوره پیکهاتن (سه رخان)
Supposed likeness	قريب	نزیک

Support	مسند، حامل	پايشت، هه لگره
Separatism	التفوقية	ژورکه و ته یی (ره و تیکي هونه ریی نه قلانییه، مالخچ رابه ریی ده کرد)
depressed	(قوس) منخض	(که وانه) ی نزم
Additional bur din	مفرط الزخرفة	فره نه خشخ
Overloaded	مفرط بزخرفته	پره نه خشکارییه
Surface	سطح	پوو
overrated	مبالغ فيه	پیوه نراو، زیاده پویی تیدا کراو
Raised	(قوس) راکب، معلی	(که وانه) ی سوار، به رزکراوه
Mantle	مستقلب (السكب عن تمثال مسکوب)	داپژراوه (داپژشته و هی کوته لیکي پیشتر داپژراو)
overhang	مال عن السمته	شوپره و بوو، لار
Surrealism	السريالية (اتجاه في الفن الحديث، أشهر من يمثله سلفا دور دالي)	سوریا لیزم (ژور ناسایی گه ریی) (ره و تیکي هونه ریی نوئییه، به ناو بانگترین نوینه رانی سلقادور دالییه)
Suspected	مريب	ترسناک
Lamp pendant	معلقة (جهاز للاضاءة معلق)	فانوس (نامیریکی پوونا که ره و هی هه لو اسراوه)
Symbolic	رمزي	هیما یی
Symbolism	الرمزية (اتجاه فني أطلق مرة على أسلوب غوغان)	هیما گه ریی (ره و تیکي هونه ریییه، جاریک به شیوازی گوگان و تراوه)
Symmetry	الجانبيه البديعية	جوانکیشی
Empathy	التقابل، التناظر	به رانه ریی، ها و تایی
Symphony	السمفونية، الملحنة	ناوازگا، سیمفونی
Synagogue	الكنيس	که نیشته ی جووه کان
Syndicate of craftsman and artists	نقابة الحرفيين و الفنانين	سیندی کای پیشه گه ران و هونه رمه ندان
Synthetic	(المرحلة) التركيبية (في الأسلوب التكعيبي)	(قوناغی) پیکهاته یی له شیوازی شه شپالوویدا)
Systyle	مقارب الأعمدة (معبد) (المسافة بين أعمدة تعادل مثلي قطر العمود)	(په رستگای) پایه نزیک (ماوه ی نیوان پایه کان، دووئه و هنده ی تیره ی پایه که یه)

T

Tablature	جدول، قائمة، صورة في سقف أوجدار	خشته، لیست، ویئهی بنمیچ یان دیوار
Table	منضدة	میز
Sound- board	مشدّ التناغم موجهة الصوت	دهنگ ناراستهکهره
Painting= picture	لوحة فنية	تابلوئی هونهی
Panel painting	لوحة فنية على الخشب	تابلوئی هونهی لهسهردار
Easel piece	لوحة مسندية (و تقابل اللوحة الجدارية)	تابلوئی دانراوه (هاوتای ویئهی دیواربهنده)
Historical painting	لوحة تاريخية	تابلوئی میژوویی
Gentry painting	لوحة شعبية	تابلوئی میلی
Hunting picture	لوحة صيدية	تابلوئی راوی
Flower- painting	لوحة ازهار	تابلوئی گول
Living picture	لوحة حية	تابلوئی زیندو
Small picture	لوحة	تابلوچکه
Tablet=shelf	لويح، رقيم (ج: رقم)	دهپوکه، رهنوسچه
Toy- making	الرقامة، صناعة أشياء فنية صغيرة	یاریمهنی، دروستکردنی شتی هونهریی بچوک
Working apron	منزرالعمل	پشتینی کار
Tablinum	غرفة استقبال أومتحف الدار (في البيت الروماني)	ژووری پیئشوازی یان موزه خانهی مال (له مالی پۆمانیدا)
Taboo	الحرام	تابوو، قهدهغه
Low stool	مقعد خفيض	ستوولی نزم
Footstool	مسند للإقدام	شوینپی
Stain	بقعة	پهله
Schism	البقعية (طريقة في التلوين)	پهلهگه ری (پینگه یه کی رهنگکارییه)
Tachists	البقعیون	پهلهکاران
Cut- hatching	نحت، نقش	داتاشین، نه خشاندن
Size	مقیاس	پیوانه
Line engraving	نقش بالخطوط الدقيقة	به هیلی باریک نه خشاندن

Cross- hatchings	نقش متصالب	نه‌خشی یه‌کتر بر (خاچی)
Ston- cutting	نحت الاحجار، تقطیط الحجار	به‌ردبیرازکردن
Direct cutting	طریقه النحت المباشر	پراسته‌وخو به‌ردتاشی
Pencil- sharpener	میراة	قه‌له‌م دادهر
Diamond polishing works	تشذیب (الماس) تقطیطه	رېکسازى (ئه‌لماس) دادانى
Stone- cutter	نحات الاحجار	به‌ردتاش
Abacus	وسادة نحتية (أعلى تاج العمود)	سه‌رپایه‌ی داتاشاراو
Tin- foil	قصدیر المرایا	ته‌نه‌که‌ی ناوینه
talc	الطلق	تالك (پۆدره)
Spell= talisman	الطاسم، التعویذة	ته‌لیسم، جادوو
Ogee	عقب (في العمارة)	پازنه (له‌ته‌لارسازیدا)
Heel- wings	حذاً مجنح (العطارذ)	پیلایوی بالدار (زاوه)
Barrel	عنق القبة	گه‌ردنی گوومه‌ز
Tambour	طبلة	ته‌پله‌ک
Plug= tamp ion	الطابة (أداة للحفر)	تۆپ (تامپریکی هه‌لکه‌ندنه)
Tanned	مدبوغ	خۆشکراو
Carped	بساط، سجادة	قالیچه، به‌ره
Tapestry	البسطة (فن البسط)	قالیچنی
Low- warp tapestry	صناعة السجاد، أفقي السدى	قالیسازی، رایه‌ل ئاسویبی (پویبی)
High- warp tapestry	صناعة السجاد، عمودی السدى	قالیسازی، رایه‌ل ستوونی (تانی)
Tattooing	وشم	خالکوتان
Technique	تقنية، تقني (مجموعة مناهج فن أو صناعة)	ته‌کنیک، ته‌کنیکی (کۆمه‌له‌ به‌رنامه‌یه‌کی هونه‌ر یان پیشه‌سازی)
Technology	التقانة (علم الصنائع والفنون)	ته‌کنۆزانی (زانستی هونه‌ر یان پیشه‌سازی)
To dye	صبغ	بۆیه‌ی کرد
Complexion	الصبغة	بۆیه

Shade	درجة اللون أو الصبغة	پلهی رهنگ یان بویه
Flat tints	ألوان مسطحة	تهخته رهنگ
Half- tint	تلوين مخفف	سووکه رهنگکردن
Tinted	مصبوغ	بویه کراو
Tinchure, dyeing	الصبغة، الصباغة	بویه، بویه سازی
Dyer	الصبّاغ	بویه ساز، بویه چی
tendency	نزعة، اتجاه فني	سهودا، رهوتی هونهری
Tepid bath	القسم الفاتر من الحمام الروماني	بهشی شله تینی گهرماوی پۆمانی
Turpentine	زيت التربنتين (زيت البطم)	پۆن ته رپه نتاین (پۆن قه زوان)
Terminal figure	تمثال وجهتي منتهي	پوخساره کوته لی ته و او
Terminology	علم المصطلحات	زاراوه زانی
Lake dwelling	القرى المقامة على دعائم في البحر (في العصر الحجري الحديث)	گوندی له سه ریایه دروستکراو له ده ریادا) له چه رخی به ردینی (نویدا)
Earth	الأرض، التراب	ئه رز (زهوی)، خاک
Clay	الصلصال	قوپر
Plastic clay	طين التشكيل	قوپری گونجۆک
Potters clay	طين الفخار	قوپری گلجۆش
Pipe clay	الطين الأبيض	قوپره سپی
Baked clay= Burnt clay	الطين المشوي	قوپری برژاو
Glazed clay	الطين المموه	قوپری فریودهر
Umbra	بني محروق (لون)	قاوهیی سووتینراو (رهنگ)
Umbra of sienna	بني سيننا (لون)	قاوهیی سیننا (رهنگ)
Testament	العهد، الوصية	سپاردنامه
The old Testament	العهد القديم	سه رده می کۆن
The new testament	العهد الجديد	سه رده می نوئی
Nail head	رأس المسمار(عنصر زخرفي)	سه ری بزمار (هیمانه یه کی نه خشه)
Foliate	رأس الورق (عنصر زخرفي)	سه ری کاغه ز (هیمانه یه کی نه خشه)
Dark brown	اسمرقاتم	بوی تاریک (رهنگ)

Beak-head	رأس مسطحة (عنصر زخرفي في العمارة الرومية)	سهرى تهخت (هيمنهيهى نهخشيبه لهته لارسازى پرميدا)
Textiles	المنسوجات	تهون، چنراوهمهنى
Texture	لمس (اللوحة) التأثيرات البارزة التي تتركها خامة التصوير	بهركهوتگهرى (تابلو) نهو كاريگهرييه ديارانهى كه رهسهى وينه گرييه كه به جيبى ده هيليت)
Topic= theme	موضوع، عنصر فني	بابهت، هيماى هونهرى
Theorizing	عالم نظري	بيردوژ (تيورى) زان
theory	نظرية	بيردوژ، تيورى
Hot bath	حمام حار (روماني)	خوشورگهى گهرم (پوماني)
Rotunda	طارمة (بناء دائري مقبب)	ته لار (بينايه كى خرى گوومه زداره)
Thrusts	مزارق باخوس (تطلق على نوع من الزهور البرية)	نيزهى باخوس (به جوړه گوليكي كيوى ده وتريت)
Tiers	تاج، قلنسوة	تاج، كلاو
Tierce Ron	مضلعات القبة	فره لايه كاني گوومه ز
Stem	ساق (زهرة)	لاسك (گول)
Caulicle	غصينات التاج الكورنتي	لاسكوكه كاني تاجى كوزهنتى
Tigers	أنمر (مبقع على هيئة جلد النمر)	به لهك (پنتك پنتكه وهك پيسته پلنگ)
Stamp	طابع بريدي	پوولى پوسته
Striking of	السحب	پاكيشان
Off print	نسيلة، فصلة	دهر هينرا، جياكراوه
Linedrawing	المسطار (ريشة لرسم الخطوط)	ديركيش (نووكي كه بو هيلكيشان)
Canvas	لوحة	كانقاس (تابلو) پارچه كووتاليكه، وينهى له سهر ده كيشريت)
Back- curtain	لوحة الخلفية	تابلوى پشتينه (پشته ديمه ن)
Plate iron	المطيلة (الصفحة المعدنية من الحديد أو الفولاذ)	دهپه ناسن (دهپه كانزايه كى ناسن يان پولايه)
Tone	درجة: اللون، النغم المحلي	پله: پهنگ، ناواز

Local color	اللون المحلي	رەنگى خۇمالى
Tonality	التدرج اللوني	رەنگە پلەبەندى
Circular modulation	لوحة أو نحيطة مستديرة	مەدالايى خېر
Topaz	ياقوت، توباز	ياقوت، تۇپاز
Topography	الطوبوغرافيا (علم وصف الأرض)	تۇپۇگرافىيا (رەوشى زەۋىزانى) زانستى رەوشى زەۋى)
Tours	جنية (في عمود)	قۇقزىيەك (لەستوونىكدا)
Chasing	فن النقش(على المعدن أو العاج)	ھونەرى نەخش (لەسەر كانزايان ئاج)
torsade	جديلة زخرفية	نەخشە پىرچ
Torso	جزع (التمثال أو الصورة) (عمل فني يمثل جزع انسان بدون رأس و أطراف)	قەدى پەيكەر يان ويىنە) كارىكى ھونەرىيە، لەشى مروڭيىكى بېسەرو پەل پيشان دەدات)
Twisted stump	فتالة، ورق فتيل (كوسادة الرأس لحمل الأثقال)	پلىتە، كاغەزى پلىتە (وەك بالىنەى سەر، بۇ قورسى ھەلگرتن)
Totem	الطوطم (تمثال بدائي يمثل كائناً حيوانياً له مكانة قدسية عند القبيلة)	تۇتېم (كۆتەلىكى سەرەتايىيە، گيانەنەۋەرىك پيشان دەدات كە لاى ھۇزىك پىرۇزە)
Touch	لمسة	بەركەۋتە
Lathe potters wheel	دولاب الفخوري	رەۋرەۋەى فاخورى
ivory tower	البرج العاجي	كەلوۋە ئاجىنە
Laying	مرسوم، مخطط	ويىنەكىشراۋ، نووسراۋ
To design	رسم، خطط	ويىنەكىشا، نەخشەى كىشا
Tradition	تقليد، عادة	لاساىى، نەرىت
Stroke	الرسم بالخطوط	ھىلگىش
Features (of the face)	ملامح الوجه قسماات الوجه	پوخسار، سىماى پوو
Glaring	(لون) متميز	(رەنگ) جيا
To contrast	تمايز، تباين	جياكارى
Transept	المصلبة (مركز التصالب في الكنائس)	خاچگە (ناۋەندى خاچاندنى كلىسەكان)

To transfer	نقل، حوّل	گواستییه‌وه، گۆری
Period of transition	مرحلة الانتقال	قوناغی گواستنه‌وه
Translucent	نصف شفاف	نیوه پۆشن
Transparent	شفاف (وتطلق علي زخرفة زجاجية)	پۆشن (به‌نه‌خشیکی شووشه ده‌لین)
Bay	مجال (الجناح)	بواری (ده‌سته)
Trefoil	زخرف النفل (قوטי، مؤلف مق ورقة ثلاثية الفصوص)	نه‌خشی سیپه‌ره (گووتیییه، له‌گه‌لایه‌کی سئ پل پیک دیت)
Treillage	تشبيك، تعريش	پیکداچوون، که‌پراندن
Trellis	شبكة شعرية	که‌پر
Trepan	مثقاب (يستعمله النحات)	سمو، کونکهره (په‌یکه‌رتاش به‌کاری دینیت)
Tripod	حامل (ثلاثي القوائم) اثفية	سیپا
Plaiting	الضفر، الجدل	پرچ
Trussed	مضفور	پرچن
Trestle	حامل (رباعي القوائم)، خشبة المسرح	چوارپا، ته‌خته‌به‌ندی شانۆ
Triangle	مثلث، (الشكل)	سیگۆشه (شیوه)
Tribune	منصة، رواق عال	سه‌کو، رپه‌وی به‌رز
Trachoma	الطباعة بثلاثة ألوان	چاپگه‌ری به‌سئ ره‌نگ
Tricolor	ثلاثي اللون	سیپه‌نگ
Triforium	عقد ثلاثي الأقواس	تاقی سئ که‌وانه
Triglyph	ثلاثية الأفاديد	سیکه‌نده
Trilith	دلمن ثلاثي الصخور	سیبه‌رده
Terrified	ثلاثي الفصوص	سیپله
Triptych	لوح ثلاثي المشاهد	ده‌پی سی‌دیمه‌نه
sqelch	رکن، عقد الزاوية (في زاوية قاعدة القبة)	سووچ، تاقی گو‌شه (له‌گو‌شه‌ی بنکی گوومه‌زدا)
Deceive- the eye painting	(رسم) خداع	وینه‌ی چاو‌خه‌له‌تینه
Trunk	جذع (الهرا م أو المخروط)	قهد (هه‌ره‌م یان قووچه‌ک)
Stump	القطعة، الجذيع	پارچه، قه‌دۆکه

Truncated	مقطوع، مبتور	پر دراو، قرتینراو
Trophy	تذکار النصر	کوته لی سهرکه وتن
Dim	تلوین (مضطرب)	(رهنگکردن) ی شیواو

Uni= even=plain	وحید اللون	یه کره نگ، یه کره نگه
Univac	وحید الوجه	یه کپروه
Urbanism= city planning	ال عمران (تنظیم المدن)	ناوهدانکردنه وه (شار ریځکستن)
Urbanite=city planner	ال عمرانی (منظم المدن)	ناواکار (شار ریځکهره)
Used	مستعمل، بال	به کار هیئراو، کوئن

Faking	تحایل تصویری	فیله وینه گری
Red- speckled	مرقط (فخار)	به لهک (گلجوش)
Pipe= Tube	انبوبة اللون	بوری رهنگ
Tulip	الخزامی (زه رینبت فی الأنهار)	سمل (گولیکی چه مییه)
Tumulus	جشوة (ثمة تراب، اوبناء حجری مخروطی فوق قبر)	ته پولکه (ته پولکه خوئینه، یان گوممه زه به ردینه یه کی قووجه کییه له سهر گوړیک)
Dark blue	ازرق عاتم ترکی (لون)	شیننی تیر (رهنگ)
Turquoise	فیروزی (لون ازرق)	پیروزه یی (رهنگیکی شینه)
Tympanum	لوحة الجبهة (مثلثة)	ته ویله دهپ (دهپی پروکار) (سیگوشه)
Type	نموزج، نمط	نموونه، تهرز
Typography	فن الطباعة	هونه ری چاپ گهری

U

Utilitarian	نفعي	به سوود
Utopist	خيالي، طوبائي	نه نديشه يي

V

Waves= vagues	زخارف موجة	نه خشى شه پۆلدار
Quality	القيمة الفنية	به هاى هونه رى
Tone value	قوة (اللون)	هيژى (رهنگ)
Vandalism	الواندالية (نزعة لتحطيم الآثارو الأعمال الفنية)	فاندا ليئى (سه وداى تيکشکاندنى ناسه وارو كارى هونه رى)
Vanity	الأباطيلية (طبيعة صامتة تمثل تفاهة أمور الدنيا)	پرو پووچگه رى (سروش تيكي بيدهنگه، كه نايه خيى كاروبارى دنيا پيشان ده دات)
Variation	متغير	گوږوگ
Basin	حوض الينبوع، جرن	مؤژى كانى، جوړنه
Medium	واسطة (سائل لتميع اللون)	ناوهند (شلى شلكردنه وهى رهنگ)
Vellum=parchment	رق (من جلدالعجل)	پارچميئت (له پيستی گویره كه)
Velvet	مخمل	قه يفه
Venus	فينوس (ربة الجمال عندالرومان وهي أفروديت عندالإغريق)	فينوس (خواوه ندى جوانييه لاي رومان و نه فرو ديته لاي گريك)
Venus of cnide	فينوس كينديا (تمثال للنحات براكستيل)	فينوسى كينديا (په يكه ريكي ده ستردى براكستيلي په يكه رتاشه)
Venus of milos	فينوس ميلو (تمثال ينسب ليزيب أوبراكستيل)	فينوسى ميلو (په يكه ريكه، ده دريته پال ليزيب يان براكستيل)
Greenish	اخضرار	سه وژى
Garden tapestry	مخضر	سه وژباو
Versim	الحقائقية (نزعة في الفن الحديث)	پراستيگه رى (په وتيکه)

	الألماني أوجدها أوتوديكس)	لهونهرى نوئى جهرمه نيدا، ئوتوديكس داى هينا)
Ruddy	قرمزي، عقيقي	قرمزی، ياقووتی
Vermiculated	دويدى الشكل	كرمؤكه شيوه، كرمؤكهيى
Wormlike ornaments	دويديات (زخارف)	كرمه مهنييهكان (نهخش)
Vermilion= cinnabar	أحمر زنجفر	سوورى ژهنگبه
Varnish	برنيق (طلاء شفاف)	وارنيس (پوئوشيكى پؤشنه)
Varnishing	تلميع	بريسكاندنهوه
Inauguration=preview of exhibition	افتتاح معرض	پيشانگا كردهوه
Glass	زجاج، كاس	شوشه، پهرداخ
Engraved glass	زجاج منقوش	شوشه ي نهخشيئراو
Blowe glass	زجاج منفوخ	شوشه ي فووكراو
crystal	كريستال، بلور (زجاج صخري نقي)	كريستال، بلور
Glass enameled	زجاج مموه (مطاي بالمينا)	شوشه ي فريوده ره (مينا پؤشكراو)
Glass making	صناعة الزجاج	شوشه سازى
Glass- ware	زجاجيات	شوشه مهني
Glassman= Glass- founder	زجاج	شوشه ساز
Glass- painter	مصور على الزجاج	وينه كيش له سه ر شوشه
Shot- colored	متعدد الألوان	فره رهنك
Version	ترجم (موضوعاً أوصيغاً)	وهري گيرا (بابهت يان ده قيك)
Back	خلف	پشت
Green	أخضر	سهوز
Emerald green	أخضر زمردى	سهوزى زمرووتى
Dark green	أخضر قاتم	سهوزى تير
Moss green	أخضر حشائشي	سهوزى گيايى
Olive- green	أخضر زيتونى	سهوزى زهيتوونى
vertical	شاقولى، رأسى	شاوئى، سه ره كى
Round turf- slope	مرجة مدرجة	ميرگى پله پله
Vista= Hestia	فيستا (انظر هيستيا)	قئستا (پروانه هيستيا)

Empty space	الخلاء، الخواء	بوشایی
Our lady of pity	عذراء الرحمة	دوتەى میهره بانى (مریه)
Bright glowing	حی، مشرق	زیندو، گەش
Vignette	نقش صغير	ورده نه خش
Vignette- engraver	مخرف	نه خشین
Art city	مدينة الفن	شارى هونه
Violet	بنفسجی	بنه وشه یی
Toning of proofs	تغییر من لون لآخر	پهنگو پركی
virtuoso	بارع (بالعزف، بالتصوير)	بلیمهت (له ژه نین، له وینه کیشاندا)
Mastery	براعة	بلیمه تی
Vice	لولب	پنچپنچۆك
Face	وجه	پوو
Visibility	وضوح الرؤية	پوونیینى
Visual	إبصاري	بینایى
Glassing	تزجیح	شووشاندن
Painted glass	زجاجية (زخارف من زجاج مرصوفة مختلفة الألوان)	شووشه بهند (نه خشى ریزه شووشه ی هه مه پرهنگ)
Pane	زجاج النافذة	شووشه ی په نجه ره
Shop- window	خزانة زجاجية، واجهة	شووشه بهند، جامخانه ی فروشاگا
Brilliancy	اشراق (الألوان)، حيوية	گەشى (پهنگ)، زیندویى
Alive-vivid	حي	زیندو
Galaxy	درب التبان، المجرة	پى كاكيشان، گالاكسى
Veil	خمار، نقاب	پهچه، پووبه ند
Volant	Flounce دائرثوب Flaying طيار	كه نارى جل، فرنده
Shutter	لوح، مصراع (من لوحة ثلاثية)	دهپ، كلۆمى (سى په پره یى)
Volume	حجم	قه باره
Roll	دولاب (الرسم الزخارف على أغلفة الكتب)	په وپه وه (بو نه خشاندنى به رگى کتیب)
Volute	حلزونی (الشكل)	لوولپنچى (شيوه)

Arch stone	فقرة العقد	برگه‌ی ریکه و تننامه
Vault	عقد	طاق
Basket- handle vault	عقد مرتفع	طاقی بهرز (دهسکه سه به ته‌یی)
Gyro vault	عقد متصالب (رومی و قوطی)	طاقی یه کتر بر (راست و چپ) پومی و گوتی
Barrel vault	عقد مهدی (رومی)	طاقی بی شکه‌یی (پومی)
Cross vault	عقد متصالب و متکسر (قوطی)	طاقی یه کتر بری شکاره (گوتی)
Stalactite vault	عقد مقرنص (اسلامی)	طاقی زهنگوله‌یی (ئیسلامی)
Vaulting	اقامة العقود	طاق لیدان
Vine- tendril	تشابک غصون الكرمة (زخرفة)	پیکداچوونی لق و پوی میو (نه خش)
Gimlet	مثقب	سمو
View	منظر	دیمه‌ن
Aerial view	منظر جوی	کشه دیمه‌ن
Front view	منظر مجابة	روه دیمه‌ن
Back view	منظر خلفی	پشته دیمه‌ن
Side- view	منظر جانبی	لا دیمه‌ن (ته نیشته دیمه‌ن)
General view	منظر عام (شامل)	گشته دیمه‌ن
Panoramic view	منظر فسیح	به‌رینه دیمه‌ن
Birds eye view	منظر من الأعلی	به‌رزه وینه
Vulcan (hephaeston)	فولکان (أنظر هیفایستیون)	فولکان (بروانه هیفایستیون)

X

Xylograoh= wood- engraver	نقاش علی الخشب	دارنه خشین
Xylography=woodcut	النقش علی الخشب	دارنه خشاندن
Xyste	رواق مسقوف (كان يستعمله الرومان للریاضة)	پاره‌وی سه‌رگیراو (پومانه‌کان بو وهرزش به‌کاریان ده‌یینا)

Z

Zeus	زفس (رب الأرباب واله الهواء عند الإغريق وهو جوبيتر عند الرومان، وشعاره النسر الصولجان و الساعة)	زهيوِس (خوای خواوهندهکان و خوای ههوا لای گریک و جوپیتهری لای پومهکان، دروشمهکهی ههلوو داردهست و ههوره تریشقهبوو)
Z karat	زقورة (البرج الرافدي المدرج)	زهقووره (چله کهلووی پلهدار)
Zigzac	منکسرات	دانهدار
Zinc	زنک، خارصین	زینک، توْتیا
Zincography	الحفر الزنکی	زینکنووسی، زینک - هه لکولین
Zoning	تنظیم المناطق	ناوچه سازی، ناوچه ریخستن
Zone	منطقة	ناوچه
Animal style	زخارف حیوانیة	ناژه له نه خش
Zoophore	أفریز بزخارف حیوانیة	پهراویزی ناژه له نه خش

سه رچاوه كان

- 1- معجم مصطلحات الفنون، الدكتور عفيف بهنسي، دار الرائد العربي، بيروت، الطبعة الثانية، 1981.
- 2- تكنولوجيا التصوير، دكتور مهندس محمد حماد، الطبعة الاولى، القاهرة، 1973.

www.evinebook.blogfa.com

www.ewinebook.blogfa.com

JAMAL ABDUL

DICTIONARY OF THE ART TERMS

ENGLISH-ARABIC-KURDISH
ARABIC-KURDISH- ENGLISH

FIRST EDITION
2009